

# LVCVS

REVISTA DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL





# LVCVS

REVISTA DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE LUGO

\*\*\*







*SPIRA ESPAÑA* a tener el puesto que le corresponde dentro del concierto de los pueblos europeos, que tratan de buscar en lo económico, y aun en otros órdenes, la unidad que les permita un mayor desenvolvimiento y un más elevado nivel de vida.

Dentro de esa aspiración nacional, Galicia y con ella, por tanto, la provincia de Lugo, tiene asignado un importante puesto, no sólo por poseer productos básicos, mano de obra hábil y técnicos con la debida preparación en algunos órdenes, sino por las posibilidades de un futuro desarrollo, ya que será posible utilizar recursos no explotados aún o que, si en algún caso lo han sido, no lo fueron de modo suficiente.

Varias industrias--bien pocas, por cierto--existentes en el territorio lucense prueban la posibilidad de un mayor desarrollo industrial, ya que su funcionamiento y la perfección de sus técnicas indica que, con un mayor radio de acción, con materias primas más abundantes y con utillaje moderno, podrían competir con ventaja con otras poderosas entidades españolas y extranjeras.

No debemos olvidar, cuando se trate de incorporarse a una corriente comunitaria nacional y europea, que la provincia de Lugo cuenta con una riqueza agrícola, forestal y ganadera importante, susceptible de un fácil incremento; que en ella existen poderosas plantas productoras de energía eléctrica y la posibilidad de instalación de otras; que son varios y diversos los yacimientos mineros, que ofrecen abundante materia prima para las industrias siderúrgicas, de la construcción y de la cerámica; y que está sin iniciarse siquiera la industria de las conservas de los productos del campo, mientras que las de pescados pueden y deben ser aumentadas, a medida que la flota costera vaya también en aumento y perfeccione sus embarcaciones y sus artes de pesca.

En otro número hemos dado a conocer una industria, que en brevísimo plazo estará en funcionamiento: la de la fabricación de cemento en Oural; antes habíamos hecho referencia a los frigoríficos y mataderos industriales; más tarde hemos hablado de las industrias de la madera; y hoy LVCVS, como un ejemplo de lo que puede ser el desarrollo futuro en las tierras luguesas, da a conocer unas pocas pero ejemplares industrias, cuyos productos y cuya actividad es conocida en toda España y aun en el extranjero.

Como en números anteriores, el Museo provincial tendrá en estas páginas su sección, así como su comentario el intento de revalorizar el «Camino de Santiago», que en nuestra provincia tuvo una importancia y una extensión que es menester destacar. Dejaremos también constancia de los hechos principales relacionados con la vida provincial durante los últimos meses, así como la actividad de los varios Servicios de la Diputación.



PUERTOMARÍN, municipio cuya capitalidad va a desaparecer bajo las aguas, para renacer un poco más allá con renovada vitalidad, tendrá en LVCVS su reseña. Diríamos también su elogio y su pregón. Porque Puertomarín, el de las vegas feraces y el de las pesquerías abundantes, es también la villa antigua, declarada Monumento de interés histórico y artístico, cuyas edificaciones se alzarán otra vez, después de su demolición, a las márgenes del Miño.

La villa, por la que pasaron peregrinos y guerreros, vivirá de nuevo en la paz del trabajo y en la fecundidad de sus campos. Todo el término municipal se ajustará a ese nuevo sentido que exige la moderna edificación, la corriente turística y el desarrollo deportivo que favorecerán las aguas represadas por la presa gigantesca de Belesar.

De todo esto darán fe y dejará constancia, en trabajos meritorios, escritores que han querido rendir a Puertomarín el homenaje de su pluma y el testimonio de su afecto.



## DEL PUERTOMARÍN QUE VA A DESAPARECER



Una calle del viejo Puertomarín, por la que cruzaron en otros tiempos millares de peregrinos, que visitaban la iglesia de San Juan o se detenían en la Hospedería cercana a la misma. Hoy el templo, cuya silueta se ve al fondo de la fotografía, ha desaparecido de su emplazamiento, y pronto volverá a destacar su arquitectura y su ornamentación en un nuevo pueblo, que guardará los recuerdos monumentales e históricos de la vieja villa, pero que tendrá también la comodidad, la amplitud y la luz que exige el moderno urbanismo

# INDUSTRIALIZACION:

Vamos a poner ante los ojos de los lectores de LVCVS una breve reseña, literaria y gráfica, de lo que son, dentro del territorio provincial, unas pocas industrias en él existentes. Juzgamos interesante y también útil darlas a conocer, Ellas son un ejemplo vivo de lo que puede lograr el tesón de unas personas con iniciativa, pues las principales industrias mecánicas y similares a que vamos a referirnos han surgido cuando en la provincia no había de ellas un precedente.

Fué preciso que sus iniciadores – en algún caso un único iniciador – tuvieran una visión clara de las posibilidades que existían de trabajo y de mano de obra. Y fué preciso, sobre todo, que quienes las idearon supieran rodearse de los elementos técnicos necesarios y del utillaje preciso para que, a la vez que la industria se ponía en marcha, se convirtiese al mismo tiempo en un centro de formación profesional, mediante el cual la mayoría del personal que había de manejar complicados mecanismos y máquinas modernas pudiera encontrarse en la misma zona de emplazamiento.

Buen ejemplo para que otras gentes emprendedoras se dispongan a seguirlo. Si de la existencia de unos yacimientos de caolín y feldespatos han nacido unas industrias cerámicas, dadas ya a conocer en estas páginas, y de otros de piedra caliza ha surgido un poderoso complejo de fabricación de portland; podemos lógicamente deducir que de la abundancia de otras primeras materias pueden nacer, y deben nacer, otras industrias, que, al dar valor a productos hoy depreciados, harán surgir también numerosos puestos de trabajo, que serán un freno para detener esa corriente tremenda de la emigración, que va alejando de nuestros campos y hasta de nuestras ciudades a numerosos brazos, que buscan trabajos en otros países.

Chavín, Lugo y Foz nos ofrecerán, al referirnos a las industrias existentes, la visión de lo que en un futuro próximo podría lograrse en otros lugares. Del trabajo creado en las fábricas se han obtenido cuantiosos beneficios; pero no es el menor, desde nuestro punto de vista, el de mostrarnos un camino a seguir y el de haber logrado que el nombre de la provincia de Lugo vaya estampado en motores, carrocerías, aparatos eléctricos y piezas mecánicas, ejecutados y preparados por gentes que, en su mayoría, se han formado bajo las naves de las fábricas que en territorio provincial funcionan.

Darlas a conocer, será, por tanto, destacar también el nombre de quienes, adelantándose a una época de transformación, como la actual, y luchando con dificultades múltiples, de la que no fué la menor la incomprensión y el pesimismo de las gentes que vieron nacer aquéllas industrias, supieron clavar, entre el título casi único de «agrícola y ganadera», asignado a nuestra provincia, el calificativo de «industrial» a que debe aspirar en un futuro próximo.

## REALIDAD Y ASPIRACION ACTUAL

## DE LAS TIERRAS LUCENSES



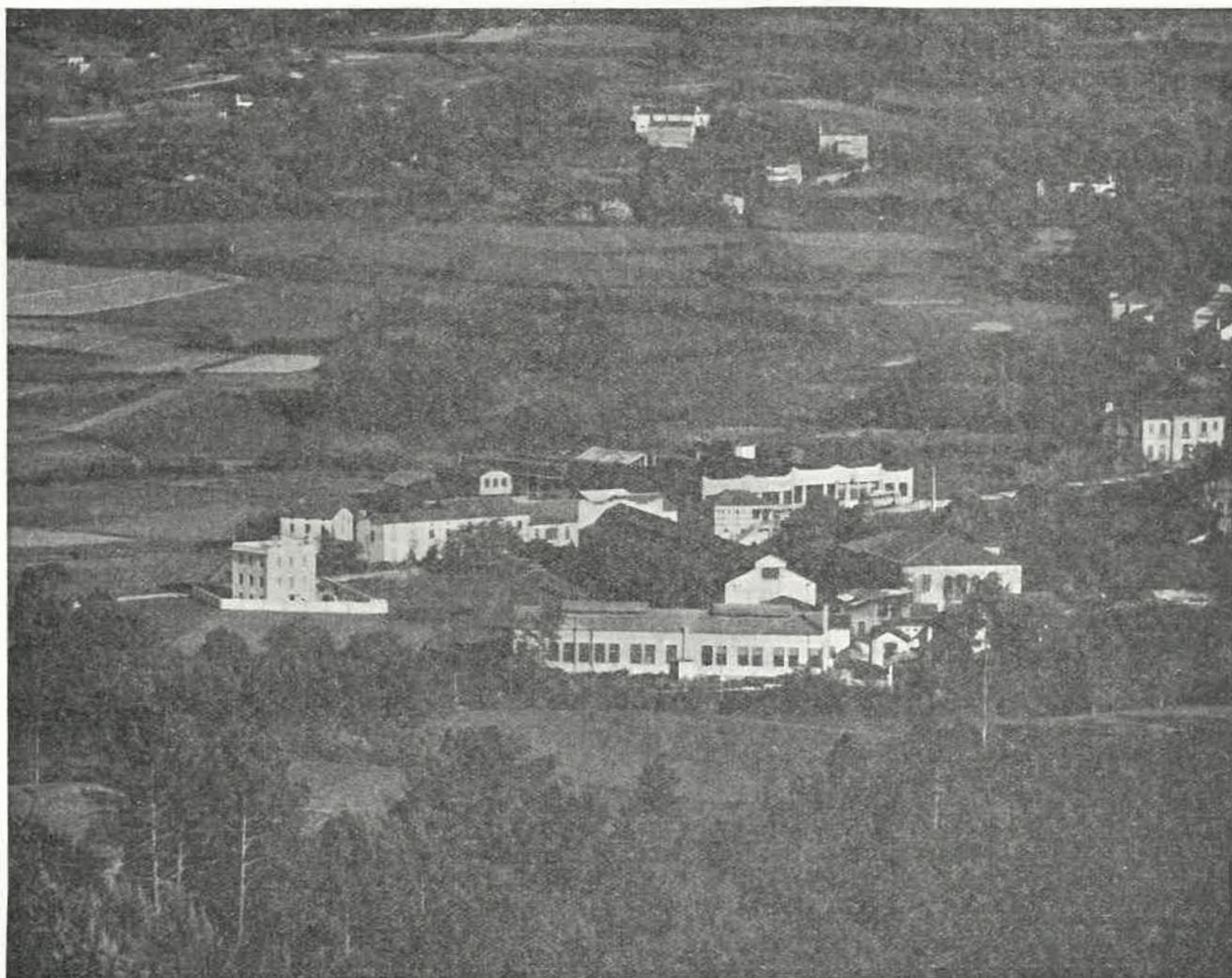
## EJEMPLOS DE LO QUE PUEDE

## LOGRAR LA INICIATIVA PRIVADA

# FABRICA DE CHAVIN

IMPORTANTE COMPLEJO INDUSTRIAL  
DEBIDO A LA INICIATIVA  
DE D. JOSÉ BARRO GONZALEZ

LA EXISTENCIA DE ESTA FÁBRICA PRESTÓ RELEVANTES  
SERVICIOS A LA INDUSTRIA DEL MOTOR Y, EN GENERAL,  
A LA ECONOMÍA REGIONAL Y NACIONAL



En el fondo del valle de Chavín, entre cultivos y praderíos, a las márgenes del río Landro, que cantara Pastor Díaz, levántase el complejo de edificios de las fábricas que un día creara D. José Barro González, y que hoy continúan trabajando, cada vez con más intensidad y más perfectos y modernos medios técnicos

## Historial de la factoría

Con el nombre comercial registrado de FABRICA DE CHAVIN, funciona en la parroquia de este nombre, a seis kilómetros de la ciudad de Vivero y en la carretera Mondoñedo-Vivero, una factoría desde 1910.

El fundador de la misma fué D. José Barro González, que había nacido en la parroquia de Vilalbe (Mondoñedo), en 1873. Hombre de ingenio y de tesón, desde sus primeros años se sintió atraído por la mecánica. Relojes, máquinas diversas, bicicletas primitivas, tentaban su curiosidad y su habilidad, proponiéndose instalar por su cuenta un taller en el que pudiese llevar a cabo sus aspiraciones. Tras la visita a diversos centros industriales, como Ferrol, un día llegó a su conocimiento la noticia de que en Chavín se vendían unos viejos telares, en los que se fabricaba lienzo para

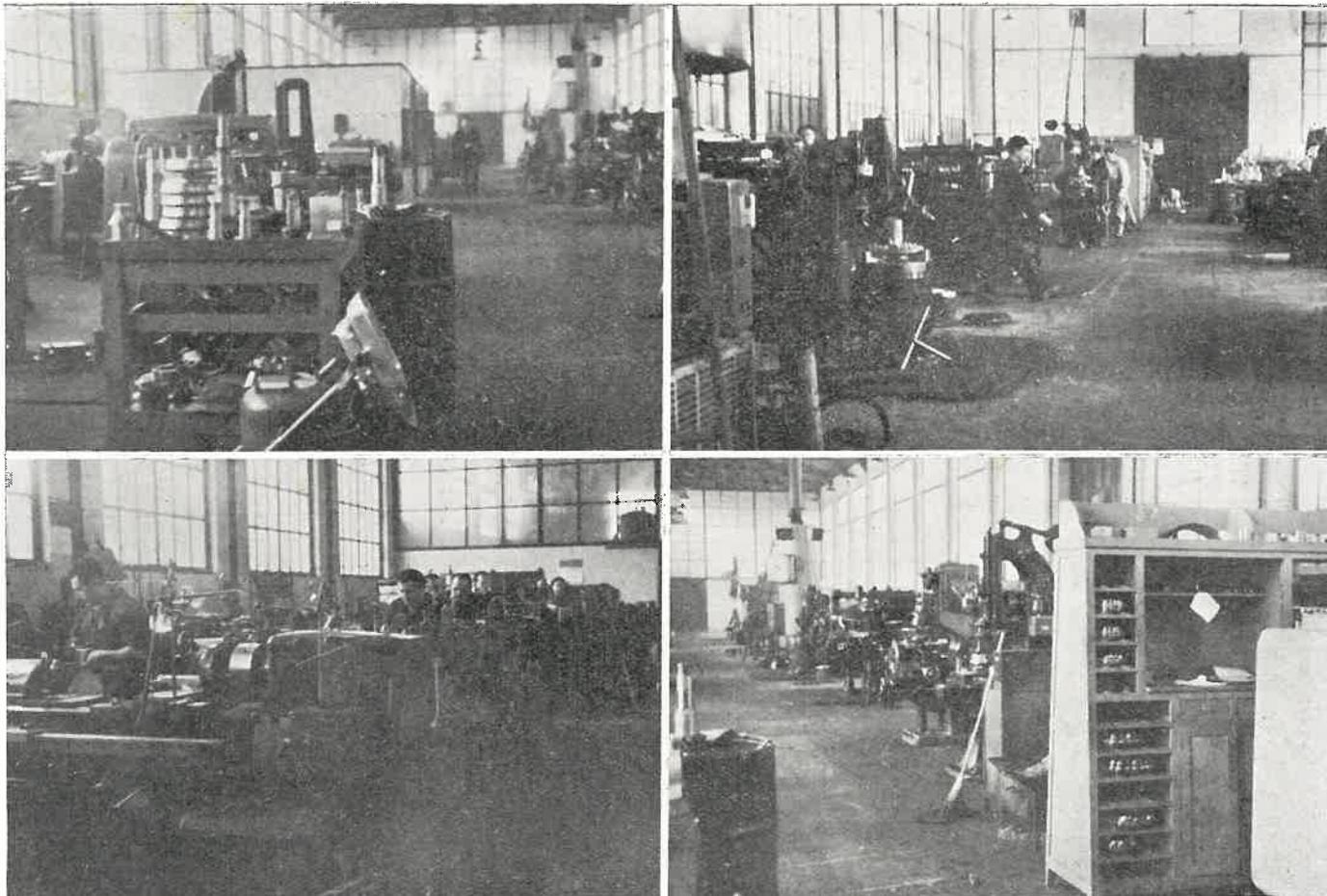
velas de embarcaciones. Las instalaciones se movían mediante una pequeña turbina.

Adquiridos los telares, procedió a la construcción de un canal y una pequeña central eléctrica, que en 1896 vino a ser una especie de milagro para las gentes de aquellas zonas, al ver lucir por vez primera las bombillas de filamento incandescente.

Aquella central había de ser sustituida en 1910 por la Central Eléctrica de Chavín, a la que había de incorporarse años más tarde la Central Eléctrica de Gerdiz, las dos plantas que han suministrado energía, desde entonces, no sólo a la factoría sino a Vivero y pueblos de la Costa.

## La industria del motor

En 1905, D. José Barro logró importar uno de los primeros coches de explosión, que dió a conocer en



Luz, ventilación, espacio amplio, maquinaria abundante y en algunos casos modernísima, son la característica de las nuevas instalaciones de la Fábrica de Chavín. He aquí algunos aspectos del interior de las naves de la factoría, que es la más importante de la industria lucense y una de las más destacadas de las del ramo en España

Galicia. La fábrica francesa «De Dion Bouton» le facilitó los chasis, que habían de servir de base al taller de carrozado, que tanta fama había de adquirir con el tiempo y que funciona desde 1912.

La importación de vehículos de motor exigía la de piezas de repuesto para los mismos. Esto no resultaba fácil. Y las dificultades se agravaron al surgir la primera guerra mundial y suprimirse casi en su totalidad el suministro de dichas piezas. Barro, con maquinaria-herramienta importada o fabricada en España y en sus propios talleres, instaló uno nuevo, que, al fabricar en serie piezas de repuesto de diversas marcas, impidió la paralización de varios servicios. En 1916, la factoría cobraba un mayor impulso, ampliándose sus instalaciones. El trabajo en las mismas, realizado con perfección, y el creciente número de pedidos, obligó a la instalación de hornos eléctricos para fundición y tratamiento térmico de las piezas.

Esto permitió que en la Fábrica de Chavín se construyesen íntegramente durante bastante tiempo los coches «BARRO», algunos de los cuales ruedan aún por las carreteras provinciales.

La floreciente marcha de la industria sufrió en una época un colapso a causa de huelgas y revueltas, que obligaron al Sr. Barro y otros familiares a abandonar Chavín. Vueltas las cosas a la normalidad, la fábrica, después de ser reacondicionada en gran parte, cobró nuevo auge. Sus máquinas, algunas únicas en la industria española, trabajaron intensamente. Durante la Guerra de Liberación y durante la segunda guerra mundial, cuando no había medio de reponer piezas para los vehículos automóviles, la Fábrica de Chavín trabajó a pleno rendimiento, logrando otra vez evitar el colapso de muchas industrias y la suspensión de las comunicaciones, al fabricar especialmente los grupos de engranaje para ómnibus y camiones de carga.

Al mismo tiempo, la industria de la carrocería cobraba un gran impulso. Muchas mejoras, algunas de ellas patentadas, se introdujeron en el carrozado de coches para viajeros, especialmente para los dedicados al gran turismo. De esta clase de vehículos salieron de la Fábrica de Chavín ejemplares que llamaron en el extranjero poderosamente la atención.

En enero de 1943 dejaba de existir D. José Barro González, creador de la más importante industria provincial y una de las mejor dotadas de España, ya que fué la Fábrica de Chavín la que, al facilitar piezas que no podían ser fabricadas por la industria nacional, permitió que se instalasen algunas factorías, que durante mucho tiempo se surtieron de la lucense, la cual, con sus máquinas «Gleason», producía piezas de precisión.

Por su labor, el Sr. Barro fué nombrado por el Rey D. Alfonso XIII, Caballero de la Orden de Isabel la Católica, y se le otorgó, en 1931, por el Ministro de Trabajo y Previsión, Medalla de Plata de primera categoría; mientras que los productos de la fábrica obtenían valiosos premios en diversas exposiciones industriales, entre ellos el Gran Premio de Honor y el Diploma Extraordinario en certámenes celebrados en La Coruña y Ferrol.

#### La razón social

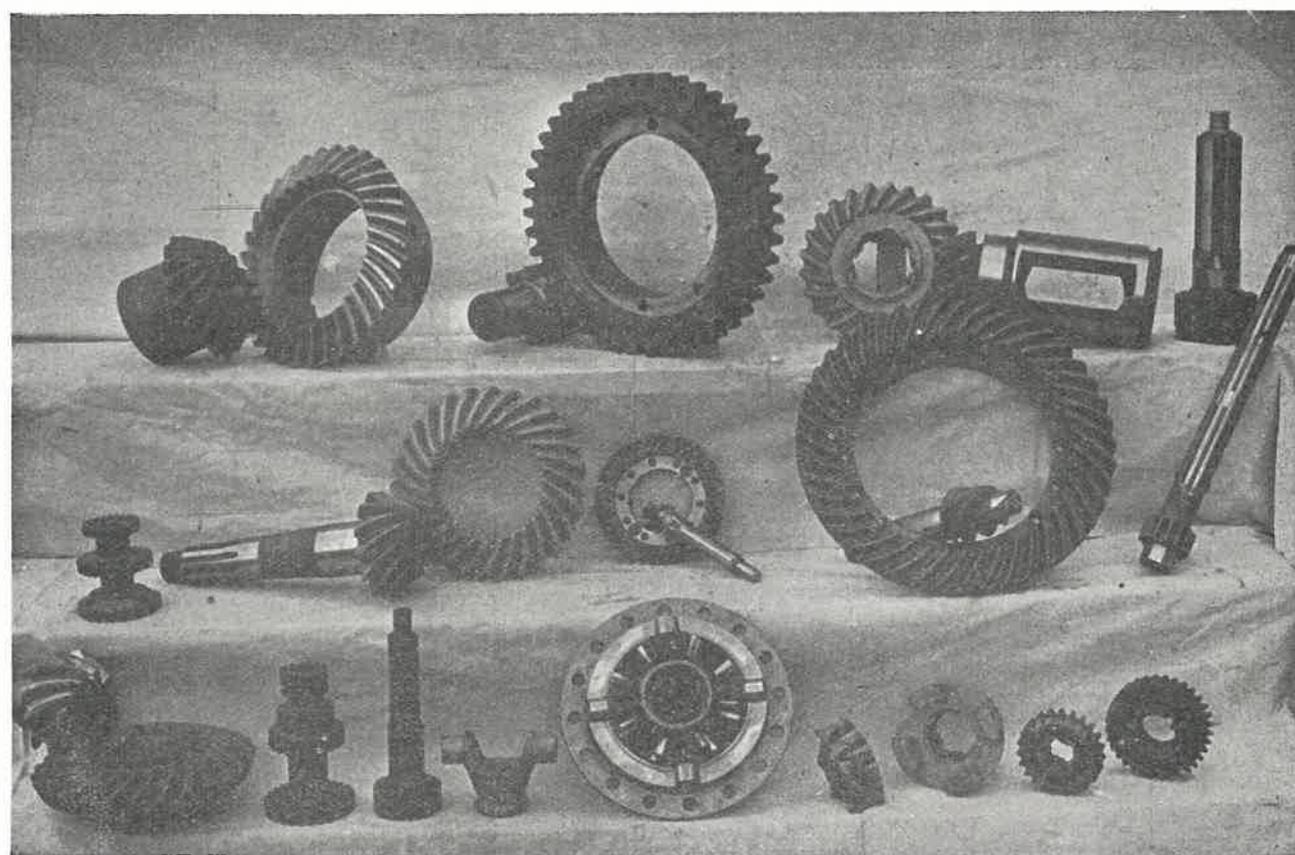
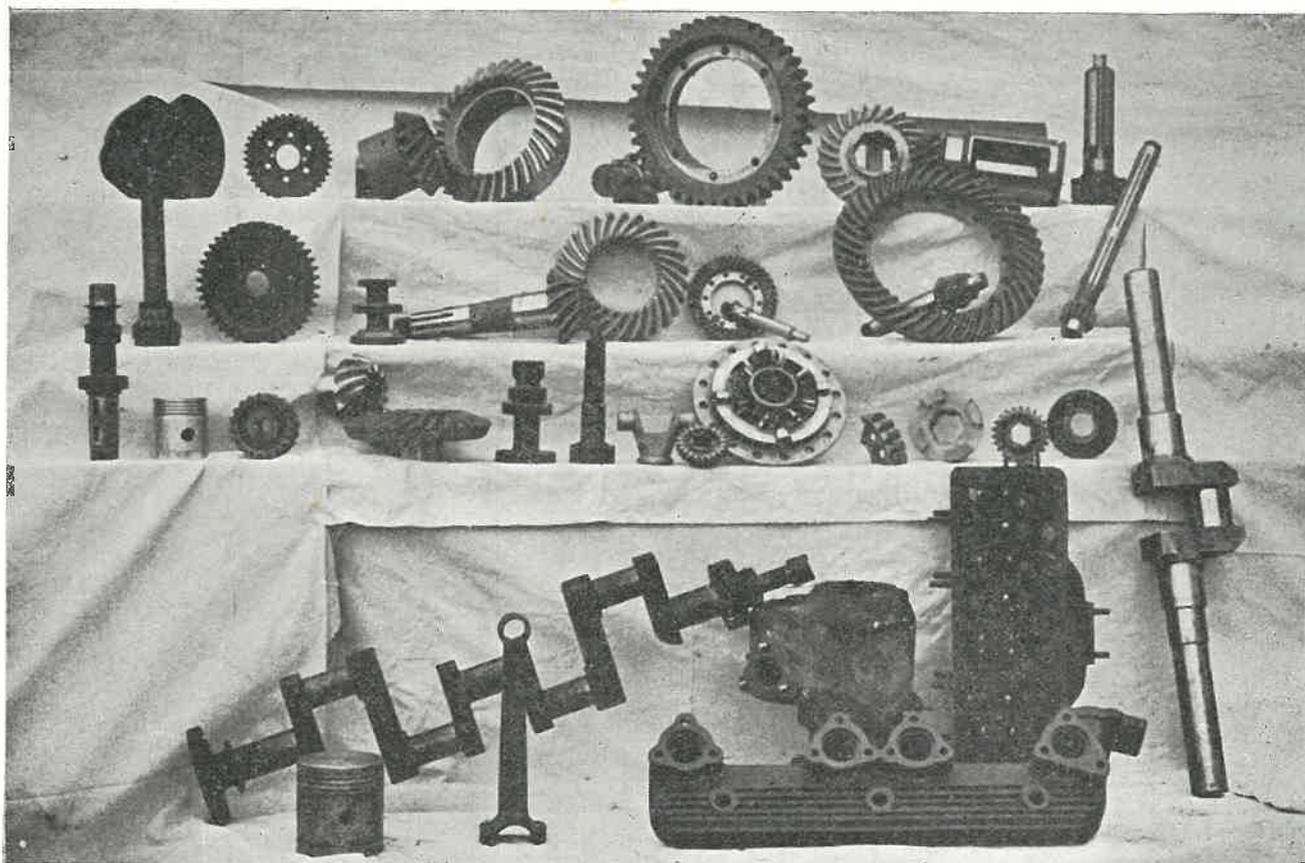
La Fábrica de Chavín es propiedad actualmente de la Sociedad «BARRO CHAVIN S. A.», continuadora de D. José Barro González, entidad constituida por escritura pública en Febrero de 1942.

#### Descripción de la Fábrica

Se compone la factoría de diversas edificaciones, en las que se encuentran situados los siguientes Talleres y Secciones:

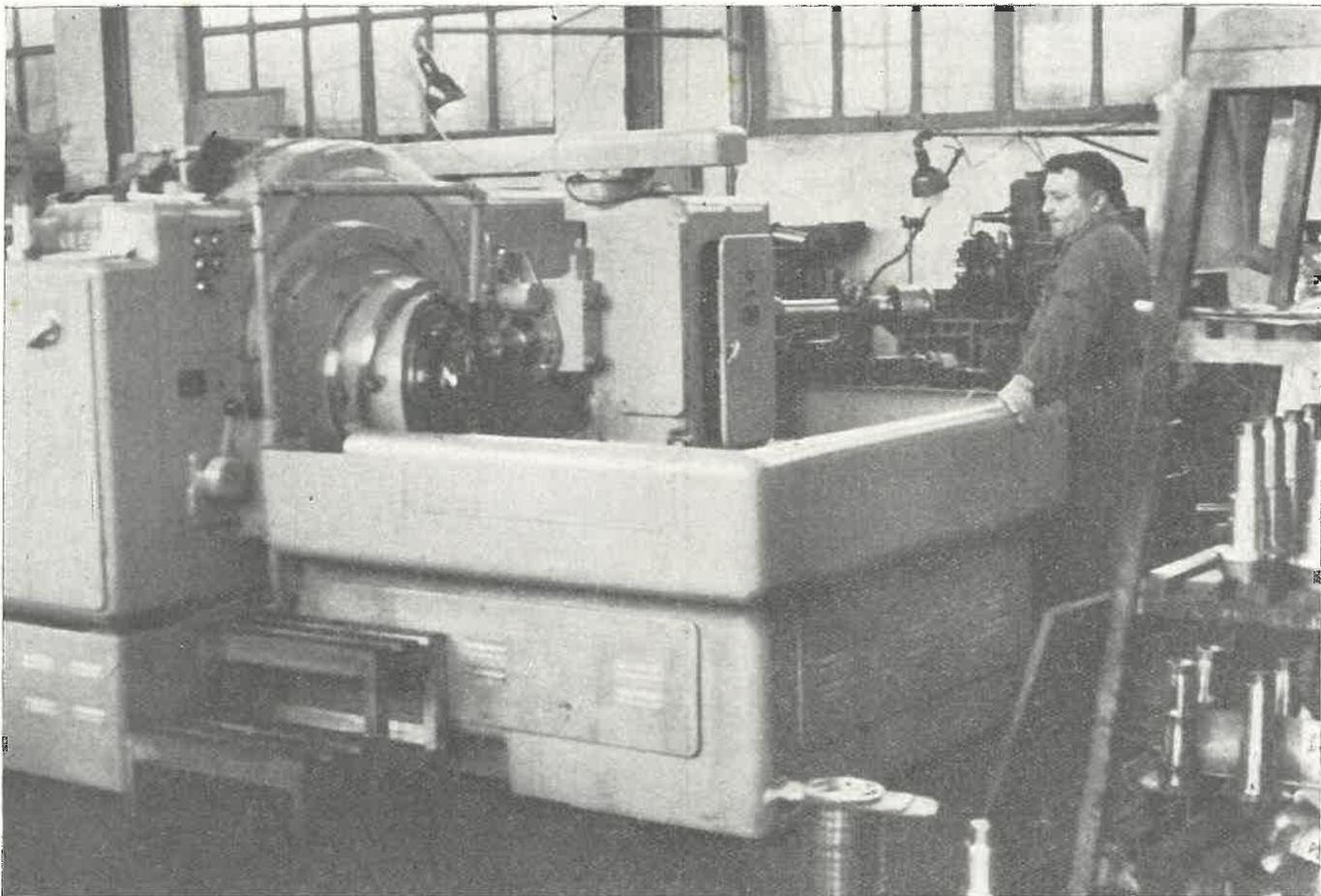
Dirección. Contabilidad. Expediciones. Almacén. Oficina Técnica. Taller de fundición. Taller de forja. Taller mecánico. Taller de ajuste. Taller de motores. Taller de montajes. Sección de tratamientos térmicos. Sección de soldadura. Sección de carpintería y modelos. Sección de electricidad. Sección de transportes. Escuela de aprendices. Economato. Banco de pruebas. Sección de control y verificación de piezas. Comedor. Departamento de herramientas. Cuartos de aseo.

El taller mecánico tiene sus secciones o equipos de tornos, fresadoras, taladros, cepillos, máquinas automáticas de tallar engranajes, rectificadoras, sierras y afiladoras.



Numerosas, y de gran perfección técnica, son las piezas que produce la Fábrica de Chavín. La industria del automóvil ha tenido en la misma una seguridad de continuación de su funcionamiento, cuando no era posible la importación de repuestos. Como puede observarse en las fotografías que ilustran estas páginas, las piezas vitales y más complicadas de un vehículo de motor mecánico son producidas en esta fábrica. Modernísima maquinaria asegura en la actualidad también la fabricación de cualquier pieza y, por ello, el ahorro de divisas, al no tener que ser adquiridos en el extranjero los repuestos de los automóviles. Los grupos cónicos, especialmente, que en Chavín se fabrican, han alcanzado merecido renombre en el mercado nacional, por el perfecto funcionamiento y por la duración de los mismos

La referida fábrica no produce sólo repuestos de automóviles, sino que ejecuta asimismo piezas mecánicas para otros usos, desde la industria pesada hasta la pequeña maquinaria de precisión. Numerosas industrias que, por fallo o rotura de una pieza, se vieron paralizadas, pudieron funcionar de nuevo normalmente gracias a los técnicos de Chavín y a la perfecta maquinaria de que sus instalaciones disponen



Nuestra fotografía presenta el elemento principal del conjunto de máquinas de un equipo «Gleason», de tipo automático, instalado en fecha reciente en los talleres «Barro Chavín, S. A.» y que hace que la factoría disponga de un utillaje perfectísimo, que le permite competir con las similares de España y del extranjero en la fabricación de determinadas piezas

El taller de fundición dispone de horno eléctrico para la fusión de hierros y aceros, y horno de crisol para metales no féreos.

El taller de tratamientos térmicos dispone de equipos de hornos eléctricos para cementación, temple y revenido, así como baños y prensas de templar.

#### **Productos que fabrica**

Se dedica esta Fábrica a la construcción de repuestos para el automóvil, en especial el engranaje para el mismo, así como repuesto y piezas para maquinaria industrial. Se fabrican para el automóvil, engranajes en grupos cónicos para diferenciales o puentes traseros, tanto en tallado recto como espiral; engranajes para cajas de velocidades rectos y helicoidales; satélites y planetarios, palieres, pistones, bulones, manguetas, camisas de cilindros, piezas de dirección y transmisión, centros, tambores de freno, etc., etc. Sólo en lo que se refiere a piezas de automóvil, la gama de tipos y modelos a fabricar es variadísima, disponiéndose en archivo de más de cuatro mil planos, en su mayor parte de engranajes, habiéndose fabricado grupos cónicos de diferencial de más de sesenta marcas distintas y más de doscientos tipos diversos identificados, estando preparada la Fábrica para la construcción de cualquier tipo, disponiendo de la correspondiente muestra.

#### **Al paso del tiempo**

Desde la fundación de esta Industria en el año 1910, empezó a fabricar piezas sencillas a base de la pequeña y escasa maquinaria de que entonces se disponía. En 1915 se llevaron a efecto las primeras ampliaciones, dedicándose ya de lleno a la fabricación de engranajes de cambio y grupos de diferencial para automóviles, que antes eran objeto de importación. A medida que el automóvil iba abriéndose más mercado en nuestro país y aumentaba el número de unidades en servicio, fué sufriendo esta factoría ampliaciones y reformas tan notables, que en la actualidad se le puede considerar como una de las más capaces de España, dentro de su especialidad, tanto por la cantidad y calidad de su maquinaria y elementos, como por la capa-

cidad y solvencia técnica de su personal, formando en ella a lo largo de los años; circunstancias por las que ya en el año 1930 fué declarada PRODUCTOR NACIONAL por los Certificados números 909 y 65, hoy refundidos en el número 5 071, de fecha 2 de Junio de 1948, extendido a nombre de esta razón social. Perteneció también en la actualidad a la «Sociedad Anónima de Fabricantes de Accesorios y Recambios del Automóvil» (S. A. F. A. R. A.), entidad que agrupa las más prestigiosas firmas nacionales del ramo, puesto que el ingreso en la misma no se hace sin un severo control de la calidad.

Durante el Movimiento Nacional, estuvo esta industria desde el primer momento a disposición del Ejército, dedicándose al blindaje de camiones, que convertía en carros de asalto para el frente de Asturias; a la fabricación de piezas de recambio del automóvil, ambulancias, farmacias ambulantes, coches talleres, y un gran volumen a la fabricación de espoletas SILVIA y cabezas de proyectil, llegando a producciones diarias superiores a 600 unidades de cada tipo. Al terminarse la guerra prosiguió con ritmo más acelerado la producción de piezas de recambio y grupos cónicos para poder atender a la gran demanda del mercado nacional, que se mantiene, dado el prestigio adquirido, cuyos engranajes no sólo pueden compararse con los mejores de procedencia extranjera, sino que en muchos casos son preferidos por el público.

#### **Problemas que resuelve**

Esta industria desempeñó y desempeña una función interesantísima para la economía nacional, desde el momento que resolvió el problema del transporte en sus momentos más agudos, cuando por no existir importaciones de grupos, tuvo que atender a todo el mercado nacional, consiguiendo, gracias a su esfuerzo y actividad, acelerando al máximo su producción, que el repuesto estuviera servido y evitando paralizaciones y crisis en el transporte por carretera, labor meritoria y destacada por las dificultades a vencer para atender una extraordinaria demanda, ya que entonces era ésta la única fábrica nacional de la especialidad, al menos en cierto volumen de producción. Se atendió, como

decimos, a todo el mercado nacional, siendo una de las regiones más beneficiadas Galicia, que, escasa de comunicaciones férreas, precisa de un gran volumen de transporte por carretera, y a cuya región se la ha atendido no sólo en el engranaje sino en toda clase de piezas.

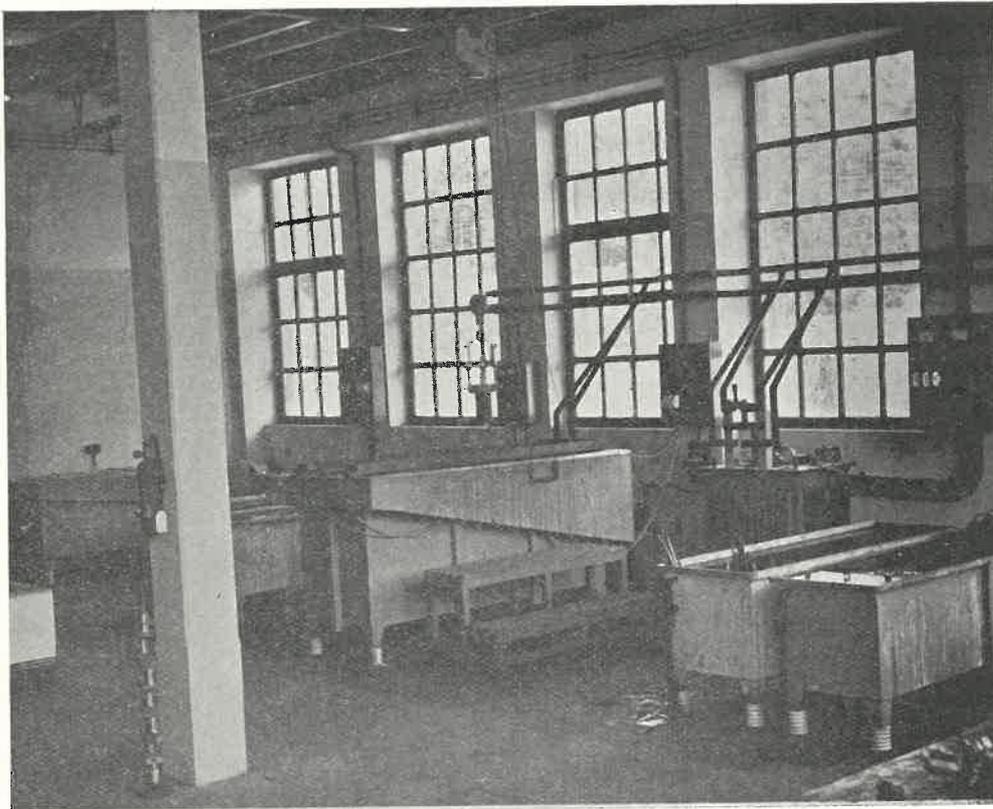
Esta labor ha supuesto una gran economía de divisas al país, que de otro modo hubiera precisado importar esos repuestos que fabrica, al extremo de que hoy tanto por el volumen de la de Chavín como por el de otras fábricas similares hoy en funcionamiento, queda ampliamente sevido el mercado nacional, quedando por tanto descartada la importación de engranajes de automóvil, pese al enorme aumento de unidades en servicio en los últimos años.

### La maquinaria e instalaciones modernas

Como es natural, las exigencias modernas en la fabricación de piezas aumentan cada día, no sólo en lo que se refiere a la perfección de las mismas, sino también por lo que se relaciona a un número mayor de producción y a la variedad que imponen los perfeccionamientos mecánicos de vehículos a motor y de la maquinaria de otra clase.

La Fábrica de Chavín ha acomodado sus dependencias y su maquinaria a tales exigencias, mejorando los locales y la organización del trabajo e instalando máquina-herramienta perfectísima, a la vez que ha dado mayor capacidad a los hornos eléctricos, por lo que se ha logrado ya la producción de piezas de gran volumen, cuyos resultados en la práctica han superado a las similares fabricadas en el extranjero.

Nuevas naves se unieron a las antiguas, que venían a ser una serie de dependencias yuxtapuestas, cons-



Vista parcial de la instalación de «Cromo Duro», utilizada en la fábrica para la presentación y acabado de algunas de las piezas que salen de la misma

truidas sin un plan general, sino adecuadas a las exigencias del momento. Las modernas naves, iluminadas con amplios ventanales y construídas para recibir un número de máquinas determinadas, ayudan a obtener un mayor rendimiento, ya que el personal, que trabaja en condiciones de comodidad e higiene, dispone de un mayor espacio, de una mejor colocación de cada máquina y de cada herramienta y tiene un mayor radio de acción para realizar el trabajo que se le encomienda.

Por otra parte, entendiendo la Dirección de la Fábrica que puede y debe ser un centro de aprendizaje para las gentes del contorno —lo que equivale a perfeccionar la mano de obra y, al mismo tiempo, a brindar trabajo a los jóvenes que, de otro modo, se verían forzados a continuar en las faenas agrícolas, no siempre de rendimiento suficiente para elevar el nivel de vida—; atendió al sostenimiento de una Escuela de Formación Profesional, dentro de la cual han recibido enseñanza cultural y técnica centenares de muchachos, algunos de los cuales son hoy trabajadores de la propia fábrica y otros han hallado colocación en otros centros industriales e incluso en el extranjero.

La perfección de las enseñanzas facilitadas en dicha Escuela se demuestra por los trabajos realizados por los alumnos, y que fueron objeto de grandes elogios en todas las exposiciones en que fueron presentados; pero también por los numerosos premios que los alumnos han obtenido, al tomar parte en concursos regionales y nacionales, en los cuales obtuvieron las primeras distinciones.

En cuanto a la maquinaria moderna, debemos recordar que las máquinas «Gleason», las cuales, con su precisión, dieron justa fama a las piezas salidas de la Fábrica de Chavín, han venido a ser completadas en los últimos



El modernísimo equipo de maquinaria «Gleason», utilizado especialmente para la fabricación de grupos cónicos, está formado por diversos elementos, algunos de los cuales figuran agrupados en esta fotografía. El mando electrónico de estas máquinas permite una perfecta y rápida fabricación de las piezas

meses con unos nuevos y perfectísimos equipos electrónicos, que fueron los primeros de la clase importados en Europa y que hoy permiten a «BARRO CHAVIN, Sociedad Anónima» continuar en primera fila en España en este aspecto de la producción industrial.

Los nuevos equipos «Gleason» forman un complejo de maquinaria pesada y maquinaria auxiliar, que asegura en todo momento una producción regular y un perfecto funcionamiento.

Muchos otros datos pudiéramos ir aportando acerca de lo que significa en la técnica esta fábrica, nacida por la iniciativa y visión del futuro de un lucense, nacido en un bello valle mindoniense; pero creemos que será un dato bien elocuente la publicación de una información gráfica, que permita ver parcialmente algunos de los aspectos de esta fábrica, que siendo conocida en España y en el extranjero, es también orgullo de la industria provincial y un ejemplo de lo que puede conseguirse por el tesón y la inteligencia de quienes se dispongan a instalar en las tierras provinciales nuevas industrias.

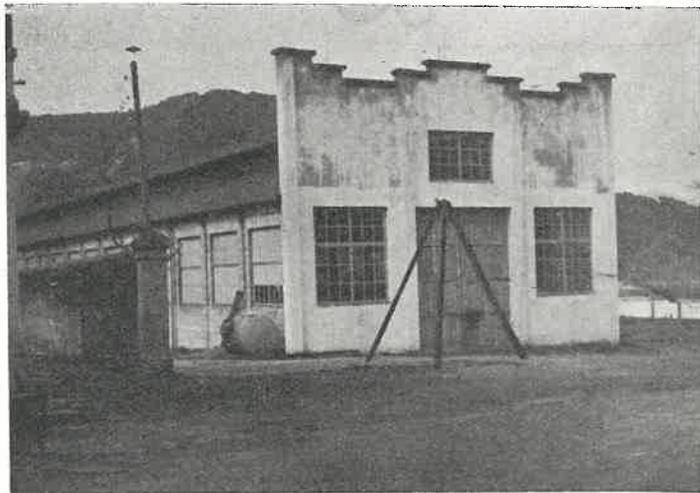
Cuando las circunstancias lo aconsejen o lo exijan las modernas técnicas, este complejo industrial, nacido en un recoleto valle de la provincia, sabrá acomodarse a los avances industriales, aumentando su capacidad y montando nuevas máquinas. La fábrica, iniciada un día por D. José Barro González, mantendrá así su prestigio, prestará sus servicios a la economía provincial, regional y nacional y seguirá siendo, como hasta ahora lo ha sido, un centro de enseñanza y de formación profesional para los hijos de la zona de Vivero.

Quizás sea útil, a este respecto, recordar que mu-

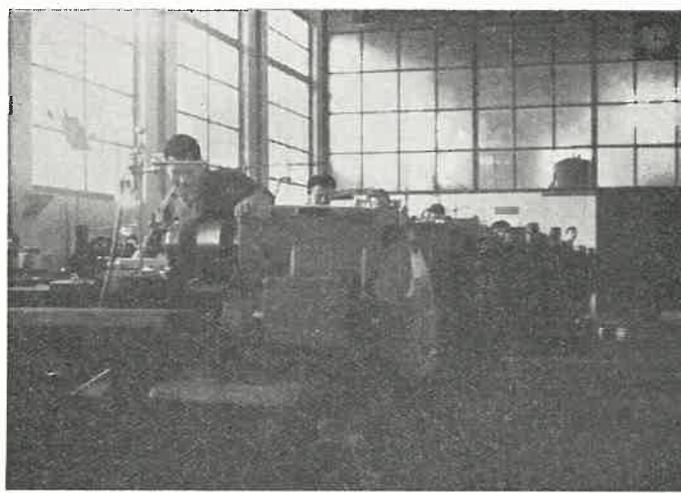


Vista parcial de una de las naves del taller mecánico

chos de los productores de la fábrica, vecinos de la parroquia de Chavín o de las limítrofes, poseedores de un patrimonio familiar, se dedican al cultivo de éste, después de salir de ejecutar un trabajo de precisión en los talleres de «BARRO CHAVIN», que, lejos de ser un motivo para el absentismo de los agricultores, refuerza la economía de éstos, ofreciéndoles un empleo y brindándoles ocasión para la colocación de sus hijos o para que, en los centros docentes oficiales, reciban una educación que les permita llegar hasta la Universidad y hasta las Escuelas especiales.



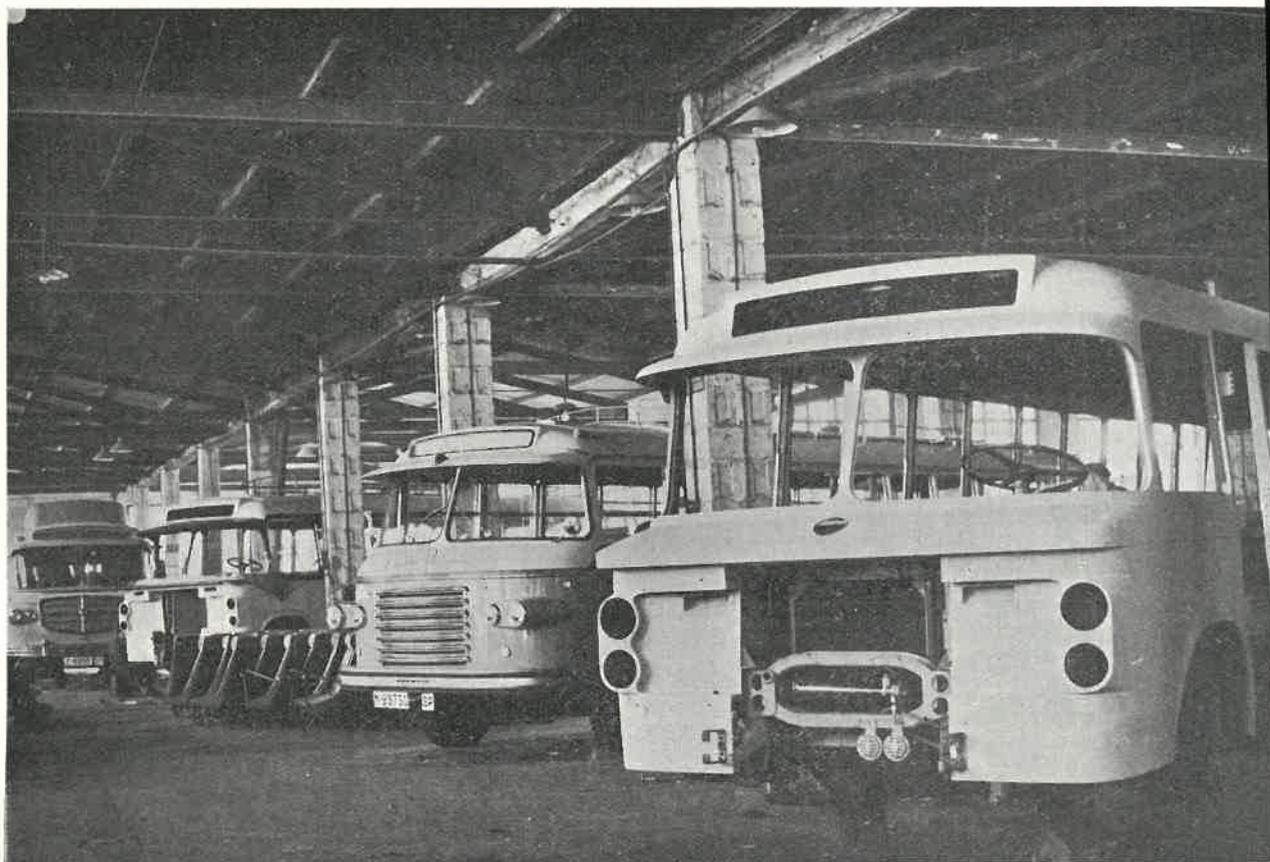
Aspecto exterior de una de las naves



Un momento de trabajo en los talleres

# UNA FÁBRICA DE CARROCERÍAS QUE GOZA DE MERECEDA FAMA EN TODA ESPAÑA

«SUCESORES  
RES  
DE  
JOSÉ  
BARRO  
S. A.»  
CHAVIN  
(VIVERO)



En las naves de montaje de la fábrica de carrocerías «Sucesores de José Barro, S. A.», de Chavín (Vivero), van agrupándose los vehículos, que, en la perfección de su carrozado y en la elegancia de sus líneas, han de llevar España adelante el nombre de la industria lucense, como una prueba de las posibilidades que el futuro ofrece en este aspecto a nuestra provincia

## TROLEBUSES, OMNIBUS PARA VIAJEROS, COCHES LIGEROS, AMBULANCIAS, CISTERNAS, TRANSPORTES DE CARNE, ETC., HAN SALIDO DE ESTOS TALLERES EN SUS DIVERSAS ÉPOCAS

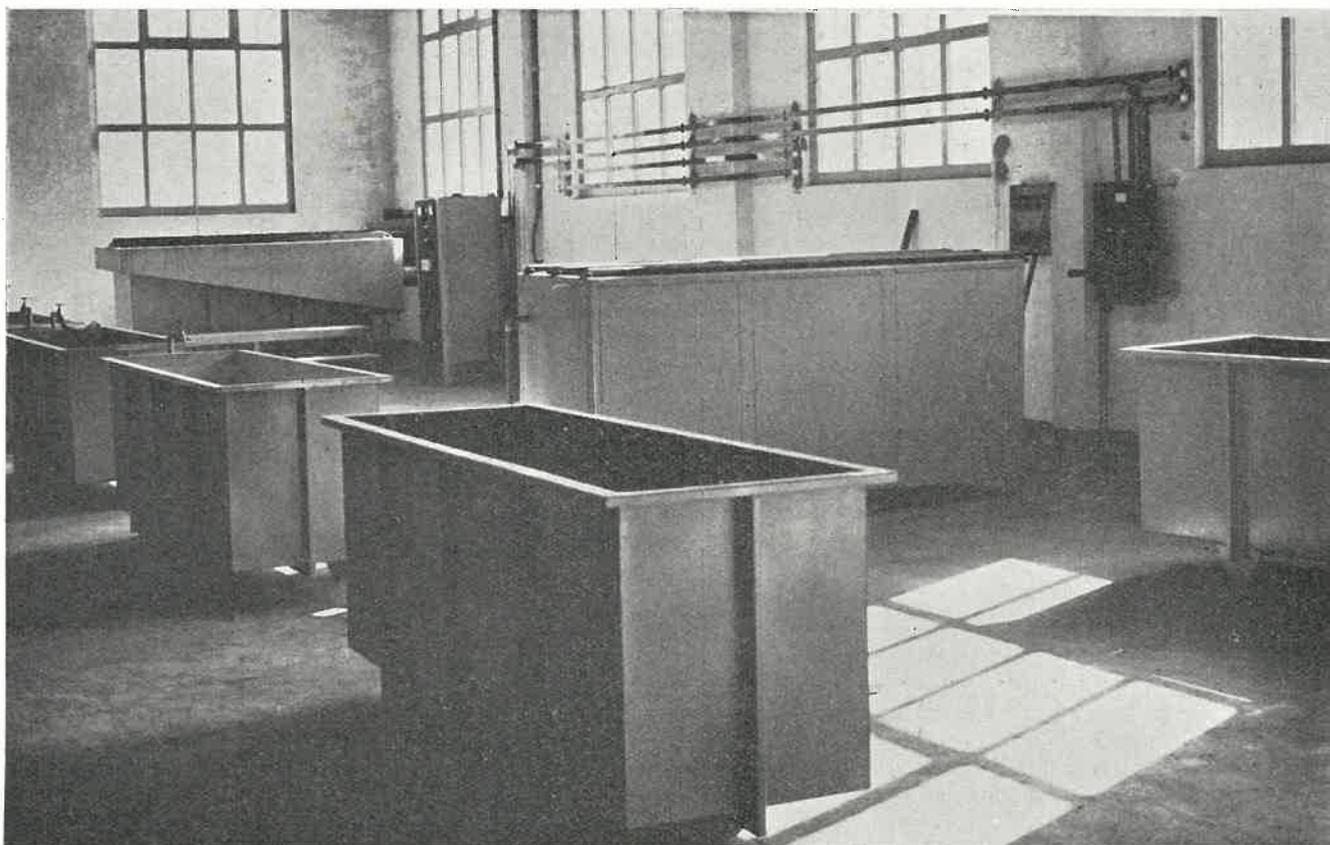
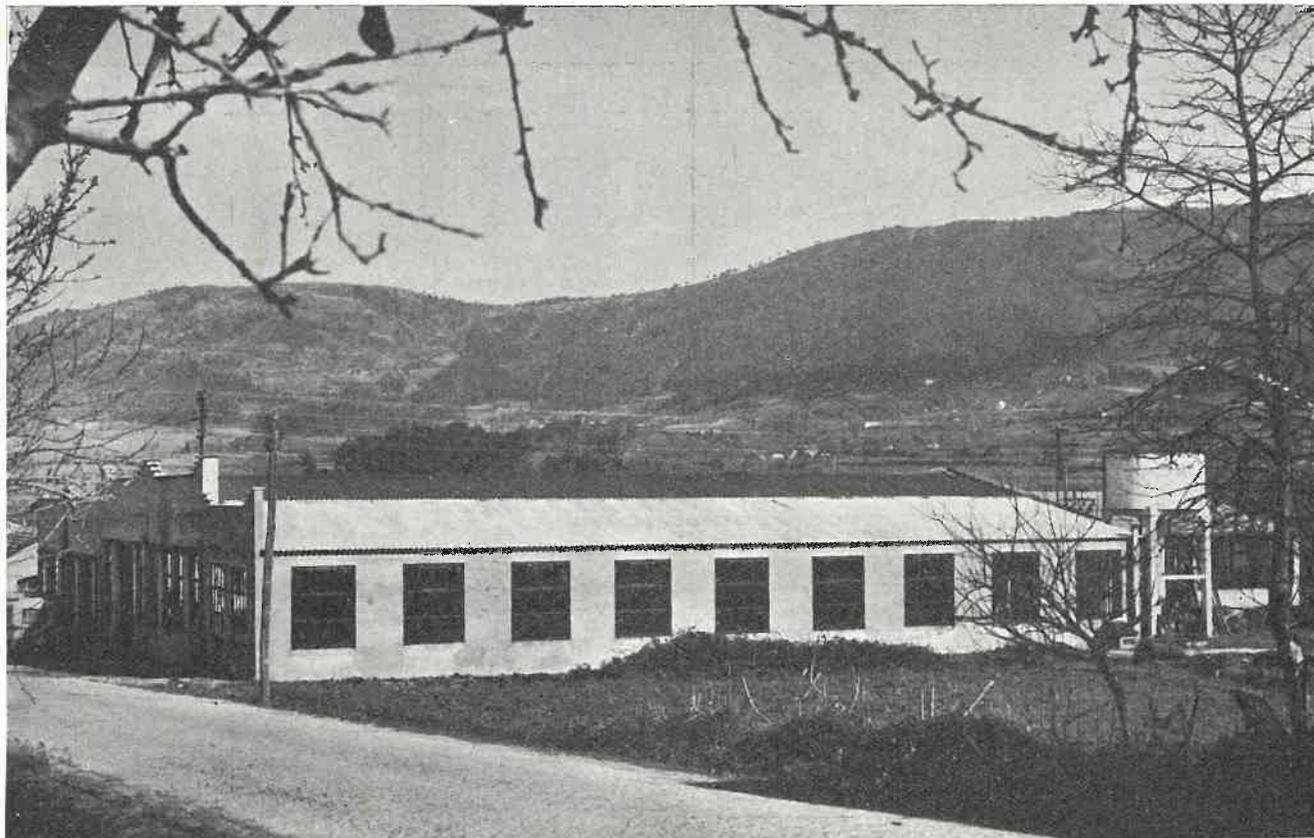
A la vez que en la Fábrica de Chavín se construían piezas mecánicas de diversas clases, el fundador de la factoría apreció la necesidad de iniciar también la construcción de carrocerías para vehículos en sus diversas modalidades, ya que la adquisición de «chassis», permitía al propietario del vehículo adaptarle al uso e incluso al clima y al terreno en que el coche había de rodar.

Así fué como, al lado de las naves de fabricación de piezas mecánicas, surgieron las naves de construcción de carrocerías, que pronto habían de adquirir una justa fama en el mercado nacional. Para que los trabajos tuviesen la debida perfección técnica y para que los vehículos carrozados en Chavín llevasen consigo la garantía de una seguridad y duración notables, se procedió a la selección de materiales, a la instalación de máquinas, al estudio de tapizados, a la utilización de piezas niqueladas y cromadas y, en fin, a unos continuados ensayos hasta lograr la deseada perfección.

Don José Barro González, viajero infatigable y observador atento de todo lo que significase una mejora para sus instalaciones, se puso en contacto con casas extranjeras, visitó factorías y adquirió utillaje, adecuado, para que la fábrica de su propiedad pudiese dar el debido rendimiento. Con técnicos especializados fué

formando personal hábil, salido de la parroquia de Chavín y de otras vecinas, y muy pronto las líneas modernas, la seguridad de los elementos constructivos y la comodidad en los vehículos fueron características de las carrocerías «Barro», que, dadas a conocer en Galicia y otras provincias, adquirieron rápidamente una justa fama, que obligó a la fábrica a trabajar incansablemente para atender todos los encargos que se le hacían.

En especial, el carrozado de vehículos de viajeros, fué la característica de la fábrica. Cuando los coches «Saurer» hicieron admirar por nuestras carreteras, en especial por la de Ribadeo-Lugo, sus carrocerías de tonos claros y su división interior, con sus asientos que ya no eran todos colocados paralelos a los lados del vehículo, fueron muchos los propietarios de otros coches que desearon que las carrocerías de los mismos se ajustasen a tal modelo. Acudieron a los talleres de Barro de Chavín con esta finalidad; y en dichos talleres no sólo supieron captar fácilmente aquellas mejoras técnicas, sino que rápidamente las superaron, introduciendo novedades, algunas de ellas patentadas y creando un tipo de línea y colorido, que, ajustado al sistema «pullman», dió como resultado el carrozado de los coches, que, en su día, fueron un modelo de lujo, utiliza-



Aspecto de una de las naves del taller de carrocerías y vista de un ángulo de la del taller de cromado de piezas

dos en la línea Ribadeo-Coruña; vehículos que aun hoy, después de más de treinta años de uso diario, presentan sus carrocerías sin grandes deterioros y con un trazado lineal que aun no ha envejecido.

#### Una nueva razón social

Al fallecer D. José Barro González, que personalmente pudo apreciar la calidad técnica de sus talleres y sentir la satisfacción de escuchar elogios de usuarios de vehículos y la sorpresa que fuera de la región causaba la presencia de uno de los coches salidos de su fábrica; los talleres de carrocería, dentro del complejo de la misma, cobraron una vida independiente en su funcionamiento.

Para ello se constituyó por escritura pública la sociedad que lleva por título «SUCESORES DE JOSE BARRO, S. A.», y que tiene su sede en Vivero.

#### Los talleres

Los talleres de carrozado, que, como hemos dicho, disponen de maquinaria adecuada para su función, están constituidos por varias naves, alineadas a lo largo de la carretera Mondoñedo-Vivero, que las separa del resto de los pabellones de la fábrica de construcción de piezas mecánicas.

En dichos talleres funcionan las diversas secciones que han de tomar parte en el carrozado de un vehículo,

desde las oficinas, despacho de los proyectistas, almacén de piezas, etc., hasta las de Chapistería, Carpintería, Cerrajería, Pintura, Tapizado, Electricidad, Galvanoplastia, etc., en las que trabaja un centenar y medio de productores, a veces en turnos ininterumpidos, cuando hay que atender la urgencia de pedidos o hay que tener dispuesto un ómnibus para una fecha determinada, en la que debe de emprender un viaje al extranjero.

### Trabajos realizados

No es posible, en este reportaje que ha de limitarse al espacio de que disponemos en las páginas de LVCVS, dar a conocer detalladamente todas las innovaciones técnicas que «Sucesores de José Barro, S. A.», han introducido en el carrozado de vehículos ligeros, ómnibus de viajeros, camiones de transporte, etc.

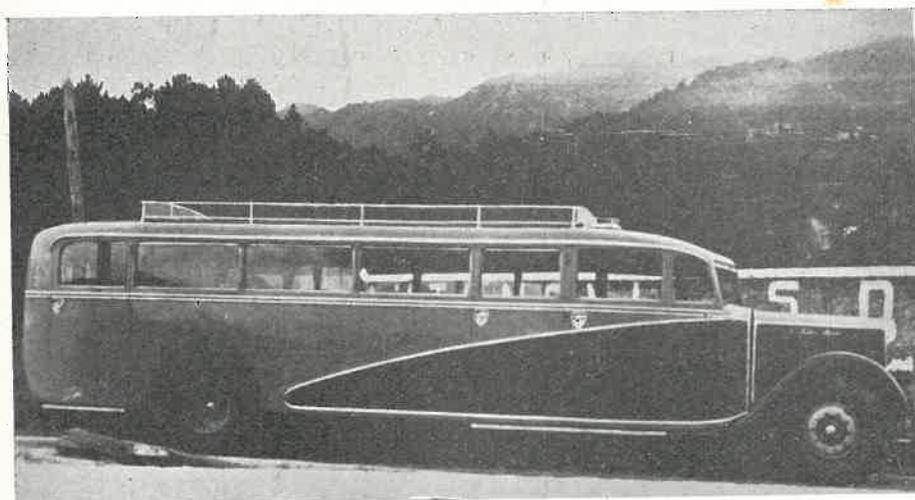
Pero quienes hemos seguido paso a paso, desde hace algunos años, la labor de estos talleres, recordamos ver como de los mismos, además



Carrocería semi-metálica (madera y chapa), fabricada en 1925

de ómnibus de transporte de viajeros, que funcionan en las líneas regulares en nuestra provincia, han salido otros titulados «de gran turismo», porque son utilizados en excursiones al extranjero. Algunos de ellos, con un sistema especial, también patentado, de alumbrado; con asientos plegables con luz individual en cada asiento y timbre también individual; sin pilares en el interior; con equipos eléctricos especiales, servicio de bar y una colocación del viajero en plano superior al del personal conductor del vehículo, lo que permite una mayor visibilidad; han llamado poderosamente la atención tanto en España como en el extranjero.

Quizás, como el mejor elogio que pueda hacerse de estas carrocerías esté el hecho, que hemos comprobado en los folletos de propaganda de una de las fábricas de automóviles inglesas, de fama mundial, que, al enviar «chassis» de su marca para ser desti-



Carrocería fabricada en 1930



Un ómnibus con carrocería «Barro» en una de las visitas a ciudades españolas

nados al transporte de viajeros, se recomienda claramente que, para obtener un mejor rendimiento de dichos «chassis» sean carrozados en la fábrica de «Sucesores de José Barro, S. A.», de Vivero, Lugo. Consejo que explica el por qué de ver pasar por la capital de la provincia, procedentes de las más apartadas regiones de España, en especial de Levante, los «chassis» de dicha marca hacia Chavín.

### Al ritmo de los tiempos

Las primitivas carrocerías de madera, dada la evolución que estas construcciones han sufrido en el transcurso de los tiempos, fueron modificándose al ritmo de los mismos y de las necesidades del tráfico. Desde hace años se pasó de la construcción en madera a la modalidad titulada *semimetálica*, en la que la madera seleccionada se unía al acero para la estructura de las carrocerías; pero, a partir del año 1957, se inició la fabricación de carrocerías enteramente metálicas.



Omnibus totalmente metálico—1961. Con butacas reclinables, cobillos en el techo para máxima visibilidad. Equipo de calefacción y radio

dustrial de Chavín fué militarizado. La capacidad de trabajo de la sección de carrocerías funcionó a pleno rendimiento. De estos talleres salieron entonces coches ambulancia, coches-farmacia, camiones para transporte de fuerzas militares, camillas, etc.

### Comentario final

Terminaremos este reportaje, más ajustado al archivo del recuerdo del cronista que a los datos numéricos y técnicos, diciendo que, en la actualidad, la empresa constructora de carrocerías, orgullo de nuestra provincia, continúa su actividad, cada día con más perfección. Una perfección que tiene también en su haber el hecho de que, según confesión de propietarios de vehículos y de técnicos que los examinaron, al ocurrir un accidente, la firmeza de los elementos constructivos y su perfecta unión impidiesen que se ocasionasen víctimas. Lo cual creemos es uno de los mejores elogios que pueden hacerse de la Fábrica de Carrocerías de Chavín.



Carrocería de los últimos modelos

Actualmente la industria objeto de este reportaje dispone de todos los elementos necesarios para atender a esta modalidad. En fecha reciente ha sido construída una nave en la que, además de otros elementos, fué instalado un perfecto sistema de cromado, con una potencia de mil amperes.

El utillaje abundante y la mano de obra perfecta han permitido a «Sucesores de José Barro, S. A.», carrozar vehículos para ser utilizados como trolebuses, ambulancias, tanques para recogida de barreduras, coches fúnebres, coches distribuidores de carne a los mercados, cisternas, etc., que funcionan en varias poblaciones, entre ellas en la propia capital de la provincia.

### Servicios de carácter nacional

Durante la Guerra de Liberación, todo el complejo in-



Otro aspecto de una moderna carrocería

# APARATOS ELECTRICOS DE PRECISION FABRICADOS EN LUGO



«R. T. R.» ha ofrecido trabajo, adecuado a las condiciones femeninas, a numerosas mujeres. Aquí, en la sala de montaje de reactancias, trabaja un grupo de bellas empleadas



En uno de nuestros puertos, los aparatos de «R. T. R.», son embarcados con destino al extranjero

## “Electricidad R. T. R. Ltda.”

EXPORTA AL MERCADO  
ESPAÑOL Y EXTRANJERO  
REACTANCIAS,  
OSCILÓGRAFOS Y OTROS  
ARTÍCULOS



Como nació y como se desarrolló  
una industria que no tenía en la  
provincia precedentes



Labor técnica, cultural  
y social de la empresa

## SORPRESA Y REALIDAD

*¿Una industria de fabricación de aparatos eléctricos de precisión en Lugo?*

*Esta pregunta suelen hacerse con sorpresa muchas personas, que juzgan que en nuestra provincia sólo puede tener desarrollo amplio en lo industrial lo que esté relacionado con lo forestal, lo agrícola y lo ganadero.*

*Mas para probar que muchas otras industrias de clase diversa pueden funcionar con éxito en las tierras luguesas, traemos a estas páginas la noticia de una empresa nacida, como las ya descritas, por iniciativa de personas con visión clara de las posibilidades industriales lucenses, empresa que, en pleno funcionamiento, ha alcanzado en España y en el extranjero un prestigio grande.*

*Como ELECTRICIDAD R. T. R. LIMITADA, que un día pudo parecer sueño de un iluso a quienes conocieron los proyectos de los fundadores, por considerar que la capital de la provincia no era lugar adecuado para el funcionamiento de una industria de fabricación de aparatos eléctricos; como dicha empresa, repetimos, muchas otras industrias pueden y deben surgir.*

*Al traer a las páginas de LVCVS noticia de esta empresa lucense, lo hacemos para destacar la obra llevada a cabo por unos hombres, que supieron vencer, no sólo las dificultades de crear lo que era totalmente desconocido, sino que supieron también dejar a un lado los consejos y los pronósticos de los pesimistas, que les auguraban un fracaso rotundo.*

### Como nació la industria

En 1943, por iniciativa particular, fué instalada en Lugo, en las proximidades de la estación del ferrocarril Madrid-Coruña, y en el lugar llamado Paraday.



Otras mujeres trabajan en el montaje de aparatos en secciones distintas

un sencillo taller, dedicado a la fabricación de reactancias para alumbrado fluorescente, sistema de alumbrado introducido en España no mucho antes.

Dicho taller utilizó las construcciones de una antigua fábrica de curtidos, levantada aprovechando las aguas del arroyo Chanca. En un principio no se



Reactancias «R. T. R.» contribuyen en las Exposiciones industriales a dar atractivo a los «stands» instalados en las mismas

intentó que la nueva industria desbordase el limitado marco de la fabricación de reactancias; pero los crecientes pedidos de las mismas desde varios puntos de España, por la perfección técnica de los aparatos y por su funcionamiento, hicieron pensar ya a los industriales que instalaran el taller en la ampliación del mismo y en producir otros artículos relacionados con la electricidad.

En 1.º de Marzo de 1951 se fundaba la razón social ELECTRICIDAD R. T. R. LIMITADA, como continuadora de aquella empresa individual, y desde esa fecha, ampliando instalaciones, construyendo talleres y maquinaria e importando la precisa, creando, en fin, un centro industrial perfectamente equipado y técnicamente bien dirigido, funciona «R. T. R.», contribuyendo a dar a Lugo y a su provincia en lo industrial un renombre, que ha traspasado las fronteras.

### Actividades principales

Esta industria mantiene fundamentalmente, o como línea principal, la fabricación de reactancias de todos los tipos y de todas las características hasta el día conocidos. El prestigio que había alcanzado la primitiva empresa se ha aumentado en la actualidad. Las reactancias «R. T. R.»—distinguidas ya por el sencillo y bello símbolo que les sirve de marca—se introdujeron de un modo firme en el mercado nacional, no sólo por la calidad de los materiales que en su fabricación son empleados, sino también por las garantías que ofrecen dichos accesorios en el diario y prolongado funcionamiento.

Acreditada la firma en España, donde se ha constituido en fabricante de primera línea, la entidad lucense, cuya mejor propaganda han sido las instalaciones que con sus reactancias se hicieron en las grandes ciudades, en exposiciones y centros comerciales importantes, no limitó sus actividades al mercado interior, sino que pronto fué ventajosamente conocida en el extranjero, enviando los accesorios que R. T. R. fabrica a varios países, entre ellos a Turquía y a la República Árabe Unida.

### Sorpresa de los lucenses

No todos los lucenses conocían la importancia de la fábrica que funcionaba a pocos centenares de metros de las viejas murallas de la ciudad. Para muchos fué grata sorpresa ver como en los «stands» de algunas

manifestaciones colectivas, como la Feria Internacional del Campo, de Madrid, la firma lucense presentaba no sólo las reactancias sino aparatos complicados y perfectos de medida, y otros dedicados a la aplicación de la electricidad en la Medicina.

Luego fué también sorpresa grata saber que algunas instalaciones de moderno alumbrado de las mayores ciudades españolas utilizaban las reactancias fabricadas en Lugo y, en especial, los aparatos de encendido automático, mediante la utilización de células foto eléctricas.

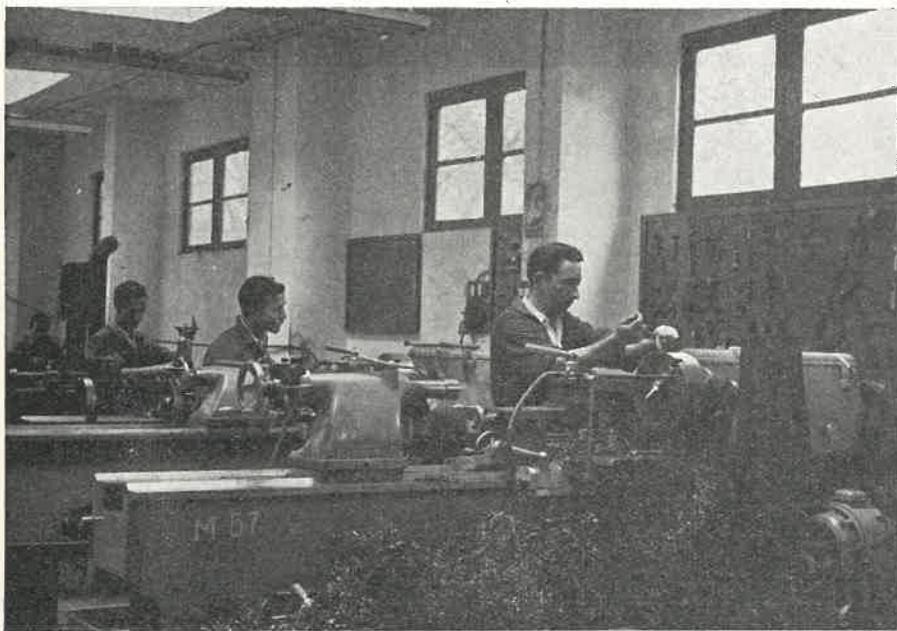
### Lo alcanzado y lo que se proyecta

Tras la construcción de modernas y bien iluminadas naves para el desarrollo del trabajo en las varias secciones, ELECTRICIDAD R. T. R. LIMITADA ha sido proyectada y montada para la producción de diverso material eléctrico, alguno de gran precisión.

Entre este material, además de las reactancias, se señalan transformadores, aparatos de electro-medicina, osciloscopios, etc. Al mismo tiempo se ha procurado la instalación de utillaje adecuado para impulsar nuevas líneas de fabricación e incluso crear otras, para adaptarse a coyunturas de producción y de mejoramientos técnicos que los tiempos actuales imponen y, sobre todo, a las que se avecinan por imperativo de la agrupación de las naciones, prevista para los años próximos.

### Instalaciones y métodos

Como hemos dicho, la fábrica se halla enclavada dentro del núcleo urbano de Lugo y la construcción de amplias naves han transformado el lugar de emplazamiento — ocupado, como hemos dicho también, anti-



Aspecto de una de las naves de montaje de aparatos eléctricos

guamente por las pilas y las naves de oro de una gran fábrica de curtidos— en una atractiva zona de edificios de moderna traza, de patios y jardines.

En la fabricación se emplean los métodos más modernos referentes a los aparatos que se lanzan al mercado. En la fabricación principal han sido instaladas líneas de montaje. Hay un laboratorio de ensayos y de control de las primeras materias y una oficina técnica



Una de las expediciones de reactancias fabricadas por «R. T. R.» y enviadas a Turquía, país que, como otros del próximo Oriente, utiliza los aparatos de esta clase fabricados en Lugo

para proyectar. Cuenta también la fábrica con diversos servicios auxiliares y, en general, con cuantas mejoras son consideradas necesarias en una industria moderna.

### Personal

Además del personal de Dirección, R. T. R. cuenta en la actualidad con una plantilla de empleados de 134 personas de ambos sexos, clasificándose este personal en técnicos, administrativos y obreros.

### Atenciones sanitarias

El personal se halla perfectamente atendido en lo que se refiere a Higiene y Sanidad. Cuenta en la actualidad con un médico de empresa y un ayudante sanitario, que cumplen ampliamente su cometido.

Dispone la empresa, además de botiquín general, de otro de urgencia, etcétera. Por otra parte los productores son reconocidos periódicamente, vacunados cuando se estima necesario hacerlo y, en general, atendidos en cada caso.

### Labor social y deportiva

Independientemente de todas cuantas obligaciones alcanzan a las empresas en la atención social de los productores, ELECTRICIDAD R. T. R. LIMITADA ha formado en el seno de la misma un «Grupo de Empresa», con funcionamiento autónomo, dedicado a diversas actividades deportivas, culturales y recreativas.

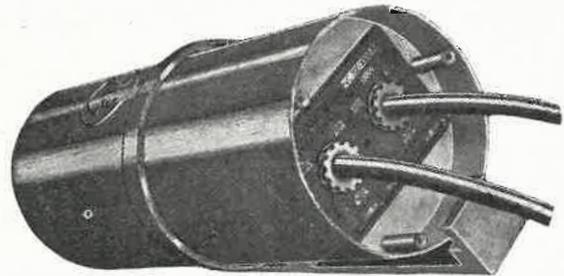
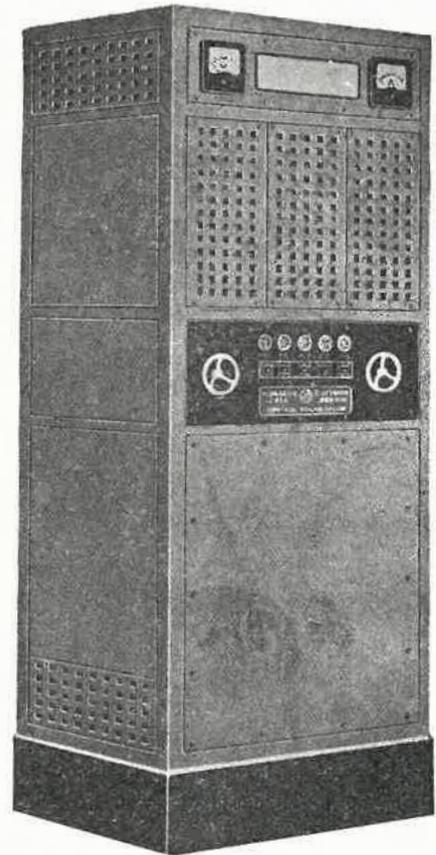
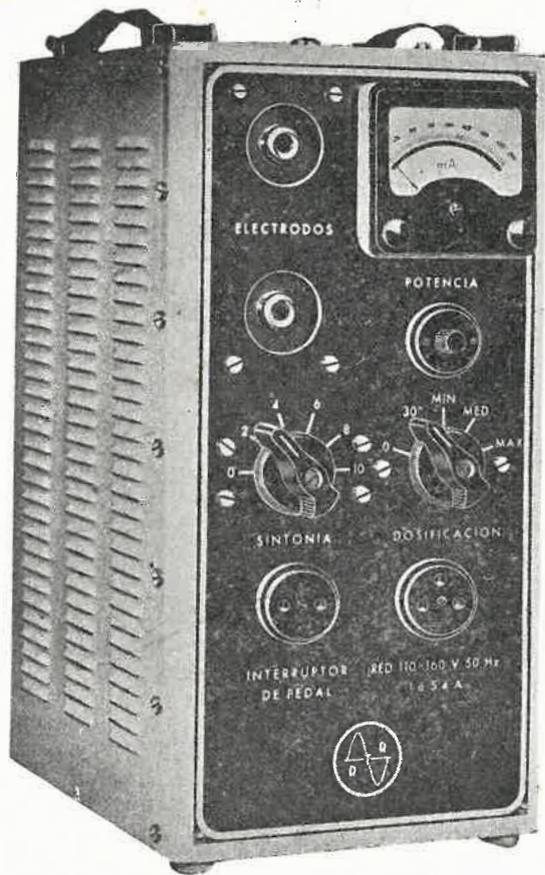
El equipo de baloncesto ha tomado parte en los campeonatos regionales de la especialidad, obteniendo una honrosa clasificación.

Existe una biblioteca circulante y ha sido formado un grupo que organiza excursiones a diversos lugares y ciudades.

### Información gráfica

Ilustramos estas páginas con aspectos varios de esta fábrica lucense, así como de algunas de las remesas de los artículos enviados al extranjero.

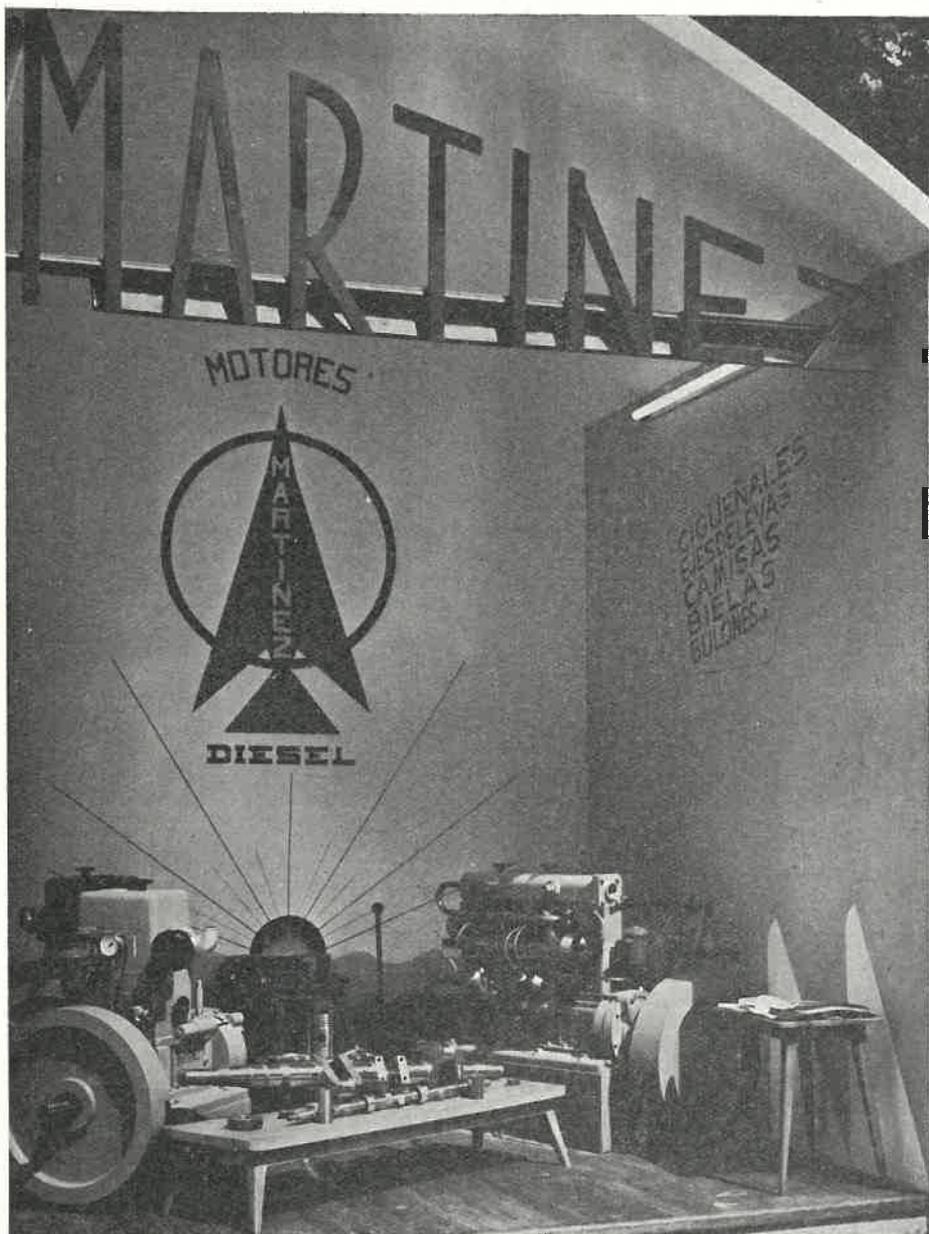
A continuación presentamos otros aparatos de medida, de transformación y de electro-medicina fabricados por «R. T. R.» y que forman parte de la serie de otros varios que también fabrica la referida entidad.



Estos aparatos, que, como puede apreciarse por las fotografías, tienen ya el atractivo de su presentación externa, han sido técnicamente estudiados para obtener de ellos un perfecto funcionamiento. Son numerosas ya las entidades, relacionadas con la industria eléctrica, que utilizan los equipos fabricados en Lugo y son numerosas también las clínicas que vienen empleando en sus secciones de electroterapia, radioterapia etcétera, aparatos de «R. T. R.»

Esta entidad, que en sus laboratorios realiza meticulosas experiencias, y cuyos técnicos llevan a cabo detenidos estudios de los avances en el terreno de la electricidad, tiene en proyecto la fabricación de otros artículos, que permiten a industriales y Médicos adquirir en España artículos, que en la actualidad tienen que ser comprados a firmas extranjeras

FUNCIONA  
 EN FOZ  
 UNA  
 FABRICA  
 DE MOTORES  
**TALLERES  
 MARTÍNEZ**  
 PRESTA  
 UN SERVICIO  
 A LA FLOTA  
 PESQUERA  
 INSTALACION  
 DE UN  
 ASTILLERO



*Otra industria lucense, que sigue con firmes pasos su marcha ascensional. Débese también a la iniciativa privada. Esta industria es la de fabricación de motores Diesel, lograda por el tesón, la inteligencia y dotes de observación de un mecánico de Foz, que en la práctica diaria de su profesión supo introducir innovaciones en mecanismos que él consideraba deficientes.*

*«Talleres Martínez», nacidos un día en el taller minúsculo de aquel mecánico que trabaja en Foz, tienen en la actualidad en funcionamiento numerosos motores y muy pronto esa entidad pondrá sobre los mares embarcaciones metálicas, que serán un exponente más de la industria de la provincia de Lugo.*

*A continuación damos algunos datos de la evolución y funcionamiento actual de la referida industria.*

#### **Nacimiento de una industria**

En 1921, el mecánico D. José Martínez, instaló en la entrada de Foz un taller mecánico de reparaciones de vehículos. Con frecuencia tuvo que proceder al ajuste, reparación y sustitución de piezas de motores marinos, utilizados por las embarcaciones pesqueras del citado puerto. Pronto los motores Diesel le fueron familiares

en su funcionamiento y pronto pudo apreciar que en las embarcaciones era preciso innovar el sistema de encendido de dichos motores, a fin de que la operación fuese más rápida, impidiendo con ello que una embarcación, al sufrir una «panne» en su elemento motriz en alta mar, quedase mucho tiempo a la deriva.

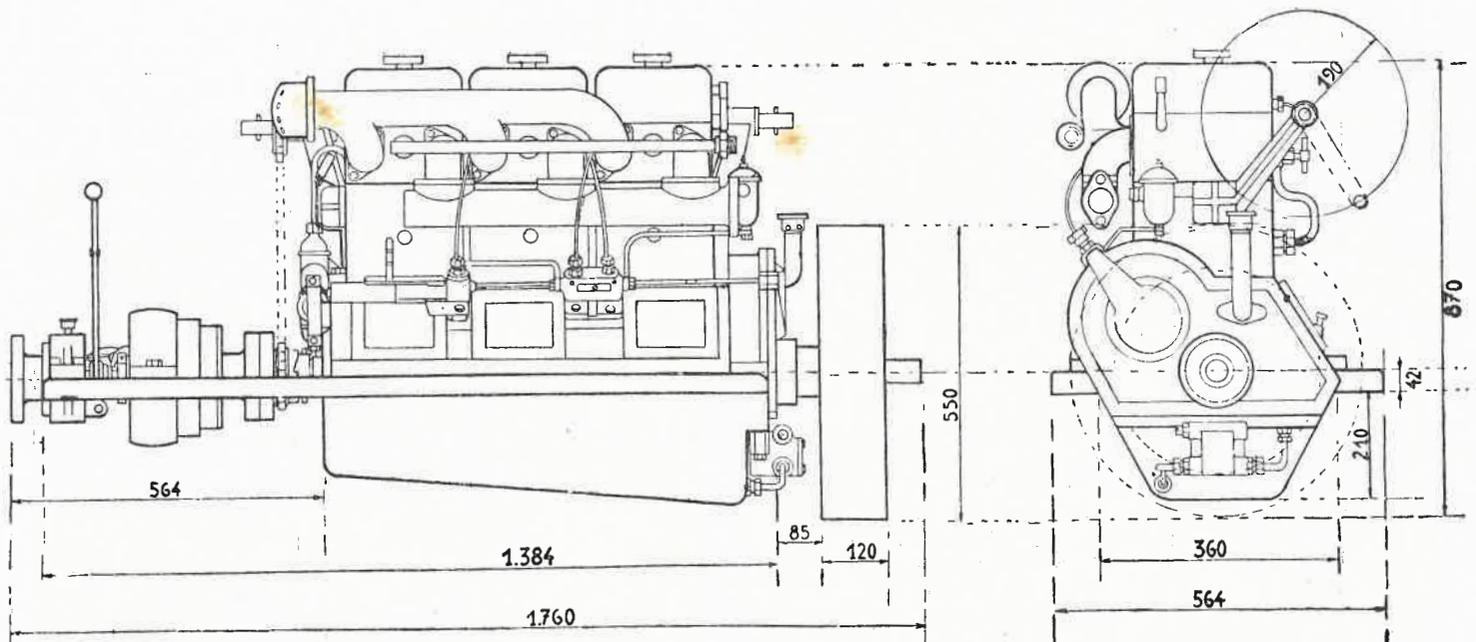
El laborioso mecánico, con los medios rudimentarios de que disponía, procedió a la construcción de un motor tipo Diesel, en el cual comenzó a hacer experimentos y modificaciones, hasta lograr solucionar el problema que se había propuesto. Muy pronto introdujo en el motor otras modalidades, que le hicieron más perfecto y manejable. Y no tardó en salir del puerto de Foz un buque pesquero, movido por un flamante motor «Martínez».

A éste siguieron otros. Pocos años más tarde en los puertos de la Costa cantábrica, en especial en los de Galicia, Asturias y Santander, fueron apreciadas las ventajas de dichos motores por los propietarios de embarcaciones.

Ante la demanda y, conocidos los resultados de su motor, el Sr. Martínez decidió adquirir el utillaje correspondiente y se dedicó a la fabricación de motores ya en mayor cantidad. Acreditada su marca en los medios marinos, dió a conocerla en otros medios, especialmente en exposiciones de tipo industrial.

En 1952 quedaba instalado el sistema de fabricación, y desde entonces «Talleres Martínez» —después de fallecer el iniciador de los mismos— viene actuando con la firma de «Viuda e Hijos de José Martínez».

El radio de acción de la fábrica ha pasado ya de los motores marinos a otro tipo de motores, destinados a usos industriales y que están dando el mismo resultado



Esquema de uno de los motores fabricados en «Talleres Martínez», de Foz

práctico del obtenido en los utilizados en las embarcaciones.

Dichos motores son de diversas potencias, y para dar a conocer las características técnicas de los mismos, publicamos el esquema de uno de ellos, esquema en que se pueden apreciar fácilmente las mejoras técnicas y los mecanismos de «Motores Martínez» en las varias partes de que se componen.

#### Hacia la construcción de embarcaciones

Después de haber comprobado en la práctica los resultados de los motores, con que fueron dotadas muchas embarcaciones del litoral cantábrico, TALLERES MARTINEZ van a comenzar una modalidad de su industria, dedicándose a la construcción de buques enteramente metálicos, destinados a las faenas de la pesca y dotados de los más modernos adelantos en embarcaciones de esa clase.

En breve va a ser instalado en Foz un astillero, en el que se comenzará la construcción del pesquero «Río Grande del Sur», con casco enteramente de hierro, motor de 500 caballos y un desplazamiento de 10 toneladas.

Dicho buque llevará el timón estabilizado, y cada parte—tanto la que corresponde al mando, a la tripulación como a la de conservación de la pesca—ha sido estudiada, teniendo en cuenta los más modernos avances técnicos en la construcción de buques.

Las características principales del «Río Grande del Sur», son las siguientes:

Velocidad en servicio, 12 nudos, con una autonomía en las faenas de pesca de unas 7.000 millas.

Eslora, 30 metros.

Distancia entre perpendiculares, 25; 50.

Manga en trazado, 6,40.

Puntal, 3,70.

El buque llevará además una nevera con una capacidad de 140 metros cúbicos, y tanques para combustible, también con capacidad para 66.000 litros

Llevará asimismo 3.500 kilos de lubricantes, y está dotado con un depósito de agua dulce para 21.000 litros de cabida.

La tripulación del «Río Grande del Sur» está compuesta por dieciséis hombres.

Al ser terminada la construcción de este buque, cuya contrata de ejecución ha sido firmada ya, TALLERES MARTINEZ continuará construyendo otros similares, a la vez que tratará de mejorar todas sus instalaciones y servicios, a fin de poder construir barcos de mayor tonelaje y destinados a otros usos.

Este programa de construcciones navales, que sigue al de la fabricación de motores, permite augurar un florecimiento de la construcción de embarcaciones en la zona costera lucense en la cual, en astilleros elementales y con escasos servicios, fueron hechos diversos buques de cabotaje, que en la actualidad prestan servicio, y numerosas

embarcaciones de pesca, cuyas condiciones de navegación, unidas ahora a la seguridad de los motores fabricados en Foz, de los cuales muchas de ellas están dotadas, aumentarán la fama de que gozaban las trañeras y boniteras, salidas de dichos rudimentarios astilleros lugueños.

Al ser construidas ahora embarcaciones de casco de hierro y con perfeccionamientos de que carecían muchas de las existentes—por lo que no era posible establecer la competencia en aguas atlánticas con algunos de los pesqueros extranjeros, especialmente franceses e ingleses—los puertos pesqueros de nuestro litoral cobrarán una nueva importancia, a la vez que la cobra al mismo tiempo la industria provincial, dentro de la cual TALLERES MARTINEZ, de Foz, tienen un puesto destacado.



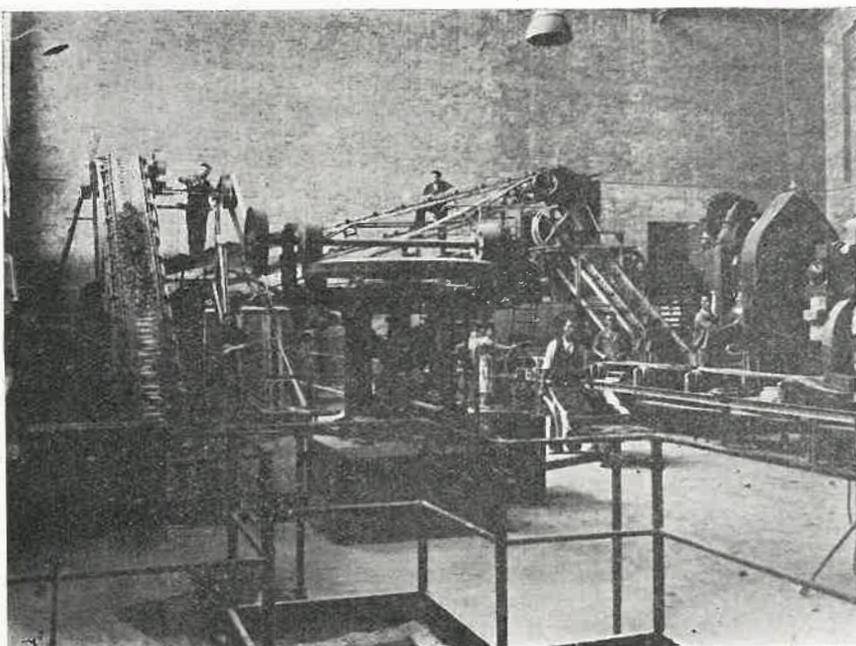
Vista exterior de una de las naves de los talleres mecánicos de Viuda e Hijos de José Martínez

# OTRAS INDUSTRIAS PROVINCIALES

Sólo como un ejemplo hemos dado a conocer en las páginas anteriores unas pocas industrias, por considerarlas como típicas en su actividad. Muchas otras relacionadas de algún modo con ellas y, de mayor o menor importancia, pudiéramos reseñar. En Puente Nuevo está surgiendo una importante industria mecánica; existe también en Monforte de Lemos y en otras villas, e incluso en la capital.

Pero hay otras industrias que, dadas a conocer ya en LVCVS, se refieren a productos de pesca, productos lácteos, alfarería, minería, etc., que, a la hora de hacer una estadística, sumarían su producción y sus cifras a la misma, para destacar la provincia de Lugo en este aspecto. Un aspecto que es necesario incrementar, ya que para ello existen grandes posibilidades, de las que son una prueba precisamente las factorías que hemos reseñado.

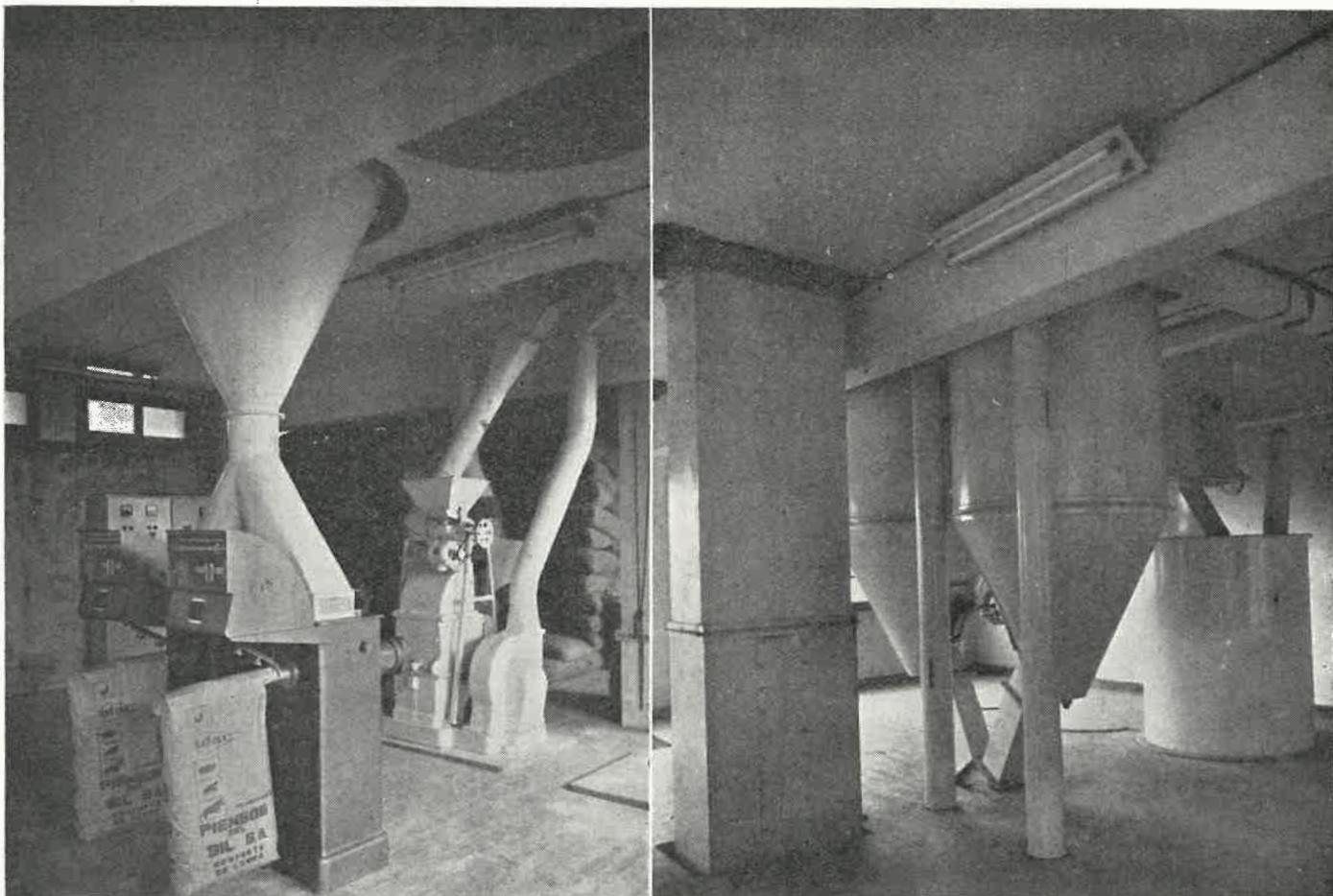
No tratamos de hacer ver que poseemos ya una industria poderosa, pues eso sería desorbitar las cosas e incluso inducir a error, puesto que todo lo alcanzado no es más que un simple principio de industrialización, en relación con lo que puede y debe ser este medio de transformación de nuestra economía. Queremos solamente indicar que, si se han podido instalar algunas fábricas con tan perfectos y modernos métodos de producción industrial, no hay razón para que no se formen otras que las imiten. Sólo así tendremos la seguridad de que nuestra provincia podrá explotar toda la riqueza natural acumulada en su suelo.



*Con las industrias mecánicas, son otras varias las que en la provincia explotan los productos naturales. Las fotografías que publicamos se refieren a dos de las más importantes ramas: la de la pesca y la de la cerámica. Una y otra tratan de lograr mejoras que aumenten la producción y ofrezcan nuevos puestos de trabajo en las mismas*

# INDUSTRIALIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS DEL CAMPO

SIGUIENDO EL EJEMPLO DE OTROS PAISES PUEDE CREARSE  
UNA GRAN RIQUEZA EN LAS TIERRAS LUCENSES



Tolvas, molinos de trituración y aparatos de envasado en una fábrica de piensos instalada en la provincia de Lugo

## VENTAJAS DE LA INDUSTRIALIZACIÓN

Por FELIX CARRETERO CARRASCO  
Veterinario del Ayuntamiento  
de Monforte de Lemos

La renta de nuestra provincia «per capita» —si hemos de ser sinceros— es inferior a la que en otras provincias o regiones se obtiene. Para algunos la causa fundamental estriba en que aquí no hay industrias que, absorbiendo el excedente de mano de obra del campo, permita un total empleo. Estamos conformes, en parte, con los que así opinan; sin embargo, a nuestro juicio, la recuperación económica de Galicia, para acompañarla al concierto mundial de altas producciones — que permitan producir a precios bajos— se ha de basar en el mayor rendimiento de la ganadería y de los otros recursos existentes.

Hemos leído en algún sitio que, tanto la agricultura como la ganadería, es antieconómica, incluso en los países prepotentes, llegando a citar el caso extremo de Dinamarca, donde el Estado ha de premiar la producción pecuaria. Como tal concepto pudiera originar desconcierto entre personas que no conozcan a la per-

fección la situación real, consideramos oportuno hacer ciertas aclaraciones a este respecto:

### El ejemplo de Dinamarca

Aproximadamente el 50 por 100 de la población danesa vive de la riqueza pecuaria, explotada racional y científicamente, logrando una máxima productividad, y en constante superación debido a las nuevas conquistas logradas día a día en la ciencia de la nutrición animal. Hemos de tener presente que el régimen cooperativista de Dinamarca es de lo más perfecto que en el mundo existe, de forma tal que todos los ganaderos están incluidos en alguna de las cooperativas, que nacieron como medio único para salvar una difícil situación, y no por mero capricho. El ganadero tiene en la cooperativa todo cuanto necesita para que la explotación sea rentable, no sólo para la venta de sus produc-

tos siempre a un precio regular y estable, sino que también para la adquisición de animales selectos—más selectos cada día—, maquinaria, semillas, abonos, etcétera. Pero es que, ante todo y sobre todo, dispone de una orientación técnica magnífica, de forma tal que, entre otros detalles, existen granjas modelo de carácter experimental que generalmente son propiedad de la cooperativa.

Se da el caso frecuente de que en el mercado internacional los productos daneses han de competir con otros países, que ofertan a precios más bajos. Cuando esto sucede, la cooperativa, pero no el Estado, prima el precio de competencia, con lo cual el ganadero no pierde absolutamente nada y su explotación sigue su ritmo normal. ¡Ojalá en España pudiéramos disponer de un recurso similar, que en todo momento garantizara el precio de la carne, huevos, patatas, leche, etcétera! Magníficas explotaciones avícolas, porcinas, etcétera, vemos sucumbir frecuentemente, fruto de esta inestabilidad de precios, que en breve lapso de tiempo convirtieron en ruinoso negocio lo que días antes era próspero y floreciente. Pero insistimos en que estas oscilaciones de precios en Dinamarca no constituyen problema alguno para el granjero de forma directa, ni dañan a los presupuestos del Estado.

### Lo que Galicia puede hacer

Las características de Dinamarca son similares a las de Galicia, incluso en extensión territorial. Efectivamente Galicia está superpoblada. Pero no olvidemos la densidad de población de aquella nación, y tengamos presente el elevado porcentaje que absorbe el campo danés (2.300.000 personas). Esta comparación nos infunde gran optimismo en cuanto a las posibilidades económicas de la región gallega, y nos induce a pensar que en nuestra recuperación hemos de seguir su ejemplo.

Sería de desear que una rápida y progresiva industrialización de Galicia nos permitiera acompasarnos a la actual corriente mundial; pero, hoy por hoy, lo consideramos como sueño imposible de realizar. La industria nace y crece al calor de otras industrias y, por otra parte, en el gallego existe desde tiempo inmemorial el germen de la emigración; no hay en él, en general, un industrial en potencia como podríamos decir del catalán, pongamos por caso. Y así vemos como en Cataluña, entre otras industrias, la avicultura ha crecido en estos últimos años con un vigor y pujanza dignos del mayor encomio; hay una producción de huevos y de carne de ave tan considerable y científicamente explotadas, que poco tiene que envidiar a lo mejor que en Europa puede haber en los tiempos actuales.

### Industrialización del campo

Por todo ello pensamos que la industrialización de Galicia se ha de iniciar industrializando el campo y sus producciones. Podríamos manejar estadísticas de exportación de huevos, carne, madera, etc., y con ello haríamos un loable canto a la economía provincial. Cubiletearíamos con cifras de millones y nos quedaríamos tan satisfechos al hablar de la renta provincial. Pero a nuevos tiempos se imponen nuevas costumbres, y en la era atómica, cuando las barreras comerciales tienden a desaparecer como consecuencia de bloques político-económicos que cada día se van perfilando con mayor nitidez, esas cifras de exportación van perdiendo valor, al extremo de que sólo podríamos hacer uso de ellas «para andar por casa»; hay que dar estadísticas basadas en los costos de producción unitaria. Entre otras cosas he calculado el costo de producción de huevos procedentes de las gallinas camperas que cuidan nuestras «amas de casa», llegando a la triste conclusión de que cada gallina da una pérdida anual de SEIS PESETAS. ¡Triste, pero real! Y en el campo lucense se cuida alrededor de medio millón de estas aves, con lo cual las pérdidas reales son de 3.000.000 de pese-

tas. Como contrapartida he valorado también la explotación de este mismo número de aves a base de estirpes selectas y bien alimentadas, con unos beneficios netos de 90 pesetas por cabeza y año, con lo cual la diferencia de beneficios en tales condiciones sería del tipo de los 48.000.000 de pesetas anualmente.

### Transformación de la riqueza

Este es el concepto nuestro en torno a la industrialización: transformar la riqueza que en potencia tenemos en modestas industrias, que con el tiempo se irían incrementando y haciéndose más rentables. Si hacemos un balance económico de la explotación del cerdo, llegaríamos a conclusiones semejantes. Si en lugar de criar cerdos del país con 150 kilogramos, logrados después de un año—cuya rentabilidad está demostrado que es negativa—, los labradores encaminaran su atención hacia el tipo «bacon»—que a los seis meses sobrepasa los 100 kilogramos—, se ahorrarían millones de raciones de sostenimiento, que irían a incrementar las raciones de producción, con lo cual, casi con las mismas unidades alimenticias podríamos obtener doble número de animales, con unos beneficios líquidos reales, por cuanto el balance actual para esta provincia lo consideramos negativo también.

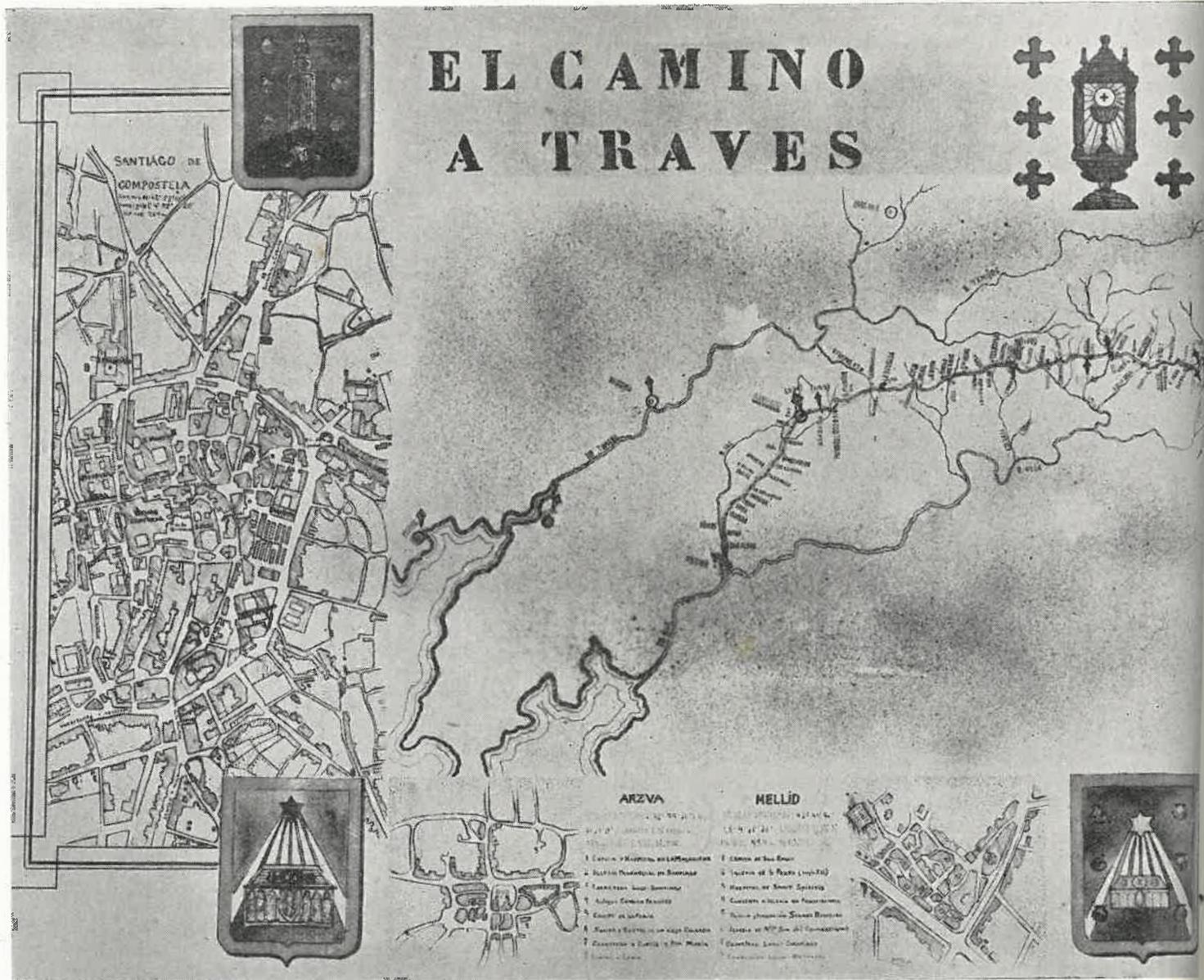
Si desviamos nuestra atención a la producción de leche, llegaremos a la conclusión de que los precios de costo de la producción son muy superiores a los de venta, siendo tanto mayor el costo cuanto menor es la producción del animal explotado. Con la producción de carne de ganado vacuno algo similar podríamos decir. Y deliberadamente omitimos la producción de cultivos cerealísticos (centeno, cebada y trigo) que según cálculos de otros técnicos cuesta alrededor de ocho pesetas kilogramo.

### Unas nuevas industrias

Pero no quisiéramos que a lo largo de esta exposición se dejara entrever un espíritu derrotista, encaminado a destapar la llaga. Nuestra idea es muy otra. Sabemos por experiencia que el diagnóstico de la enfermedad es condición «sine qua non» para la instauración del tratamiento adecuado, y también la experiencia nos viene aconsejando circunspección en el pronóstico. Conocemos sobradamente «la enfermedad» de Galicia y no ignoramos el tratamiento «ad hoc». El pronóstico lo hacemos «a priori» con absoluta seguridad, más teniendo presente que el resultado final dependerá de la rapidez con que la terapéutica se inicie.

Y —«a fuer de sinceros»— hemos de considerar nuestro optimismo. SWIZ parece ser que inicia en serio su campaña de extensión comercial por España, estableciendo su sede en Lugo precisamente. En Monforte ha iniciado ya su funcionamiento la fábrica de piensos compuestos, PIENSOS DEL SIL, que con patente UFAC-HISPANIA tiene capacidad para abastecer a una población ganadera altamente especializada, con sus 10 000 kilogramos de producción hora. Tanto la primera compañía, americana, como la citada en segundo lugar, franco-española, vienen a Galicia con fines económicos, pues por mera filantropía no sería lógico. Ahora bien; la introducción de ambas facetas comerciales en una región donde el empirismo es norma demasiado generalizada, ha de resultar difícil en grado sumo. Para salvar este mayor escollo UFAC-HISPANIA ha creado un servicio, que podríamos denominar de extensión ganadera, a cargo de tres Veterinarios para toda la provincia, cuya misión no es la de vender, sino enseñar.

Bien venidas sean estas industrias a nuestras tierras lucenses, y que su floreciente desenvolvimiento sea el mejor estímulo para que otras copien su ejemplo. Aunque otra cosa no podamos ofrecer, les brindaremos la hospitalidad y buena acogida, en torno a lo cual las Autoridades provinciales ya nos dieron claro ejemplo.



## DESDE EL CEBRERO A MELLID, EL CAMINO, FLANQUEADO DE MONUMENTOS, ATRAVIESA TIERRAS LUCENSES

Por NARCISO PEINADO GÓMEZ

Recobra importancia el *Camino de Santiago*. Cada día se estudia con más detalle y en la actualidad una entidad titulada «Amigos del Camino de Santiago», trata de agrupar a los pueblos por los que atravesaba la ruta jacobea, desde Roncesvalles a Compostela. Para dar a conocer lo que ese Camino significó en nuestra provincia y los lugares por donde circulaban los peregrinos, publicamos hoy este trabajo de Narciso Peinado, académico y publicista, que ha estudiado y recorrido la ruta, colaborando en la publicación de una obra, que ha merecido un destacado premio. A la vista de los datos que aporta el Sr. Peinado, es fácil comprender la importancia que en lo monumental e histórico tuvo en las tierras lucenses el *Camino de Santiago*

En el medievo, Santiago constituyó el hogar del más intenso fervor religioso y espiritual del mundo. La peregrinación fué como una sacudida telúrica que conmovió la languidez espiritual de aquella época, cuando se sedimentaban los pueblos para constituir y formar las nacionalidades. La peregrinación jacobea abrió caminos y rutas desde los más extraños y apartados confines, sin que jamás dejaran de hollarlos las plantas de incansables muchedumbres; en sus veredas se iban erigiendo monumentales templos de una grandeza de proporciones y belleza arquitectónica no conocida de antes; a su lado, albergues, hospitales, mo-

nasterios. Eran las arterias que se extendían hasta los confines del mundo conocido y por las que circulaba una vitalidad cultural intensísima.

### Las Peregrinaciones y su relación con el Arte y la Cultura

Por los caminos de las peregrinaciones jacobea se formó y difundió el arte románico, un arte perfecto, pleno de serena majestad, que inspiró, hace nueve siglos, la construcción casi simultánea de las iglesias de casi todos los pueblos de Galicia, dándole al estilo



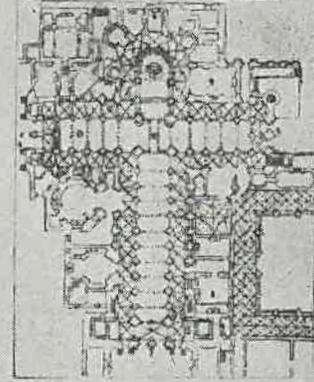
# DE SANTIAGO DE GALICIA.



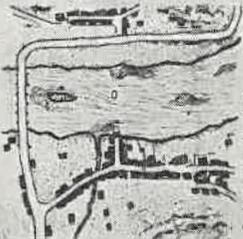
**SEÑOS CONVENCIONALES:**

↑ HOSPITALS	— CARRETERAS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
→ ESTACIONES DE FERROVIARIAS	— LÍMITES TERRITORIALES
— TRAZADO DE LAS RUTAS	— TORRENTES
— ESTACIONES DE FERROVIARIAS	— CANTONAMIENTOS
— ESTACIONES DE FERROVIARIAS	— PUEBLOS
— ESTACIONES DE FERROVIARIAS	— ALTOS DEL PIRINEO

## PLANO DE LA BASILICA DE COMPOSTELA



- 1. SEPULCRO DEL SEÑOR SANTO
- 2. ESTUVA DEL SANTO SEÑOR DE LA SAGRADA FORMA
- 3. ALBERCA SANTA
- 4. PUERTA PRINCIPAL DEL TEMPLO
- 5. TORRE DEL TEMPLO
- 6. TORRE DEL TEMPLO
- 7. TORRE DEL TEMPLO
- 8. TORRE DEL TEMPLO
- 9. TORRE DEL TEMPLO
- 10. TORRE DEL TEMPLO



### PONTEVEDRA

- 1. IGLESIA DE SAN PEDRO
- 2. IGLESIA DE SAN JUAN
- 3. IGLESIA DE SAN MARTIN
- 4. IGLESIA DE SAN VICENTE
- 5. IGLESIA DE SAN XOSÉ
- 6. IGLESIA DE SAN ANTON
- 7. IGLESIA DE SAN DOMINGO
- 8. IGLESIA DE SAN FRANCISCO
- 9. IGLESIA DE SAN CARLOS
- 10. IGLESIA DE SAN JERONIMO

### SARRIA

- 1. IGLESIA DE SAN PEDRO
- 2. IGLESIA DE SAN JUAN
- 3. IGLESIA DE SAN MARTIN
- 4. IGLESIA DE SAN VICENTE
- 5. IGLESIA DE SAN XOSÉ
- 6. IGLESIA DE SAN ANTON
- 7. IGLESIA DE SAN DOMINGO
- 8. IGLESIA DE SAN FRANCISCO
- 9. IGLESIA DE SAN CARLOS
- 10. IGLESIA DE SAN JERONIMO



carácter autóctono. Esas creaciones abrieron amplio campo para expandir las estilizaciones arquitectónicas del gótico. Las peregrinaciones jacobeanas fueron la forja de las grandes leyendas épicas de la Edad Media, cuna de todas las lenguas romances, proporcionando el cultivo de una rica lírica musical y poética. Las rutas jacobeanas, trazadas, en su mayor parte, sobre las vías de la imperial Roma, prosiguieron su función de ser la columna vertebral de la cultura europea, y Santiago fué el receptáculo y crisol en el que se fundieron y ayuntaron, depurándose y ennobleciéndose, las aportaciones de todas las cruzadas de Oriente y Occidente, encarnándose en el Santo adalid un sentido hondo, religioso y militar de la vida.

Así, nuestro retorno a la histórica senda será una evocación de viejas cosas de civilización y de arte, en zonas un tanto olvidadas y proscritas, no por ello menos dignas de amor y conocimiento.

### Puerto de Piedrafita, principio de una etapa

Iniciamos nuestra marcha en los mismos límites de las provincias de León y Lugo, en el nombrado Puerto de Piedrafita, entre las estribaciones de los Picos de Ancares, a la derecha y la Sierra del Cebreiro. a la izquierda, cuyo escallo comenzamos al abandonar el Valcárcel en Lagoa, frente al kilómetro 437 de la carretera general de Madrid-La Coruña. Pasando por donde estaba la Ermita de los Santos, (Texo dos Santos a 1.306 metros sobre el nivel del mar), arribamos a 1.293 metros al viejo Priorato y Hospital de Santa María la Real del Cebreiro, cuya fundación se remonta al 836. pocos años después de la invención de las sacras reliquias apostólicas.

Aquí se conserva en sendas ampollas, artísticamente engarzadas, donación de los Reyes Católicos (1486), *El Santo Milagro Eucarístico*, similar al de Bolsena, que

inmortalizó Rafael en una de las Estancias del Vaticano, custodiado en el «lirio de oro de las catedrales», el Duomo de Orvieto; al de la Sagrada Forma de nuestro Escorial, perpetuado por Claudio Coello en su cuadro maravilloso; al de Daroca en Aragón, y otros muchos consagrados a la posteridad por el arte. Aquí oyeron el relato del prodigio los devotos caminantes y entre trovas y romances de juglares, cristalizó en el incomparable poema de Parsifal de Wolfram von Eschenbach (1212), al que Wagner puso geniales armonías.

Paisaje original e imponente desde allí se columbra, cuando el celaje de la niebla y la albuza de la nieve no impiden gozarlo en la plenitud de su solemne y austera hermosura, destacando, en primer término las «pallizas», estas habitaciones humanas cuya estructura nos recuerda las primitivas «citanias» de los celtas, tal como las vieron los romanos y aún perduran esculpidas en la columna de Trajano (1).

Zona montaraz, hosca, altiva, coronada por su antiquísima iglesia, de estilo céltico, antiguo priorato benedictino en la que se muestra el Cáliz, *Santo Grial Gallego*, curiosa pieza del siglo XII, con su patena, blasón de esta tierra eucarística por antonomasia.

En el borde del Cáliz aparece esta inscripción «*Hoc hic sacraturo quo cunctis vita parat*», y orlando el pie: «*In nomine Domi. Ntri. Iesu XP. Piet. Beate Marie Vig.*» Es decir: «*En este se consagra lo que a todos da la vida.—En el Nombre de Nuestro Señor Jesucristo y de la Virgen Santa María.*»

(1) Véase el trabajo de D. Angel del Castillo: «*Por las montañas de Galicia.*» Boletín de la Real Academia Gallega, números 78 y 82. Este autor lo diputamos como el mejor investigador del Cebreiro, habiendo aparecido en «Galicia», publicación del Centro Gallego de Buenos Aires, diversos trabajos sobre tan interesante tema.



Santuario del Cebrero. Piedras venerables, que presenciaron el milagro eucarístico, y que vieron llegar a millares de peregrinos a Compostela. Hoy están en proyecto importantes obras de consolidación del monumento, que conservará sus características, a la vez que la conservarán las «pallozas» vecinas. El Cebrero, al ser restaurado el Camino de Santiago, volverá a ser un punto destacado de la ruta jacobea

### Del Cebrero a Triacastela

Digamos adiós a este Santuario, postrados ante la Virgen titular, ejemplar de nuestra iconografía medieval, cuya cabeza inclinada dulcemente hacia adelante parece contemplar el prodigio; y sin detenernos ante las ruinas del Hospital de peregrinos, que no pudo sufrir el resfío de la fe, prosigamos nuestra marcha por la vieja senda que jalonan las mentadas pallozas, descendiendo hasta San Esteban de Linares, ya citado por el Calixtino, antigua dependencia del Cebrero que tuvo plantaciones de lino para las necesidades del Monasterio y Hospedería.

Poco más hay que andar hasta la Ermita de San Roque, santo peregrino, de quien tan devotos fueron los que a Compostela se dirigían. Pasado el Alto do Penedo, a 1.264 metros, llegamos a otro refugio en la aldea del Hospital de la Condesa, posible fundación de la esposa de aquel conde D. Gatón, señor de Triacastela, repoblador del Bierzo, poco después de la apertura de este camino en 919.

La Iglesia de Padornelo, de la Encomienda de San Juan, a 1.200 metros de elevación, es el nuevo hito, poco antes del Alto del Poyo, a 1.337 metros, en Santa María del Poyo, de la misma Encomienda de los caballeros de Malta, columbrando las fuentes del Lózara y del Louzarela. Más adelante, Fonfría, que también tuvo su Hospital, dependiente del de Mellid, habiendo en las proximidades del templo evidentes vestigios de la vetusta calzada no lejos de la cota 1.387, la más elevada de todo nuestro recorrido.

Desde El Furco se inicia el descenso a la penillanura de Triacastela, por Biduedo. Filloval, ambos de la misma Encomienda citada, y Pasantes, lugar al que sale a recibirnos un parlanchín regato y una flamante carretera en Ramil (1).

Triacastela con su evocador nombre de clara estirpe latina, alusiva a su posición y a la de otros dos pró-

ximos castros como el de Lagares, con su vieja iglesia y su desproporcionada torre, de 1790, guarda no pocos recuerdos toponímicos de la peregrinación, no siendo el menos digno de mención sus olvidadas canteras de cal, a las cuales acudían los más devotos a proveerse de algún no muy liviano canto para contribuir y colaborar de este modo a la construcción de la Basílica Compostelana, transportándolo hasta Castañeda (Arzúa), donde existían hornos para su cremación.

Santiago de Triacastela se halla a 652 metros de altitud y la fundación de su Hospital es contemporánea al de la Condesa, habiendo recorrido en esta etapa unos 24 kilómetros.

### Samos

La carretera nos abandona hacia la izquierda, no bien salimos del pueblo, para proseguir hasta Sarria por Samos, distante otros 24 kilómetros. No pocos entre los caminantes torcían hacia allá para visitar el famoso Monasterio, abadía benedictina, sita en decantado valle, fábrica de nuestra arquitectura regional, tan estudiada y conocida por los verdaderos amantes de nuestra historia y de nuestro arte, cuya fundación se remonta a los días más tenebrosos de nuestra alta Edad Media, santuario en el que las letras, espantadas por el estruendo de las armas, hallaron siempre refugio bajo el lema, luciente y casto: «*Pax*».

Sito a 525 metros de altitud, ha sido perfectamente estudiado por el monje P. Plácido Arias, en su obra «*Historia del Real Monasterio de Samos*», impresa en el Seminario Conciliar Compostelano en 1950. Sobre la hospitalidad en este cenobio, prestada a los peregrinos, véanse las páginas 181 a 195. El Monasterio sufrió un devastador incendio en la mañana del 24 de Septiembre de 1951, del que sólo pudo salvarse el templo, pero hoy se halla completamente reconstruido.

Prosiguiendo por el auténtico «camino francés» pasamos por cerca de San Verísimo de Balsa y atravesando bajo la Pena Partida, nos acercamos a La Meda, la cual faldeamos por San Gil, ya del Ayuntamiento de

(1) Fray Martín Sarmiento.—«*Viaje a Galicia*», manuscrito de la Real Academia de la Historia—11-1372, folio 486.

Samos y Montán, nombrado Mután en un itinerario de 1546 y San Fiz el otro de 1799, llamado también Carballo.

Más abajo queda Lousada. A nuestra izquierda y atravesando su barrio de Romelle pasamos, oteando desde Furelá, con su ermita de San Roque, el edénico y reducido valle de «Perros»; a poco el lugar de Brea, ya del municipio de Sarria, y corrupción toponímica



Santiago de Lousada.—Pormenor del ábside

de vereda, la ermita dedicada a la Virgen del Camino, en cuyas inmediaciones se halla la casa solar de los Balboa-Sarmiento y Pintín, poco antes de Salvor, sita en típico castro, la «Villa calvaria» de nuestros códices, célebre cenobio, fundado antes del 795, siendo digna de mención la pila de agua bendita, vaciada en un capitel visigótico, muestra incontestable de su antigüedad.

Desde Pintín ya volvemos a pisar un camino vecinal y el próximo lugar, enclavado en el kilómetro 4 de dicha vía, es Aguiada, punto citado en el itinerario de 1546, que se halla al paso, poco antes de San Mamed del Camino, en el que existe aún una casa nombrada del Hospital, sin que podamos silenciar los restos de la calzada, perdurables antes de entrar en Villasante, posible *Villa Sancti Michaelis* del Calixtino, aunque el Sr. Vázquez Saco, en su folleto «Sarria en el camino francés de las peregrinaciones», Lugo 1945, localiza tal lugar a la salida de dicha villa.

Penetremos en ella por el Puente Viejo, perfectamente documentado su uso por los piadosos viandantes.

### Sarria

Sarria se asienta a 515 metros de altitud, como reina de su amplio y garimoso valle, por el que discurre el río de su nombre, dominándolo gallardamente desde su acrópolis, por eso viene a ser su parte antigua, donde se alzan los menguados restos de su feudal fortaleza, patrimonio de los Condes de Lemos y Marqueses



El Salvador de Sarria.—Pormenor de la puerta lateral

de Sarria, y las parroquiales de Santa Marina, reconstruida en las postrimerías del siglo pasado, y la venerable del Salvador, fábrica románica de interés, perfectamente estudiada por el citado Sr. Vázquez Saco.

El Hospital de Peregrinos estaba bajo la protección y cuidado de los frailes de la Magdalena, «*Laudantes Deum*», anterior a 1219, iglesia y convento actual de los Padres de la Merced, antes de Agustinos, siendo el templo de traza gótica con influencias manuelinas del vecino país lusitano, digno de una detenida visita. Sobre la que fué puerta del antiguo Hospital campea esta hermosa inscripción: «*Charitas aedificat*».

Otros hospitales y obras de caridad hubo en Sarria para beneficio de los peregrinos, como el Hospital de San Antonio, fundado por D. Dionís de Castro en el 1588, emplazado en el lugar hoy ocupado por el Juzgado municipal ... Pero ¿acaso nuestro prosaico siglo es capaz de considerar o respetar el pasado?

Hoy, Sarria vive próspera y riende, enjoyada por coquetones hotelitos y quintas, fabriles establecimientos de una industria incipiente, si bien llena de halagadoras promesas de brillante porvenir.

Atravesado el barrio de San Lázaro, en el que hubo otro benéfico establecimiento donde hallaban hospitalidad los leprosos y del que existen documentos desde 1561, aunque sus orígenes nos sean desconocidos, bordeamos la Estación del Ferrocarril por el barrio de



Sarria.—Puerta de uno de los hospitalillos

San Miguel para continuar a las márgenes del Celeiro hasta el próximo y medieval puente de Aspera, por el que nuestra senda lo salva, no lejos del mentado San Miguel, cruzando inmediatamente la vía férrea para seguir paralelos a la misma hasta el kilómetro 2 de la carretera de Sarria a Puertomarín y frente al kilómetro 393,8 del ferrocarril hacer nuestra entrada en Barbadelo, Santiago, citado ya por Aymeric Picaud, con preciosa iglesia románica, como una de las etapas de la peregrinación. Es lo cierto que a este templo hace referencia un pergamino del Archivo Histórico Nacional, en 976 y como monasterio dúplice otro de 1009, más ya las casas llamadas «*Priorato y Mosteiro*» son claras alusiones al pasado y a su pristina condición.

### Hacia Puertomarín

Con ligera inclinación al Noroeste pasamos por el lugar de Serra, mercado que fué famoso en la comarca. Pertenece a la parroquia de Ortoá el inmediato, nombrado Barreiros, del «camino francés» en viejos papeles, kilómetro 5 de la precitada carretera entrando en Meijente por Domiz, nombrado en documentos del siglo XIII. Con franca dirección hacia poniente por Mouzós, abandona nuestra vereda la estrada en Sixto, citado también como sito «*no camiño francés*» o «*corga dos franceses*», como nombran los naturales a esta parte de la ruta. Cada vez más a la izquierda la carretera, que se aleja para buscar las márgenes del Loyo, pasamos por Peruscallo, de la parroquia de Velante, cuya iglesia también románica divisamos al mismo lado, arropada entre la fronda. Por Lavandeira se arriba a Biville, la que se divisa más cerca y por Casal y la



Capitel del arco toral de la iglesia de Lousadela (Sarria)

entidad menor de Brea abandonamos el municipio de Sarria y llegamos al de Paradela por Morgade, perteneciente a la parroquial del Salvador de Pinza, nombre que, posiblemente, aluda a los «pintios», una de las tribus celtas que por aquí habitaron.

Si bien es cierto que nuestro *Códice Calixtino*, la más vieja guía del peregrino, no cita a Sarria, tal vez por estar tan próxima a Barbadelo, que entonces, es posible, fuese más digno de nota, no silencian la hermosa villa, los itinerarios de Caumont, ni tampoco el *Chamin de S. Jaques* (1535), ni el ya citado de Juan de Viluga, como tampoco el *Repertorio de caminos*, de Alonso de Morales, manuscrito de la Nacional, 1576.

Faldeando el Páramo, 876 metros y siempre a la diestra del Loyo, hétenos en Santa María de Ferreiros, de iglesia románica muy digna de mención, cerca de la cual hubo su Hospital correspondiente. Por Pena y el lugar de Rozas, perteneciente al anejo Francos, de Laje, que es la parroquial inmediata, nos encontramos en Montarás, del mismo Laje, y cuyo nombre, corrupción de «*monte atrás*», referido al Páramo, indica bien elocuentemente su posición. Salvado un regato, entramos en La Parrocha, lugarito de Cortes, a 479 metros, mentado en una de las primeras donaciones hechas al Apóstol por el Rey Alfonso el Casto y citado también Vilachá en el itinerario de 1798, que es el lugar inmediato.

Desde la Gándara, en hondo y bravo lugar, descendemos al Loyo y en las propias márgenes del río visitaremos los restos y vestigios de Santa María del Loyo, venerable ruina con detalles mozárabes y sepulcros antropoides, cuna de la inclita Orden de Santiago, 1173. Iglesia ya restaurada por los Padres de San Rosendo en 972, ha sido estudiada en sus venerables ruinas, con magistral acierto, por D. Angel del Castillo.



Barbadelo.—Pormenor de la puerta principal

## Puertomarín

Reintegrados a nuestra vía por Fonteagra, pasamos ante la cruz de piedra que nos lleva al magnífico valle del Miño, oteando Puertomarín desde su altozano coronado de pámpanos como una bacante pagana; sus preciosas iglesias románicas, la de San Pedro y la de San Juan, hoy San Nicolás, asiento antaño de los caballeros de la Orden, con su aire de fortaleza, curioso ejemplar con influencias orientales y compostelanas del siglo XII.

En ambas márgenes se conservan claras muestras de nuestra calzada, jalonada por viejas casonas blasonadas, como el palacio de los Marqueses de Bóveda, desembocando en el puente medieval, ya fracturado cuando las luchas entre Doña Urraca y su batallador marido, y del que sólo restan dos arcos.

Nos detendremos ante el arco del Portazgo, coronado por la Capilla de las Nieves; por las calles de Santiago y Santa Isabel, nombres de influencia peregrina y empedradas al viejo uso, recorreremos la villa en la que ya no existen ni el Hospital de Peregrinos, «*Domus Dei*» posible fundación de los albores del siglo XII, ni la Encomienda de su nombre, barridos por el vandalismo de nuestros días. Tal vez por ello, el mismo Estado, aunque tarde, volviendo por sus más legítimos fueros, ha declarado oficialmente la importancia de este burgo, tanto histórica como artística.



Restos del puente viejo de Puertomarín, sobre el Miño

De aquí que, por anegarse toda esta comarca, en su parte baja, con ocasión del embalse de la Presa de Belesar, los monumentos de esta villa y el pueblo todo se esté trasladando a la vecina colina del Cristo, entre el Regato de Torres y el Mosteiro, a la cota de 467 metros.

En el Museo provincial de Lugo y gracias al interés y desvelo de su actual Director y fundador D. Manuel Vázquez Seijas, se conservan las inscripciones blasonadas que antaño ornaban Encomienda y Hospital, reconstruidas por el *baylio* Frey Joan Piñeiro en 1515 y 1522, respectivamente, de la Era Hispánica.

Subiendo por el viejo camino hacia Cortapezas, detengámonos ante la vieja casona, nombrada del hidalgo, con un gracioso ventanal en el ángulo, y una pétreo inscripción en la fachada: «*El que en esta casa haya de vivir, a Dios nuestro señor y al Rey ha de servir.*»

Traspuesto el barrio de San Roque, por San Miguel, cabalgamos sobre la divisoria entre los afluentes del Miño, el Ferreira y el Ferreira de Zamolle, por tierras de Cortapezas, filial de Bedro, y ya citado en el testamento de Odoario, siglo VIII, en la cota 453, kilómetro 3,5 de la carretera de Puertomarín a Ventas de Narón, subimos hasta Tojibó, kilómetro 5,6 con el Monte Reboredo, perteneciente a la parroquia de Gonzar y desde donde columbramos a la derecha Castro-I ázaro con su notable *cromlech*. Este lugar llama Tejebón el itinerario de 1798 y Gonzar en el mismo, ya en el kilómetro 8,7 de la estrada. Si *Pons Mineae*, Puertomarín es nombrado por todos los itinerarios que de este constelado camino se ocupan, el próximo lugar también se cita por la mayor parte, pues en Río, o mejor

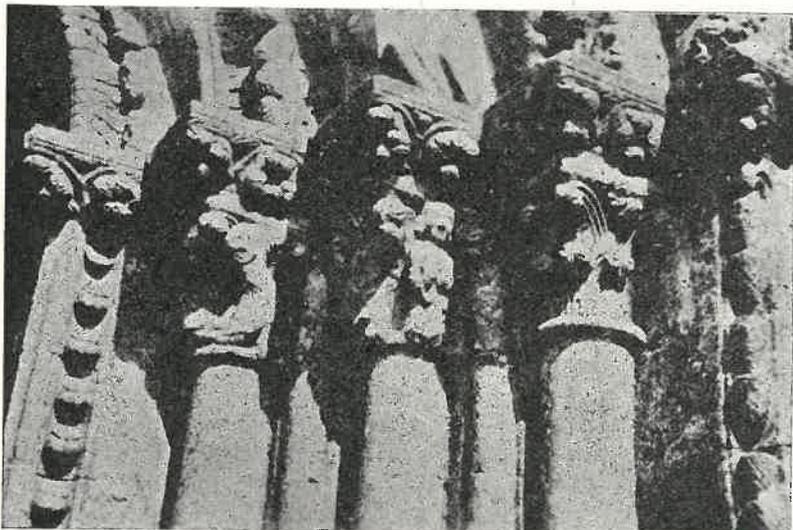
dicho en su barrio del Hospital o de La Cruz, se localiza la «Sala Regina», ya a 12,3 kilómetros de Puertomarín.

### Altas tierras luguesas

Cruzando la carretera de Meijaboy a Orense en su kilómetro 7, Ventas de Narón y a 720 metros de altitud, fáldeamos le cumbre de Monte Veliña, límites del municipio de Puertomarín y Monterroso, teatro de la batalla de Narón (año 820) y desde la cual, como desde una nueva Covadonga, descendió la hueste cristiana para hacer morder el polvo de ignominiosa derrota a los árabes (1).

Nos internamos por Ventas, cota 702, en el municipio de Monterroso, pasando el caserío de Pebisa y Lameiros, de la parroquia de Ligonde, mentado en los itinerarios de 1535 y 1546, y en el cual existió su correspondiente establecimiento benéfico de hospitalidad (documentado en el catastro del Marqués de la Ensenada, Archivo de Hacienda de Lugo), en el cual se alza precioso crucero al margen de nuestra calzada, amén de unas piedras blasonadas, existiendo una prueba documental del 956, donando Santiago de Ligonde al Conde Osorio Vistrariz.

Después de los caseríos de Porto y Balos en Santiago de Lestedo, ya de Palas, citado *Sainct. Jame le Vieil* en el itinerario de 1535, tal vez para distinguirlo de su



Villar de Donas.—Poromenores de la puerta principal

homónimo de Ligonde, consignado por Nicolás Bonfons en el de 1583. Tanto en Lestedo como en Ligonde hubo sendos hospitales sostenidos por la munificencia de los señores de la Ulloa.

### Villar de Donas

Poco mas de dos kilómetros desviado al Norte de nuestra ruta se asienta al otro lado de la moderna carretera a Santiago, abierta al tráfico en 1861, pasado el pequeño llano de «El Ferradal», kilómetro 541,2, el santuario de Villar de Donas, dependencia que fué de San Marcos de León, hermosa iglesia románica, monumento nacional, antiguo panteón de la milicia santiaguista del reino de Galicia y la que detenidamente han estudiado insignes arqueólogos como Alvarez Carballido, Angel del Castillo y Vázquez Saco, y muy recientemente sus pinturas murales de 1386 los señores Chamoso Lamas y Pons Sorolla.

Reintegrados a nuestra vetusta senda, proseguimos casi paralelos y a corta distancia de la precitada carretera, ascendiendo por Brea y Lamelas al Alto del Rosario, kilómetro 544,5, desde donde a 600 metros de altitud se divisa por vez primera el horizonte de Compostela, con la silueta característica de Pico Sacro, a través de una escotadura por la que el Ulla se abre heroico paso hacia poniente, desperezándose y ampliando su ubérrimo valle. Por estos aledaños merodeaban ciertas damiselas sobre las cuales lanza sus anatemas Calixto II en el capítulo XVII de su código.

(1) Conde.—*Los árabes en España*, capítulo XXXV.



Santa María de Cortapezas.—Puerta principal

### Palas de Rey

A la vista de Marzá y no lejos de su típico castro, dejando Grisulfe a nuestra izquierda, nombre de raíz visigótica, que, al decir de los eruditos, significa tanto como amparo o ayuda, penetramos en Palas de Rey, kilómetro 546, el «*Palatium Regis*» de nuestro tan repetido código, nombre de bien clara estirpe latina, haciendo indudable referencia, a que, aquí como en otros lugares de esta tierra, con el apelativo de Pazos o Pacios, fueron punto en los cuales hubo una casa o pazo donde se verificaba la recaudación de impuestos, pechos o alcabalas reales, antaño, y por extensión, igualmente se denominaba el pueblo donde se localizaba, como lo acreditan testimonios documentales de la época.

Junto al templo sencillo y románico, pasa la ruta jacobea a 565 metros de nivel. Por un diploma suscrito por Alfonso IX en Sarria el 27 de Julio de 1228, se dispensa del tributo, por amor a la Orden de Santiago, la casa que la milicia de este nombre tenía en Palas, perteneciente a la *ballía* de Villar de Donas.

Prosigue el descenso hasta Ponte Rugián, sobre el regato de su nombre y por el Carballal del Camino, kilómetro 548 y Repostería, llegamos al Alto de la Gayola, kilómetro 548,5, abundando en todo este trayecto a la izquierda de la carretera, trozos de la histórica vereda abiertos a la circulación y muy patentes en San Julián del Camino y al borde



Marzá.—Canecillos del ábside

de la pequeña Laguna que lleva su nombre y su originalísimo Castro, kilómetro 549,9, ya citado en el itinerario de 1535.

Al Sur de Meijide y aguas abajo de Quintero da Ponte, kilómetro 551, salvamos por Puente Campaña el Pambre, citado en viejos papeles.



Palas de Rey.—Puerta principal

Al Mediodía de Saá, kilómetro 551,5 hállase el repecho de Casanova, perteneciente a la vecina parroquial de San Juan de Mato, ante la cual pasamos, al pie del monte Losoiro, a la vista del famoso castillo de Pambre, levantado por González Ozores de Ulloa en las postrimerías del siglo XIV, soberbio, erguido, como transportado por un encantador a nuestros días, siendo esta fortaleza, a decir de Vasco da Ponte, una de las pocas que respetó la furia de los Hermandinos; sus torres, sus almenas parecen evocar la sombra

de aquellos héroes que por aquí pasaron conservando aún en su recuerdo el tesoro divino de nuestro esplendor cantado por el Romancero.

A 500 metros al Sur del kilómetro 554 está Porto de Bois, lugar donde sufrió, posiblemente, su derrota el fidelísimo D. Fernando de Castro, «*toda la lealtad de España*», como reza su epitafio, en lucha heroica contra el primero de los Trastamaras. Este lugar se halla, pues, tras haber salvado un humilde regato (el Vilar), nacido en los altos de Orosa, kilómetro 554, tan próximo ya a los límites de las dos provincias hermanas, que, por la pelada gándara de Fonte do Mallo, arriba-

mos al Coto, postrera y minúscula entidad, después de Campanilla, do hacen momentáneo contacto carretera y camino, kilómetro 554,8 y desde donde se divisa todo el famoso «*Campus Leporarius*» y la no menos nombrada villa de Melide (Melild).

Lector amigo, desde esta encrucijada donde concurren estos caminos y la carretera, no ha mucho inaugurada, a Pedraza y Monterroso, ante la solemne y austera Gándara de la Magdalena o de Meire, no lejos del templo románico de Santa María de Leboreiro, nos despedimos de tí haciendo votos por el resurgimiento de esta constelada senda para que vuelva a servir hogaño como antaño de magnífico exponente en el progreso económico y cultural de nuestra provincia, propagando y valorando sus monumentos históricos y artísticos, aflorando nuevas fuentes de riqueza, interviniendo y colaborando en el intercambio, en la proporción posible, de la cultura hispánica con la de otros pueblos del mundo, aumentando el espíritu religioso, fomentando el conocimiento de la historia provincial y patria e, incluso, obteniendo un beneficio económico en cuanto pueda interesar la Ruta Jacobea al turismo internacional desarrollando con decisión y entusiasmo el «Plan Trienal» propuesto por los Amigos del Camino de Santiago con ocasión del próximo Año Santo Jubilar Compostelano.



Parte Norte de la iglesia románica de San Pedro de Mellid

*NOTA: En el trayecto comprendido entre el Cebreiro y Triacastela existen puntos o hitos de suma importancia arqueológica; en Hospital existe una cruz procesional de bronce con conchas al reverso; en Padornelo, en su iglesia parroquial, un cristo de tamaño natural, obra escultórica de un artista de gran mérito; en Fonfria, otra cruz procesional en bronce, un incensario y una imagen del Apóstol, de la época más en auge de las peregrinaciones. La cruz de plata, procesional, donación de Santiago Pomo y Torre, con medallones en los cuales figuran los Evangelistas y su altar de orden compuesto, magníficamente dorado, son pruebas de la ingente corriente de civilización y arte por aquí depositada en estas muestras preciosas, las cuales están pidiendo mayor atención, cuidado y vigilancia.*

## JUNTA EJECUTIVA DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL «CAMINO DE SANTIAGO» EN LUGO

Por iniciativa del Ayuntamiento de Estella (Navarra), se ha constituido la Asociación de «Amigos del Camino de Santiago», con la finalidad de hacer revivir la vieja ruta de las peregrinaciones a Compostela. Siguiendo esa iniciativa, en las provincias españolas, por las que la ruta jacobea atravesaba, se constituyeron filiales de dicha Asociación.

En Lugo, en una reunión presidida por el Gobernador civil, a la que asistieron las autoridades provinciales y locales, entre ellas el Presidente de la Diputación, se acordó constituir la Asociación provincial lucense. Asistieron al acto, además, los Alcaldes de Lugo, Piedrafita, Triacastela, Sarria, Puertomarín, Paradela, Monterroso y Palas de Rey.

Se acordó constituir la Junta ejecutiva de la ASOCIACION PROVINCIAL DE «AMI-

GOS DEL CAMINO DE SANTIAGO», que quedó integrada del modo siguiente:

Presidente de la Diputación, D. Luis Ameijide Aguiar; Delegado de Información y Turismo, D. Jesús Pedrosa Latas; Ingeniero Jefe de Obras Públicas, D. Maximino Casares; Presidente de la Comisión de Monumentos, D. Francisco Vázquez Saco; Cronista Oficial de la Ciudad de Lugo, D. José Trapero Pardo; Informador de Prensa y Radio, Don José Tuñas Bouzón; Presidente de la Sección de «Amigos de los Castillos», D. José Benito Pardo y Pardo; Presidente de la Archicofradía del Apóstol en Lugo, D. José Junquera; Secretario, el académico D. Narciso Peinado Gómez.

Representarán a los Ayuntamientos en esta Junta los Alcaldes: de Sarria, D. Javier López-Acevedo López; de Samos, D. Eusebio Dolz, y de Puertomarín, D. Francisco Lama.



# ASÍ FUÉ, EN 1961, LA ACTIVIDAD DE LA DIPUTACIÓN

## LABOR DE LOS VARIOS SERVICIOS, SEGÚN DATOS QUE FIGURAN EN LAS MEMORIAS CORRESPONDIENTES

*Por el interés que tienen para el conocimiento de la actividad de la Diputación provincial durante el pasado ejercicio de 1961; publicamos a continuación los datos que corresponden a los diversos Servicios, extractándoles de las memorias que por los mismos han sido formuladas. Por otra parte, juzgamos necesario, para dejar constancia en las páginas de LVCVS cada año del historial de la Corporación, la publicación de estos datos, que podrán ser, en el futuro, bases para estudios comparativos en relación con la obra que los Servicios llevan a cabo a través de los años.*

### SANIDAD Y BENEFICENCIA

#### Hogar Escuela de la «Sagrada Familia»

Durante el año 1961 la labor del Centro, en todos los servicios, ha sido muy halagadora, tanto en la función educativa, como en la administrativa.

La Sección de Bachillerato a pesar de las dificultades que atraviesa, al estar la enseñanza de todas las materias a cargo de la Regencia del Hogar, teniendo que ocupar ésta horas extraordinarias para atenderla debidamente, ha dado un resultado bastante halagüeño.

Los alumnos han asistido a campamentos de verano en Grandas, de Reinante (Lugo) y Villagarcía de Arosa (Pontevedra) y a cursos de capacitación de mandos, en los Centros correspondientes, para Jefes de Centuria.

En los talleres la labor principal se dedicó a trabajos agropecuarios; la función religiosa fué amplia y la educativa tuvo también bastante intensidad, disfrutando igualmente de la proyección de películas instructivas en su mayor parte, unas alquiladas y otras facilitadas generosamente por las Embajadas Americana, de Dinamarca y Británica, aparte de los programas de la Cinemateca Educativa Nacional.

El movimiento de personal, ha sido el siguiente:

Acogidos en 1.º de Enero. . . . .	89
Ingresados durante el año. . . . .	9
SUMAN. . . . .	98
Bajas en el año. . . . .	6
Acogidos en 31 de Diciembre. . . . .	92

Los gastos en el ejercicio ascendieron a un total, por todos conceptos, de 568.847,95 pesetas, resultando un promedio de estancias de 15,27 pesetas.

#### Hogar provincial del «Santo Angel de la Guarda»

Niños en la Institución en 1.º de Enero. . . . .	94
Ingresados en el año. . . . .	24
SUMAN. . . . .	118
Bajas en el año. . . . .	22
Acogidos en 31 de Diciembre. . . . .	96

Los gastos totales ascendieron a 681.673,34 pesetas y los ingresos a 28.586,60, originándose 40.646 estancias con el promedio de coste de 16,77 pesetas por estancia.

#### Hospital provincial de «San José»

En el ejercicio de 1961 los ingresos ascendieron a un total de 1.076.120,98 pesetas y los gastos a la cifra de 2.643.477,50 pesetas.

Los enfermos que recibieron asistencia en este Establecimiento fueron 1.941, de ellos 868 varones y 1.073 hembras, más 482 militares, causando 52.238 estancias en total, siendo el promedio de coste de la estancia 33,30 pesetas, sin incluir el personal.

En la Clínica de Electro-Radiología se hicieron en total 3.714 servicios, distribuidos como sigue: Radiografías, 1.718; Radioscopias, 601; Onda corta, 1.170, y Corrientes galvánicas, 225.

Las intervenciones quirúrgicas se elevaron a 955.

El servicio de Anestesiología alcanzó 1.126, o sea: Generales, 442; Loco-regionales, 682, y de Hibernación, 2.

Los enfermos asistidos en las salas de Medicina e Infecciosos, fueron: hombres, 95 y de otras clínicas, 78; mujeres, 165 y en colaboración con otros servicios, 267; en total 605.

En el servicio de Oftalmología fueron atendidos 236 enfermos, habiéndose realizado 63 intervenciones.

En el de Ginecología y Obstetricia se hicieron 198 y 191 intervenciones, respectivamente, en total 379.

Las intervenciones practicadas por el servicio de Otorrinolaringología ascendieron a 203.

Y las prestaciones en el servicio de Laboratorio, fueron las siguientes: Análisis, 3 469, y biopsias, 90.

### Hospital Psiquiátrico de «San Rafael»

Se han realizado ingresos por un total de 1.040 402,51 pesetas y los gastos ascendieron a 2.073 359,63 pesetas, causándose en el año 145 127 estancias, que corresponden a pensionistas, beneficencia y personal, con un promedio de coste de estancia de 13,23 pesetas.

El movimiento de enfermos es como sigue:

	V.	H.	T.
En 1.º de Enero. . . . .	203	175	378
Ingresados en el año. . . . .	119	124	243
SUMAS. . . . .	322	299	621
Bajas por diversas causas. . . . .	116	116	232
Quedan en 31 de Diciembre. . . . .	206	183	389

Diariamente se ocuparon en las distintas secciones de Laborterapia 190 hombres y 89 mujeres (enfermos), o sea un total de 279.

### Hogar provincial de «Santa María»

El movimiento de acogidos en este Centro, es el siguiente:

Huérfanas acogidas en 1.º de Enero. . . . .	55
Ingresadas en el año. . . . .	10
SUMAN. . . . .	65
Bajas durante el ejercicio. . . . .	10
Quedan en 31 de Diciembre. . . . .	55
Sordomudas acogidas en 1.º de Enero. . . . .	20
Ingresadas en el año. . . . .	12
SUMAN. . . . .	32
Bajas en el idem. . . . .	4
Quedan en 31 de Diciembre. . . . .	28

El total de estancias originadas en el año es de 30.609, que originaron un gasto de 556.177,40 pesetas, excluido personal, resultando la estancia a un promedio de 18,17 pesetas.

Las acogidas reciben enseñanzas de Corte, Confección, Bordado, Cocina, etc y las correspondientes clases de formación cultural, contando el Centro con un cuadro artístico y de baile.

Durante el año fué inaugurado en el Hogar el Centro de Recuperación de niños faltos de suficiente poder auditivo, designados antiguamente con el nombre de sordomudos. Fué dotado de material científico modernísimo, entre el que figura un audiómetro de frecuencias fijas y continuas, así como un oscilógrafo doble, amplificador, etc., que han dado ya magníficos resultados prácticos.

## CULTURA

### Museo provincial

Durante el año 1961 el Museo ha seguido con paso firme y seguro su progresiva marcha y todas sus colecciones han sido nutridas con nuevos e interesantes ejemplares, procedentes de adquisiciones y donativos, para las distintas secciones de que se compone.

Se abrieron dos salas más: una dedicada a la exposición de trajes, tejidos y utensilios de tejer, y otra, en la que se instaló el primer lote de obras de Arte Contemporáneo Hispano-Americano, enviado por el Centro Lucense de Buenos Aires.

Es de destacar las importantes y valiosas aportaciones de cuadros, esculturas y otros objetos, hechas por tres distinguidos lucenses, constantes protectores del Museo.

Por último, se han llevado a cabo gestiones para la adquisición de una casa colindante con el edificio del Museo, para ampliación de las dependencias de éste y ordenación de la plaza proyectada por el Arquitecto, D Francisco Pons Sorolla.

### Archivo y Biblioteca provincial

Se halla en vías de realización el proyecto de obras para la instalación de la Biblioteca provincial en la parte baja del ala Norte del Palacio de la Excelentísima Diputación, proyecto en que se ha previsto una sala de lectura capaz para 80 personas, amplios depósitos, sección infantil, sala para la «Donación Menacho», despachos, servicios diversos, etc.

En la actualidad consta la Biblioteca de 33.000 volúmenes, aparte de la colección particular del ilustre lucense D. Benito Menacho, habiendo ingresado durante el año 1961 un total de 259 obras, que hacen 263 volúmenes, distribuidos en diversas materias.

El número de lectores que han asistido asciende a 6.645, con un total de 10.322 lecturas; de esta cifra corresponden a adultos 4.396 y a niños 1.249, que han continuado acudiendo con gran asiduidad a la sala infantil.

El Archivo provincial procedió a clasificar ordenadamente los legajos que han tenido entrada en el mismo, separando los prescriptos sin ningún valor histórico.

### Publicidad y Estadística

En los talleres de la Imprenta provincial se imprime el *Boletín Oficial* de la provincia, importando los ingresos en el año, 261.636,77 pesetas y los gastos, 380.220,21, incluido personal. En la mencionada Imprenta se efectúan además otros trabajos de impresión y encuadernación para las distintas dependencias provinciales.

## OBRAS Y SERVICIOS LOCALES

### Sección de Vías y Obras

En el año 1961 se redactaron 15 proyectos de caminos, con una longitud total de 36.216 metros y por un presupuesto total de 7.562.805,97 pesetas.

Se expidieron 146 certificaciones de Planes provinciales de los años 1958, 1959 y 1960, que corresponden a 59 obras, e importaron en total 9.138.744,38 pesetas.

Se ha invertido en el Plan de Reparación y Conservación durante el año, la cifra total de 5.095.283,63 pesetas.

El Plan provincial de obras comprende 15 proyectos redactados, con una longitud de 48.210,04 metros, ascendiendo a 9.584 385,22 pesetas.

De los Planes provinciales de Cooperación a Servicios municipales de los años 1958, 1959 y 1960, se han expedido 206 certificaciones por un importe de 3.721.818,34 pesetas.

Y las autorizaciones concedidas para la exacción de los derechos y tasas sobre los aprovechamientos especiales en las vías de la red provincial, fueron 629, que importaron en total 59.085,00 pesetas.

### Sección de Construcciones civiles

Se proyectaron obras en edificios provinciales por un importe total de 3.284.598,66 pesetas, de las que fueron ejecutadas por valor de 3.240.142,76 pesetas.

En las obras de los Planes provinciales de Cooperación a los Servicios municipales, Plan bienal ordinario de 1960-61, las terminadas o en estado de realiza-

ción que hayan dado lugar al abono parcial de subvenciones, ascendieron a 1.800.368,51 pesetas.

Con cargo al Plan extraordinario de 1958, se han expedido certificaciones por un total de 106.687,84 pesetas.

Las cantidades invertidas por el Servicio para entretenimiento del Palacio provincial, importaron 626.372,66 pesetas.

Lo certificado y librado con cargo a fondos provinciales, por diversos tipos de obras en edificios provinciales, Plan bienal de 1960-61, Plan extraordinario de 1958 y entretenimiento del Palacio y anejos, importó 5.773.571,77 pesetas.

Se ha invertido en obras de los Planes de la Comisión provincial de Servicios Técnicos, el importe de 7.690.626,22 pesetas; y asimismo y para la redacción de nuevos planes, se han redactado proyectos de edificios por un valor de 1.200.433,32 pesetas.

Los importes totales del Cuadro Resumen general de la obra proyectada y certificada por el mencionado Servicio durante el año 1961, se elevan a las cifras siguientes: obra proyectada, 4.485.031,98 pesetas; obra certificada, 13.464.197,99 pesetas, de las cuales 5.773.571,77 pesetas son con cargo a fondos provinciales, y los 7.690.626,22 restantes, de la Comisión provincial de Servicios Técnicos.

### Servicio Consorciado de la Excelentísima Diputación con el Patrimonio Forestal del Estado

El Plan de trabajos aprobado para el año 1961, ascendió inicialmente a 5.600.000,00 pesetas, que fué ampliado en 2.945.413,05, totalizando 8.545.413,05 pesetas.

Los gastos realizados ascendieron a un total de 8.140.131,83 pesetas para repoblación, obras y construcciones, conservación selvícola y vigilancia de incendios.

Para limpias y aclareos se han invertido 1.706.255,62 pesetas.

Las superficies repobladas durante el año fueron de 1.166,53 hectáreas.

### Granja provincial «Gayoso Castro»

Se efectuaron diversas labores de cultivo de centeno, maíz, praderas, etc., estableciéndose una cortina de arbolado de protección con pinos «Insignis» como continuación de la existente en el perímetro de la Granja.

Igualmente se realizaron labores de selección y mejora de plantas, en cuanto a maíz y patata, efectuándose también un muestrario de plantas pratenses con objeto de comprobar la adaptabilidad de nuevas especies pratenses con semillas facilitadas por la Misión Biológica de Galicia.

La Vaquería dispone de un lote de 100 reses vacunas como promedio, de muy distintas cualidades productivas, al que se da un intenso tratamiento sanitario y alimenticio, procurando a la vez ir eliminando las de escasa producción o de enfermedad incurable o contagiosa. En el ejercicio se procedió a la adquisición de un lote de vacunos de raza rubia gallega, con fines de establecimiento en la Granja provincial de un plantel de ganado típico de la región.

Debido al tratamiento intenso del ganado se ha conseguido en el año un aumento de peso vivo de 4.581 kilogramos y también un aumento de 22.296 litros de leche, en nueve meses computados.

Los gastos del ejercicio ascendieron a 2.249.760,04 pesetas y los rendimientos a 1.776.394,85 pesetas, que se van incrementando de año en año, al roturar nuevos terrenos que en principio eran improductibles.

## DESARROLLO DE LA ECONOMIA

### Administración de Rentas y Exacciones

El arbitrio sobre la Riqueza provincial va en progresivo aumento, sin modificar el tipo impositivo, debido a una depurada labor fiscalizadora. En el ejercicio se han liquidado 19.359.354,97 pesetas por conciertos, declaraciones juradas, actas de inspección y padrones.

El total liquidado por arbitrio sobre rodaje y arrastre se elevó a la cifra de 1.106.745 pesetas y por derechos y tasas por servidumbres 45.665,70 pesetas.

Con relación al ejercicio de 1960, se observa un aumento de 1.023.927,70 pesetas.

### Inspección de Rentas y Exacciones

Este servicio efectuó 869 intervenciones por acta de invitación y de constancia de hechos e informó 186 expedientes de beneficencia, obteniéndose un total de 3.102.232,31 pesetas.

### Servicio de Recaudación de Contribuciones e Impuestos del Estado y otros Organismos públicos

Los ingresos obtenidos por todos conceptos ascendieron en el ejercicio a 1.575.002,82 pesetas y los gastos a 47.608,65 pesetas, obteniéndose un beneficio de 1.527.394,17 pesetas, excluidos gastos de personal.

### Intervención de Fondos provinciales

Prosiguiéndose el sistema de normas establecidas en esta Excma. Diputación para ejercer una administración depuradora, que se había orientado ya en los dos últimos años, comenózose el de 1961 con la favorable y desahogada situación económica que motivara el superávit de 1.976.462,76 pesetas obtenido al liquidar el ejercicio de 1960.

Los ingresos previstos en el presupuesto de 1961, con exclusión de Resultas, se cifraron en 35.415.000 pesetas y los realizados ascendieron a 37.576.306,20 pesetas, lo que supone un exceso de 2.161.306,20 pesetas, cuya cifra demuestra claramente cuan acertadas fueran las previsiones realizadas en el momento de confección del presupuesto, ya que se superaron con una bien patente y ostensible realidad.

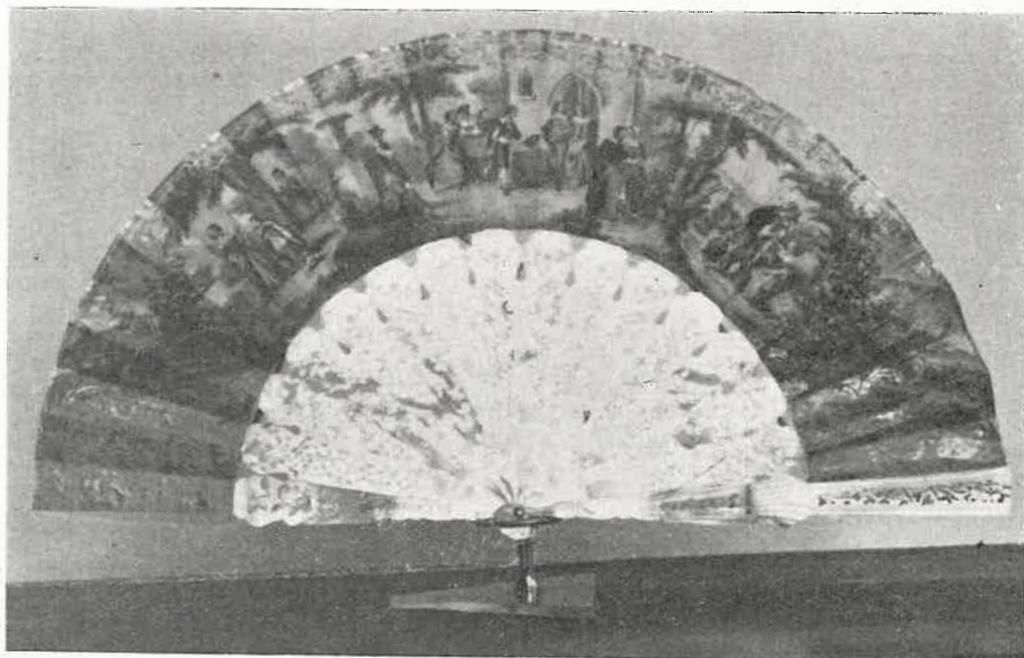
El total de los ingresos liquidados en el ejercicio importó 39.598.129,15 pesetas y los gastos liquidados fueron de 39.090.026,66 pesetas.

La liquidación del presupuesto arrojó las siguientes cifras:

Existencia en Caja en 31 de Diciembre de 1961 . . . . .	4.719.107,30
Pendiente de cobro en dicha fecha. . . . .	2.021.822,95
SUMA . . . . .	6.740.930,25
Pendiente de pago en idem idem. . . . .	6.232.827,76
SUPERAVIT. . . . .	508.102,49

# MUSEO

# ABANICOS



Sobre el limbo o «pais» de este abanico, las escenas versallescas—históricas y galantes—se desarrollan en un marco de cuadro de Watteau

La época  
romántica  
revive  
en la valiosa  
colección  
que se  
conserva  
en este Centro  
provincial

## VARIEDAD DE TIPOS, FORMAS, MATERIA Y DECORACION

*La gracia frágil de un abanico es, quizás, el más bello adorno de una mano femenina. En la «belle époque» fué complemento obligado de la elegancia de la mujer; en él se conservaron rimas de vates galantes o enamorados; sirvió para descarga del nerviosismo de una joven en trances de dar el «sí»; se convirtió en reducto, tras el que, con frecuencia se ocultó el rubor o el relámpago de una mirada curiosa, o la confidencia en voz baja. ¡Si hasta se le inventó al abanico un lenguaje convencional, que fué muchas veces cómplice de unas madame Bovary frívolas y que sirvió para ingenuos juegos amorosos en las fiestas de sociedad! ...*

*¿Cuándo apareció, móvil y gracioso, el abanico?. Precisamente porque su primordial función fué la de mover el aire —función conservada en la palabra francesa «éventail»—, nació en los albores mismos de la humanidad, confeccionado de una hoja de vegetal o de una lámina de cualquier sustancia, cumpliendo la doble función de refrescar el rostro y de ahuyentar los insectos.*

*Se asegura que su invención se debe a los chinos y hasta corre una bella leyenda que relaciona con una maravillosa princesa tal invención. Su antiquísima utilización se prueba por tablillas cerámicas y estatuillas, que demuestran a la vez que, del mismo modo que el cetro y el grande torques céltico, fué símbolo de jerarquía y objeto destinado a determinadas prácticas religiosas.*

*Damas griegas y romanas lo utilizaban de forma especial, moviéndole para refrescar el aire cálido de los circos o en las fiestas lupercales y saturnales. En los tiempos cristianos, los diáconos, mientras se celebraba la misa, movían los grandes abanicos o flabelos —del fiabellum latino, procedente, a su vez, de flare, soplar—, a fin de evitar que los insectos pudieran posarse en las especies sacramentales. Como resto de las antiguas ceremonias litúrgicas, cuando el Papa entra sobre la silla gestatoria en la Iglesia de San Pedro, le acompañan los grandes flabelos de pluma.*

*Al paso de los tiempos el abanico evolucionó, como tantas cosas. La moda, la aparición de nuevos materiales y diversas causas hicieron de su confección un arte especial y de cada pieza un objeto interesante. El labrado de la madera, el cincelado del oro y de la plata, los mordidos de la glíptica, la paciencia de la eboraria, la habilidad del bordado e incluso la técnica e inspiración del pintor y el dibujante, se han unido con frecuencia para hacer del abanico una magnífica obra de arte.*

*Desde los tiempos del Renacimiento hasta nuestros días hubo gentes que procuraron poseer colecciones, no sólo por el valor material que pudieran tener, sino por el goce espiritual que deparaba al poseedor la contemplación de piezas maravillosamente hermosas.*

*Diversos Museos del mundo exhiben en sus salas colecciones de estos objetos, por considerarles, además de obras de arte, exponentes de los gustos de una época, así como, en algunos casos, recuerdos personales de damas que, por su hermosura, por su posición social, por su actuación para el bien o para el mal, por haber desempeñado papeles de importancia en alguna Corte, han pasado a la Historia.*

## La colección del Museo

En la *Sala del romántico* del Museo se exhibe una numerosa y valiosa colección de abanicos, que, además de la nota colorista, por la variedad de formas y de tonos de los mismos, ofrecen también al visitante el misterio de la ignota procedencia de las piezas, que fuerzan a evocar en que manos, en que salones, en que escenas de amor o de intriga estuvo presente o fué participante alguna de las mismas y quien sería la desconocida dama a la que fué dedicado el poema que figura en una de ellas.

La colección a que nos referimos se halla instalada en tres grandes vitrinas murales, así como en otras móviles. En la sala se guardan, además, objetos de plata y oro, de azabache y nácar, de marfil y cuero, una hermosa silla de manos, que hace evocar los tiempos de las citas románticas y de las grandes fiestas; piezas cerámicas de gran valor artístico; cajas de procedencia oriental, con incrustaciones de marfil y con tallas que acreditan la pericia y la paciencia china; fanales que contienen en su interior ramos de flores confeccionados con telas; objetos varios recubiertos de paja, muestra destacada de una artesanía vivariense, hoy casi desaparecida.

En las grandes vitrinas, las piezas de porcelana francesa, alemana, italiana y española sirven para destacar los abanicos, por entre los cuales las parejas de enamorados, a los que el caolín policromado parece dar vida, semejan un mundo de gentes que permanece anclado en los cánones de una época.

Hay algunos abanicos que en sus guardas ostentan, entre rizadas plumas de marabú, unos espejos, que un día reflejarían rostros y escenas de salones en fiestas. Otros tienen aún en sus varillas las iniciales de la mujer que los poseyó. Y no faltan los que prueban que fueron bordados por la misma mano femenina que los utilizó, poniendo sobre el encaje, casi transparente, unas flores de gran tamaño, lo que no harían los artesanos de los talleres de Valencia, que tenían a gala demostrar un gusto exquisito en el adorno de estas piezas.

Precisamente por ese poder de evocación que los abanicos tienen para quien les contempla así agrupados, la sala en la que se guardan es una de las que ofrecen un especial atractivo para el mayor número de visitantes. Y es natural que así sea, no sólo por el número de las piezas que forman la colección, sino también por otras razones, que es fácil comprender.

Contemplando los abanicos, hoy inmóviles, y algunos con las huellas evidentes del paso del tiempo, se comprende bien el título de romántica dado a la sala en que se guarda la colección. Forzosamente, la época que impuso los confeccionados con plumas de marabú, o los de raso negro, o los ampulosos y desbordantes de fina blonda o de casi impalpable *chantilly*; no podía tener los gustos de la nuestra, ni el modo de sentir e incluso ni el modo de pensar que caracteriza los tiempos actuales, en los que la mujer no puede ser considerada ya de un modo general como una dama lánguida, que, recostada en una «*chaise longue*», templa con el abanico el calor de la fiebre que consumía a Margarita Gautier; sino como un elemento activo, incluso en el mundo del trabajo fuera del hogar, que alegra con su presencia todos los medios sociales y al que no queda tiempo, más que en horas de reuniones determinadas, para manejar el abanico.

### Las piezas de la colección

Posee el Museo, además de los numerosos abanicos que en sus vitrinas se exponen, muchos otros ejemplares, que aguardan el momento de su exhibición al público.

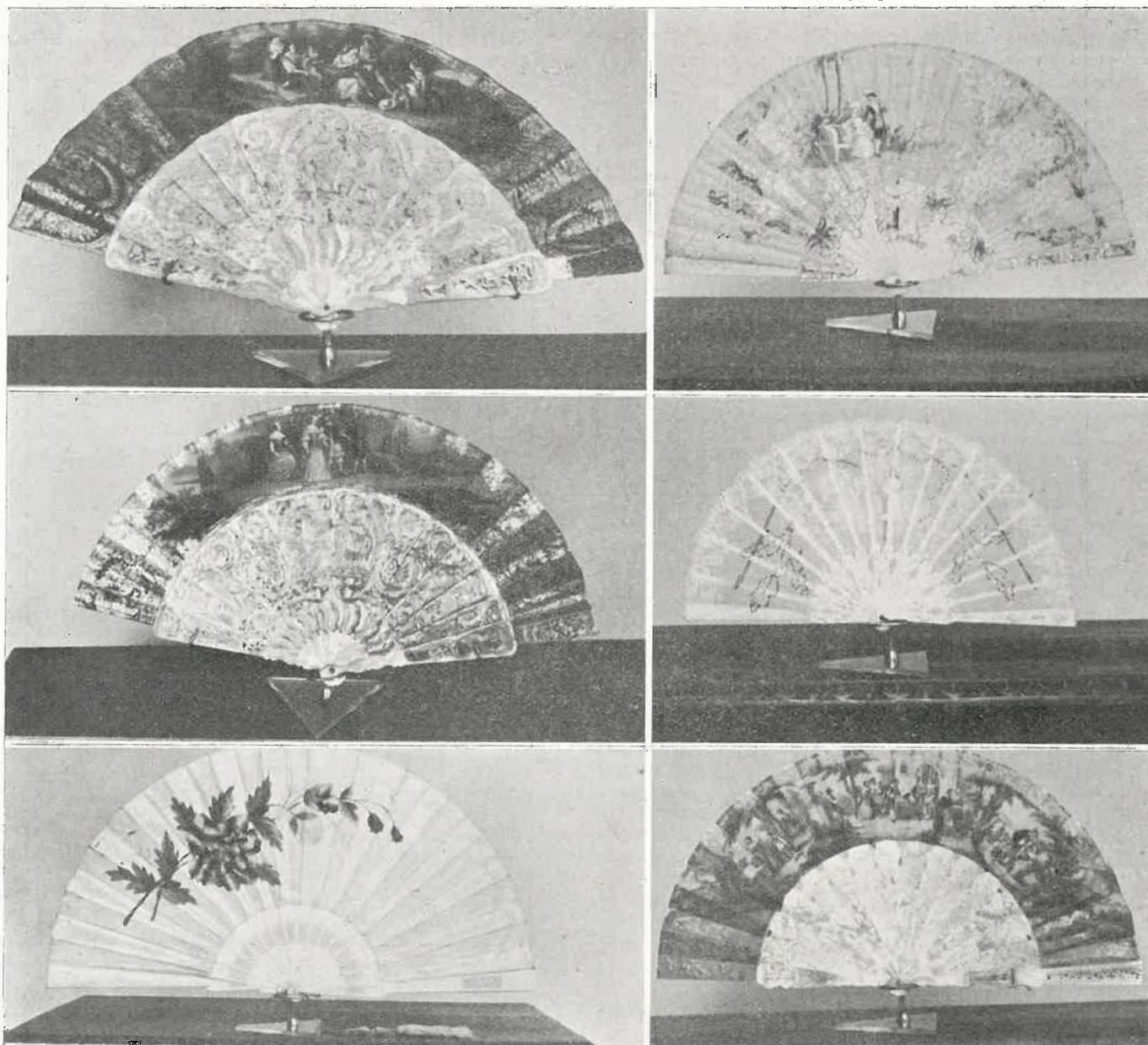
La colección está formada por piezas de los más diversos tipos, especialmente de los tradicionalmente conocidos, desde los confeccionados con palmito, más útiles para espantar insectos que para refrescar el aire, hasta los de varillaje de complicada tracería de filigrana de plata, de marfil o de nácar. Los primeros se ajustan al tipo romano de los *muscarium* (de musca, mosca), y se corresponden con los que en francés se llaman *esmouchoir*. Los otros llevan hasta límites extremos las características de lujo, fragilidad y gracia, que les asemejarían, al ser agitados en una de aquellas

tertulias decimonónicas, a ingravidas alas de extrañas aves, palpitantes en la mano de las damas.

El conjunto que el Museo guarda agrupa a los *fiabelos* de hoja fija, sujeta con un mango, procedentes de China o de Filipinas; los *de veleta*, que tienen el aventador «en bandera», que gira en torno al mango;



Las vitrinas de la «Sala de lo Romántico» guardan una variada colección de abanicos, de los cuales la fotografía presenta algunos ejemplares, al lado de los cuales destaca el relieve y el colorido de las piezas de porcelana, que complementan el aspecto evocador de los abanicos



Algunas de las piezas de la colección del Museo

los *de rueda*, formados por un rectángulo de papel pegado al mango y que puede ser abierto en círculo. De este tipo hay diversas variantes, que, complicando el limbo en plegados múltiples de papeles «calados», multicolores también, dan como resultado esos tipos titulados popularmente *pay-pay*, nombre con que se quiere aludir a su origen chino o japonés.

Otros ejemplares son del tipo llamado *de varillas*, que consiste en unas lengüetas rígidas, unidas entre sí por una cinta, que va pasando entre las mismas y que se sujeta a las dos varillas extremas, a fin de que, al desplegarse el varillaje, éste forme un arco de círculo, que a veces se acerca casi a los 180 grados.

Los que más abundan son los llamados *plegables*, los cuales, como los *de varillas*, carecen de mango o empuñadura. Los plegables se llaman así, porque el sector anular —que recibe el nombre de *pais*— es plegable a voluntad. En España este tipo de abanicos fué conocido desde el siglo XV y también se les llamó *de cierre*. En el extranjero florecieron, especialmente en Francia, en la época del rococó, aunque fueron también usados mucho antes. Recorriendo un día las desmanteladas salas del castillo lorenés de Blois, al que los guías parecen complacerse en señalar, más que como regia residencia como fábrica de crímenes, nosotros recordábamos que por aquellas salas paseaba un día, fría y pasional al mismo tiempo, Catalina de Médicis, la primera mujer que acudió a una fiesta, luciendo en tierras francesas un abanico *de cierre*.

#### Materia de los abanicos

La colección reúne abanicos minúsculos de plumón de avestruz, propios para ser portados en uno de aque-

llos bolsos, alargados y profundos, que se conservan en la misma *Sala de lo romántico*. Por contraste, se exhibe uno de varillaje de laca y *pais* de papel pintado y que alcanza casi un metro de longitud, utilizado quizás más como parasol que como abanico, por la dificultad que supone poder moverlo.

Las plumas, utilizadas en la colección del Museo, son las ya indicadas de marabú, avestruz y las de faisán y colibrí, y algunas que, quizás procedentes de algún ave doméstica, fueron pintadas y decoradas para imitar ricas plumas de aves exóticas.

Los fabricados con hojas vegetales están constituidos por una hoja pedunculada de palmera, remetida en sus bordes, y que adopta la forma de corazón. Los hay también de hojas de bambú, compactas a veces, a veces perforadas.

La mayor variedad de materia para su confección se halla en los abanicos *de varillas* y *de cierre*. La plata, el marfil, el nácar, el ébano, el palosanto, el asta, la concha, la madera lacada y otras sustancias se han empleado en el varillaje. Destacaremos un magnífico ejemplar de filigrana de plata dorada y esmaltes de colores, ejemplar en el que es fácil apreciar que fué confeccionado por un orfebre, para ser ofrecido como valioso y fino regalo.

Los hay realizados totalmente de marfil. Y abundan, sobre todo, aquellos que eran traídos en la época colonial de Filipinas o del Japón, como presente para la esposa o la hija del militar o del funcionario civil destinados en Oriente. Esos abanicos son muestras del arte chino, que se conserva hasta nuestros días. En ellos las guardas o varillas exteriores son de oloroso y tallado sándalo, con las interiores caladas en pri-

moroso trabajo de marquetería. Los más lujosos presentan en el «país», de resistente papel de celulosa de arroz, aplicaciones de marfil o de nácar, con las que se destaca y se da volumen y a veces forma al rostro de los personajes chinos que pueblan el limbo de la pieza, en la que, con frecuencia, el nevado Fusi Yama nipón planta su familiar silueta.

No faltan los ejemplares que, siguiendo la moda impuesta por Francia en la época de Watteau y de Boucher, se adornan con pinturas a mano o impresas, que representan principalmente escenas pastoriles, amorosas, mitológicas o históricas, que servían para que los frívolos abates y los engolados enciclopedistas mostrasen su vanidad o su erudición a las también vanas y frívolas damiselas del Triánón o de Versalles.

La lentejuela de oro y plata, las chispas de cristal, el azabache y el bordado primoroso dan vistosidad y valor a varios de estos abanicos, que serían orgullo de quienes los poseyeron, pero que eran también una muestra del arte de la época en que fueron confeccionados.

No debemos dejar en el olvido a los grandes y rameados *pericones*, que aún se movieron, en los solemnes días de los bailes de sociedad, en las manos de nuestras abuelas. Algunos, más modernos, traen escenas de torero o presentan unas enormes flores bordadas.

Los hay de tosca factura, confeccionados enteramente de asta de vacuno, en los que es fácil adivinar que eran portados en la faltriquera por la dueña de un «pazo» o por un ama de llaves, o por la priora de un convento, como una prenda de uso diario y de duración indefinida, que, utilizada en la intimidad, era más una prenda cómoda que un objeto de lucimiento.

#### Comentario final

No hemos intentado—sería muy larga—hacer una descripción detallada de la colección del Museo. Hemos tratado, simplemente, de llamar sobre ella la atención de nuestros lectores. Las reproducciones fotográficas de un corto número de las piezas nos ahorran muchas descripciones.

La verdad es que los numerosos visitantes que hasta la *Sala de lo Romántico* llegan, se detienen a contemplar la serie numerosa de los abanicos, a los que no regatean sus elogios. Pero acaso el mejor se recoja en esa frase, que suelen pronunciar las damas, que, después de contemplar la variedad de piezas y compararlas entre sí, exclaman, en una expresión de admiración y de elogio, que condensa al mismo tiempo el valor y la belleza: «¡Son preciosos!»

J. T. P.



Parecen esperar, abriendo la ronda de sus varillas, la mano femenina que vuelva a incorporarles a la vida moderna, estos abanicos, que compiten entre sí en tamaño, en arte y gracia. El Museo, si no ha logrado que revivan los viejos tiempos de tertulias y salones de fiesta, ha podido, en cambio, hacer que hayan vuelto a ser contemplados y admirados por las gentes de hoy

# BELESAR:

SÍMBOLO Y SEGURIDAD DE UNA  
INDUSTRIALIZACION  
DE LAS TIERRAS LUCENSES

Las obras de la gran  
presa se están rea-  
lizando a un ritmo  
acelerado



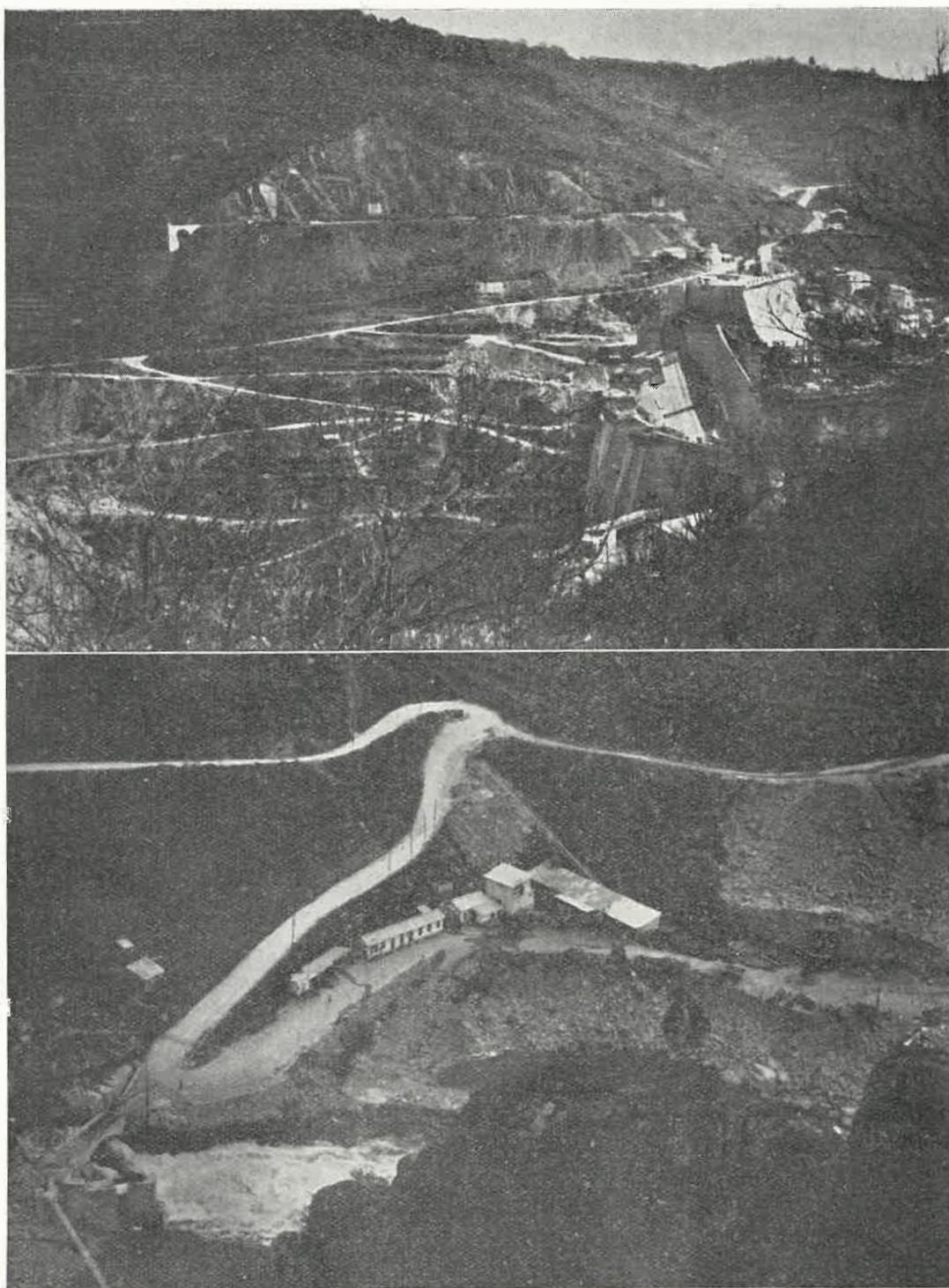
El embalse apro-  
vechará las aguas  
de una cuenca de  
4.000 kilómetros  
cuadrados

No puede pensarse en la industrialización de nuestra provincia sin pensar primero si existen medios adecuados para su electrificación. Por fortuna, la de Lugo es una de las provincias que dispone, dentro de su territorio, de un mayor potencial eléctrico actual y futuro. En las páginas de LVCVS hemos dado a conocer un día el número de centrales eléctricas de que disponemos y de la potencia instalada.

Hoy, al dedicar este número a algunos aspectos de la industrialización, queremos traer de nuevo a estas páginas, como símbolo del futuro, pero como seguridad también de que dispondremos siempre de energía eléctrica suficiente para cuantas empresas se inicien en tierras lucenses, a esa obra inmensa que FENOSA está realizando y que se llama EL SALTO O PRESA DE BELESAR.

Visitar aquellos lugares, que sorprenden el ánimo por su grandeza paisajística, es también hallarse con la sorpresa de ver como, en una gran extensión de terreno, millares de obreros, protegidos con cascos metálicos, que en la lejanía brillan al sol, trabajan incansablemente en horadar montes, construir caminos, arrancar piedras, alzar edificios, fundir y emplear el cemento de la impresionante presa «en cúpula», que elevará su coronación a una altura de 136 metros.

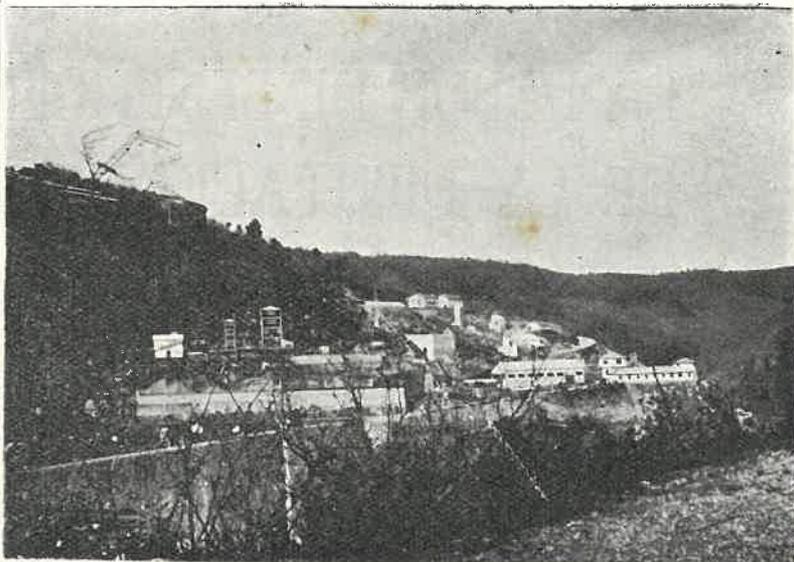
Uno de los técnicos, que amablemente nos ha reci-



En un lugar de tierras chantadinas, donde el Miño se estrangula en la hoz que lleva por expresivo título «O Inferno», FENOSA está llevando a cabo una obra gigantesca: la del llamado «Salto de Belesar». Para ello fué necesario horadar montañas, cruzar y entrecruzar pistas, arrancar trozos a los montes, en los que las viñas se escalonan. Nuestras fotografías dan a conocer las dificultades que fué necesario vencer para realizar la obra. En la de arriba se pueden apreciar las obras de la presa, tipo cúpula, y los caminos trazados y los desmontes realizados. En la otra, al final de las curvas espectaculares y peligrosas, se ve salir el agua del río por uno de los túneles

bido, nos aporta cifras expresivas de la importancia de esta obra: la superficie de la cuenca que el embalse afecta alcanza 4.000 metros cuadrados, y el caudal medio anual será el de 100 metros cúbicos por segundo.

El volumen de la excavación es del orden de los 380.000 metros cúbicos, mientras que el volumen de la presa llega a 635.000. La fábrica ha sido construida bajo tierra y tendrá tres grupos iguales, capaces para desarrollar una potencia de 264.000 kVA.



Otros dos aspectos de las obras del salto

Como el embalse de Belesar viene a ser regulador del de los Peares, éste, a su vez, podrá disponer de una mayor potencia media anual.

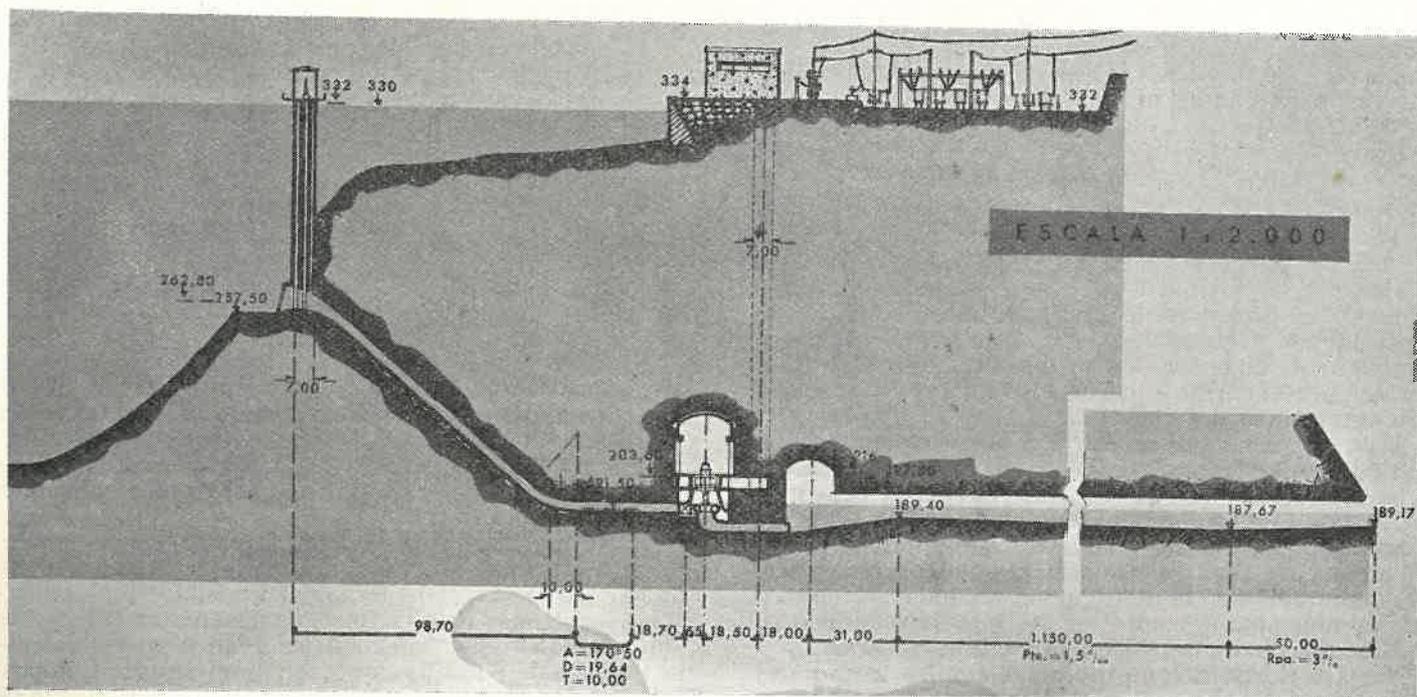
Actualmente las obras van muy adelantadas, esperándose que muy pronto comience el agua a ser embalsada en la totalidad. En los montes vecinos, en los que crecen aún las típicas viñas escalonadas, hay viviendas de obreros, instalaciones de preparación del cemento, canteras, viviendas de personal, pistas, hospitalillo, enfermería, polvorines, carpinterías, silos de yeso y de cemento, talleres mecánicos, oficinas, etcétera. Todo lo cual convierte aquel conjunto montañoso en una poblada zona, que, perfectamente iluminada, ve el trabajo ininterrumpido de obreros y técnicos y se presenta en la noche, desde la carretera de Monforte, como una impresionante ciudad.

En los trabajos de construcción se emplea una gran variedad de maquinaria moderna, para el uso de la cual se han hecho instalaciones especiales, como el silobús y los anclajes para transbordadores aéreos. Entre las máquinas que se emplean figuran excavadoras, lavadoras, camiones, machacadoras, cribas «Arred», dumpers, una central de hormigón automática, blondines «Hekel», vibradores, compresores, grúas, bombas «Fuller» y aerodeslizadores, etc. Todo este material está trabajando a pleno rendimiento y las pistas y carreteras vecinos ven el paso de numerosos vehículos, algunos de los cuales han transportado ya gigantescas piezas para el montaje de la central eléctrica.

Belesar es para España un elemento más de fomento de la riqueza industrial. Para la provincia de Lugo una seguridad de que no tendremos que poner freno a nuestras iniciativas de industrialización por falta de energía eléctrica, pues allí, en aquellas gargantas por las que el Miño se aprieta, está el Salto de Belesar, poderoso, gigantesco, magnífico, ofreciéndonos la energía que sea necesaria.

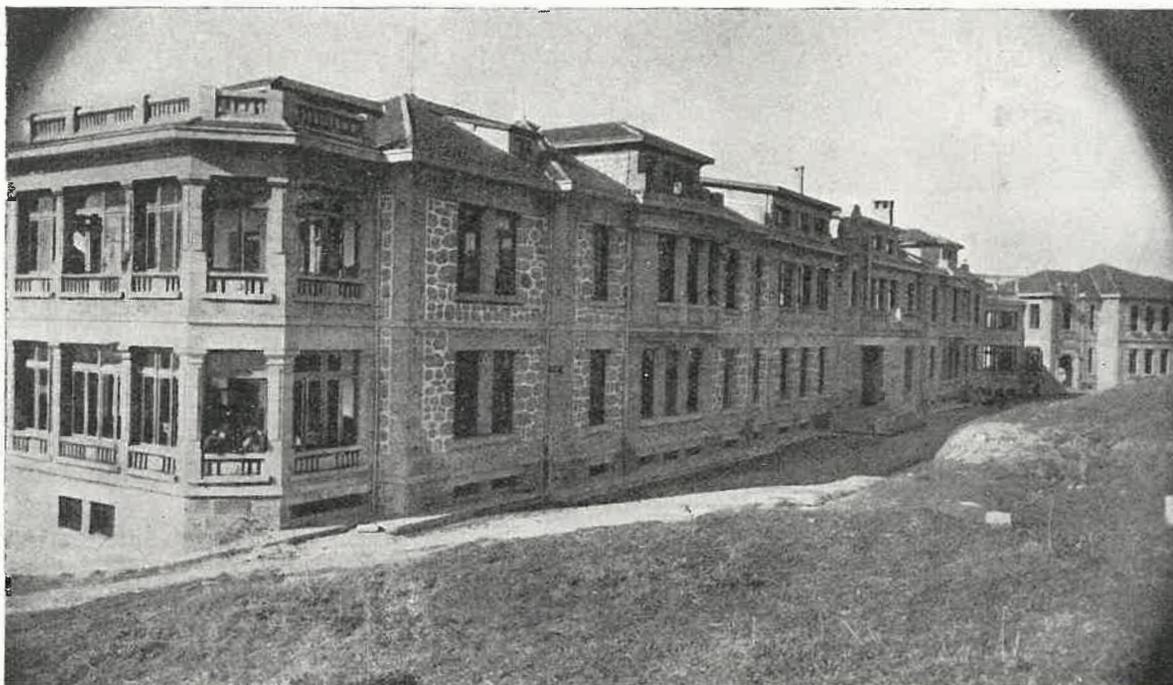
Mas no sólo en lo industrial, sino también en otros órdenes, representa esta obra un elemento interesante dentro de la provincia. En lo turístico, principalmente, ha de destacar en el futuro. La situación del embalse, que en sí mismo tiene un atractivo importante, cobra valor por el hecho de que, en sus proximidades hay «pazos» y templos románicos de gran belleza y de gran interés arquitectónico. Desde el atrio de la que fué iglesia monasterial de Ribas de Miño podrá contemplarse todo el conjunto de la presa de Belesar y las edificaciones anejas, las curvas del río por la zona del Puente Pesqueiras y los «codos» de la carretera que, atravesando viñedos y salvando cumbres, baja desde Chantada hasta dicho puente.

Es fácil, pues, asegurar que el salto ahora en construcción tendrá en el futuro, con los monumentos y el paisaje vecinos, un atractivo especial para el turismo, que podrá establecer un circuito Lugo-Chantada, Belesar-Monforte, Sarria-Lugo, que será muy frecuentado.



Esquema de las obras del salto e instalaciones de Belesar

# LA LABOR DE BENEFICENCIA Y OBRAS SOCIALES DE LA DIPUTACIÓN DADA A CONOCER EN UN CURSILLO DE VISITADORAS SOCIALES



Como representación de la Sección de Beneficencia y Obras Sociales de la Diputación podemos señalar el Hospital Provincial de San José, del cual ofrecemos un aspecto parcial, y en cuyas salas e instalaciones se lleva a cabo una intensa labor sanitaria

## CONFERENCIA DEL DIRECTOR DEL HOSPITAL PROVINCIAL DE SAN JOSÉ

La Sección Femenina de Lugo ha organizado unos cursos para formación de Visitadoras Sociales, que puedan ejercer su meritoria función en todo el territorio provincial, allí donde se consideren necesarios sus servicios.

Durante los cursos, las alumnas visitaron diversos centros de la ciudad y escucharon conferencias y lecciones dadas por destacadas personalidades, especializadas en cada una de las materias, objeto del programa de estudio.

Entre los conferenciantes figuró el Director del Hospital provincial de San José, Dr. D. Carlos Fernández Tomé, el cual, entre otras cosas, y dirigiéndose al grupo de Visitadoras, y refiriéndose a la labor que éstas vienen realizando, dijo:

«He podido ver a vuestras compañeras ejercitando su misión en las casas de nuestros aldeanos y me ha impresionado profundamente, no sólo por la identificación plena de ellas con los problemas hogareños, sino también por el cariño con que los labriegos las despedían al terminar sus cursos.

Y no olvidemos los recelos que se proyectan en una casa cuando llegan las «señoritas de Lugo». Me imagino las amarguras que en vosotras provocará esta hostilidad, cuya única compensación sólo puede estar en el desarrollo de vuestra misión. La Diputación provincial me encarga muy especialmente que os pida vuestra colaboración en la divulgación de todas sus actividades y más notablemente en las que se refieren a su amplio capítulo de Beneficencia y Obras Sociales.

Nuestra Corporación provincial emplea gran parte de sus presupuestos en ambos capítulos, que —a su vez— se desglosan en diversas atenciones, éstas son:

A) *Fomento de la igualdad de oportunidades*, con el pago de becas por razón de estudios, que se conceden anualmente atendiendo únicamente al aprovechamiento de los alumnos y estado económico de las familias de los estudiantes. Es de hacer notar que no existe discriminación en cuanto a las materias a estudiar.

B) *Protección al débil*.—En ella se comprende:

1) Asistencia a los ancianos, mediante el pago de camas en los Asilos de Lugo, Foz, Mondoñedo, Sarria, Monforte y Vivero.

2) Asistencia al anciano enfermo, mediante subvenciones a los Hospitales-Asilos de Villalba y Ribadeo.

3) Protección al huérfano, colaborando al mantenimiento del Colegio Orfanato de María Mediadora de Villalba.

4) Amparo del niño, que es acogido al nacer (si sus padres no pueden atenderlo) en el Hogar Santo Ángel de la Guarda de Lugo.

5) Vigilancia y asistencia en su infancia en el Hogar Santa María, de Lugo, en donde ingresan las niñas sin familia a los seis años, y en donde se les educa y forma.

Los niños de siete años son acogidos en el Hogar de la Sagrada Familia para dar a su infancia la educación y cultura necesarias.

6) Capacitación de sordomudos a cargo —solamente para las niñas— del Hogar de Santa María, en donde han sido recientemente inauguradas las espléndidas y modernísimas instalaciones de enseñanza. Los niños son enviados —con cargo a los fondos provinciales— al Colegio de San Cayetano, en Santiago de Compostela, en donde, asimismo se ocupan de la enseñanza de los ciegos.

C) *Protección a la madre.*—Mediante la sección de Maternidad del Hospital provincial, en donde son atendidos los partos y encamina al hijo desvalido hacia el Hogar del Santo Angel.

D) *Cuidado y curación de los dementes,* realizado en el Manicomio de Castro de Riberas de Lea, en donde permanecen en tanto no se encuentran en condiciones de vivir en sociedad.

E) *Asistencia al enfermo urgente,* sin distinción de clase, mediante la Casa de Socorro instalada en el Hospital de Lugo.

F) *Asistencia del enfermo o herido,* en régimen de internamiento en el Hospital provincial, en donde se atienden todos los casos de Medicina, Cirugía, Oftalmología, Otorrinolaringología, Ginecología, y demás especialidades hasta su total curación, y sin la más mínima restricción de servicios, consultas o medicamentos.

Paga además la Diputación servicios tales como tratamiento con radioterapia, que —aun no teniéndolos en sus Centros— pueden dispensarse en Clínicas particulares, con lo cual se ayuda preferentemente al enfermo canceroso.

Y es aquí, en lo que hace referencia al Hospital, en lo que como Director del mismo tengo que pedir os todo vuestro interés y colaboración.

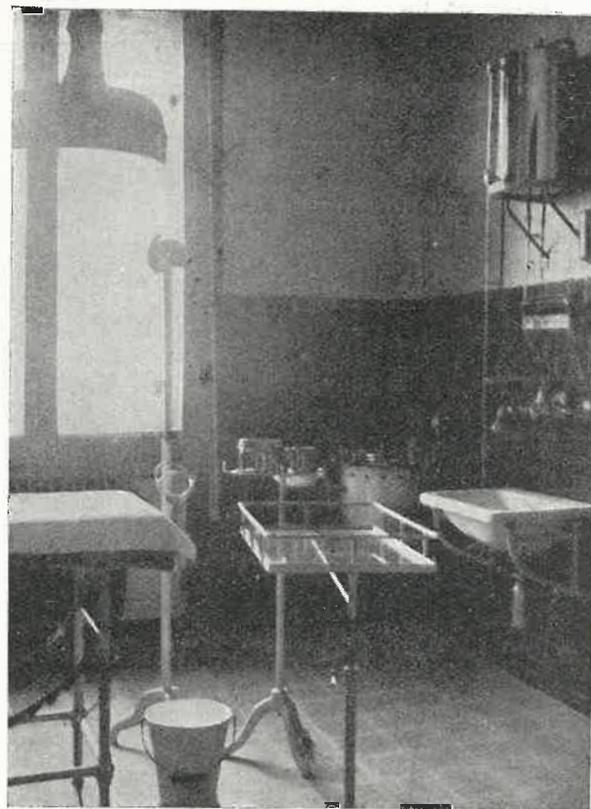
Vosotras vais a ir por casas en las que encontraréis enfermos de todas las edades, que ignoran el interés extraordinario que la Diputación concede a su Hospital. Debéis decirles que no retrasen su curación ni un

día más, que vengán a nuestro Hospital lo más pronto posible, que no recelen, que serán atendidos como se merecen. En nombre de mis compañeros les diréis que el enfermo pobre es para nosotros nuestro trabajo diario al cual dedicamos nuestra más preferente atención, que tenemos especial conciencia de que nos entregan lo que de más valor tienen: su salud, y que no regateamos esfuerzo alguno para su asistencia.

A tal efecto la Diputación no les exige apenas trámite burocrático alguno, y nosotros tenemos nuestros servicios organizados para poder atenderles en cualquier momento, de día o de noche, que puedan necesitarlos.

En nuestra casa encontrarán cómodo alojamiento, comida abundante y sana, y trato humanitario. Insistidles en que no hagan caso de las antiguas teorías sobre los hospitales del pasado y que comprueben por sí mismos, preguntando a sus vecinos y amigos, cual es el trato que reciben en nuestro Hospital. Estamos muy necesitados de que nuestros paisanos conozcan bien el Hospital de Lugo y de que tengamos su confianza, porque de este modo contribuiremos mucho mejor a su bienestar y al engrandecimiento de nuestra Patria, salvando vidas que podrían perderse inútilmente.»

Las palabras del Sr. Fernández Tomé fueron seguidas con interés por las Visitadoras Sociales, que se informaron detenidamente de cada uno de los aspectos a que hizo referencia el Director del Hospital y que prometieron desarrollarían con todo entusiasmo su labor de divulgación.



La Diputación provincial ha considerado como una de sus preferentes atenciones la de la Beneficencia y Obras Sociales. Su labor queda reflejada en la charla que a las Visitadoras de la Sección Femenina dió el Director del Hospital provincial de San José, Dr. Fernández Tomé. De esa labor son ejemplo actual los varios edificios e instalaciones que sostiene la Corporación. Las fotografías que ilustran esta página corresponden a dependencias de uno de los centros hospitalarios provinciales, dotados de los más modernos elementos técnicos

# ASPIRACIONES Y PROYECTOS PROVINCIALES PARA EL EJERCICIO DE 1962

Reunida la Corporación provincial el día 11 de Enero, recibió la visita del señor Gobernador civil, que fué saludado por el Presidente de la Diputación, miembros del Consejo del Movimiento, de la Delegación provincial de Sindicatos, funcionarios provinciales y representantes de diversas entidades.

Suspendida la sesión para recibir al Sr. Azcárraga y Bustamante, en el Salón de Actos se celebró una reunión, a la que con las entidades y representaciones anteriormente citadas, asistieron los miembros de la Comisión de Servicios Técnicos.

## Palabras del Sr. Ameijide Aguiar

El Ilmo. Sr. Presidente de la Diputación, agradeció la presencia del Presidente nato de la Corporación en aquel acto y la cooperación que el Excmo. Sr. Gobernador civil había prestado a la Corporación en todo momento, agradeciendo también la colaboración prestada por la Comisión de Servicios Técnicos y por los funcionarios de la Diputación.

La presencia de los diversos organismos indicaba, según afirmó el Sr. Ameijide Aguiar, la estrecha colaboración y el trabajo en equipo que en la provincia se realizaba y cuya labor ofrecía al representante del Gobierno de la nación, a cuyas órdenes se complacía en ponerse, como se ponían todos los organismos allí representados.

Terminó el Presidente de la Diputación expresando su deseo de que los problemas provinciales tuviesen en el año 1962 la misma feliz solución que tuvieron muchos de los que se habían planteado en 1961.

El Sr. Ameijide fué muy aplaudido.

## Palabras del Sr. Azcárraga y Bustamante

A continuación hizo uso de la palabra el Excmo. Sr. Gobernador civil, cuyo discurso publicamos a continuación, porque en él se da cuenta de la labor realizada en la provincia durante el pasado año y se traza también un programa de labor futura, a fin de dar solución a problemas y llevar a cabo iniciativas que logren mantener ese ritmo ascendente de realizaciones provinciales.

He aquí las palabras del Sr. Azcárraga y Bustamante:

«Ilmo. Sr.: Sres. Diputados y funcionarios provinciales:

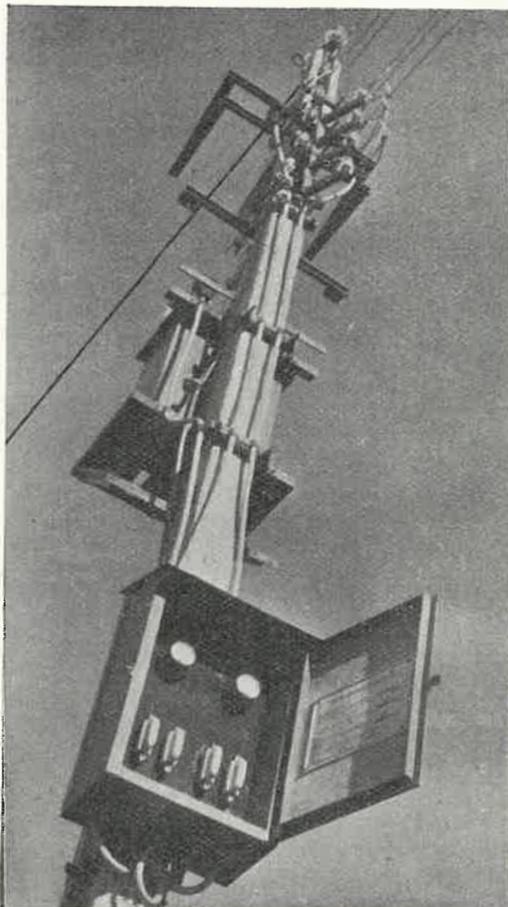
## PROGRAMA TRAZADO POR EL GOBERNADOR CIVIL EN UN ACTO CELEBRADO EN LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL

En la primera sesión de 1962 que esta Excma. Diputación celebra, sean mis primeras palabras para expresar a todos y cada uno de sus miembros mi mejor y más cordial felicitación haciendo votos para que el éxito y la ventura acompañen siempre su quehacer particular, así como en el que me consta ofrecen en bien de la provincia y de España, cotidianamente.

Entre la sesión constitutiva de esta Corporación, que también tuve el honor de presidir, y la de ahora se encierran mis primeros diez meses en el mando de esta provincia y aunque no sea excesivo el plazo para ofrecer un balance de consideración, sí estimo que hay suficiente perspectiva para hacer un rápido recuento de lo realizado y un sucinto anticipo de lo que pueda y deba llevarse a cabo con la mirada puesta en ese bien común tan decantado a veces y siempre tan necesario y concluyente.

## Unas cifras

Aún a riesgo de colmar vuestra paciente atención, debo ayudarme de los fríos pero expresivos guarismos



La industrialización de la provincia, a que hizo referencia el Gobernador civil en su discurso, exige la electrificación del campo lucense. Esa aspiración se va logrando con más intensidad cada día. Aquí presentamos el momento de la bendición de una instalación rural, en la que se utiliza la conducción monofila, como moderno medio de transporte de energía

para indicar que dentro del año 1961 que acaba de pasar, han sido autorizadas 26 obras, tramitadas por la Comisión provincial de Servicios Técnicos (Plan de 1960); con una aportación estatal de casi 14 000 000 de pesetas (exactamente 13 795.894,81) que han afectado a 22 Ayuntamientos y con un importe total de pesetas 24.910 674,54.

Refriéndonos al Plan de 1961 elaborado por la citada Comisión y cuya ejecución y desarrollo será en el

presente año afectará a 34 municipios, con una aportación del Estado de 25.882.522,03 pesetas y un importe total de 36.927.371,61 pesetas a repartir entre 36 obras de considerable importancia.

### Construcciones escolares

En relación al Plan de construcciones escolares los edificios preparados para su inauguración con motivo del veinticinco aniversario del Movimiento Nacional arroja el siguiente balance: Clases, 112; viviendas, 115; importe total de ejecución de las obras, 23.167.996,15 pesetas; aportaciones municipales, 12.177.996,15 pesetas, y subvención del Estado, 10.990.000 pesetas.

El presupuesto para el año de 1961 fué el siguiente: Clases, 192; viviendas, 194; importe total de ejecución de la obra, 46.065.427,12 pesetas, y subvención del Estado, 23.020.000 pesetas.

Cantidad total pagada en 1961 por gastos correspondientes al Plan de dicho año, 7.812.830,47 pesetas. Cantidad pendiente de pago correspondiente a obras de 1961 que se hallan en realización, 15.207.167,53 pesetas. Total, 23.020.000 pesetas.

Plan mínimo de construcciones escolares para 1962: Clases, 202; viviendas, 220; importe total de ejecución de la obra, 50.016.939,91 pesetas; con una subvención del Estado de 25.328.250 pesetas,

### Beneficencia

Asimismo, esta Corporación firmó dentro del año último, un préstamo de 7.000.000 de pesetas con el Banco de Crédito Local, para obras y servicios de la Diputación, fundamentalmente para beneficencia. Buena prueba de tal interés ha sido la inauguración del nuevo Hogar de Santa María, con sección de sordomudas. Y también mucho me enorgullece citar como hitos señalados en el camino que sigue esta Corporación la celebración del «Día de la Provincia» en San Cosme de Barreiros, con entrega de premios del concurso provincial de embellecimiento de pueblos y la solemne entrega de la Medalla de Oro de la provincia a la Sección Femenina, en la persona de su Delegada Nacional Pilar Primo de Rivera, en torno a la gloriosa efemérides de este año jubilar de nuestro Movimiento.

Finalmente, le corresponde a la Diputación de Lugo, en el Plan bienal de cooperación a los Ayuntamientos, dedicar una cifra que ascenderá a unos siete millones de pesetas.

### Proyectos

Punto y aparte y, naturalmente, la máxima atención, merece el capítulo de los proyectos. Acaso muchos de vosotros sepáis que en un breve espacio de tiempo va a reunirse el Consejo Económico Sindical provincial que con valiosísimas colaboraciones extra-sindicales viene acreditando su competencia sobre la materia y que con otros Organismos y Entidades bien puede tener la función de promover nuevas posibilidades en un nivel de pura sugerencia y propuesta, reservando al Estado, a las Corporaciones y Servicios oficiales, la decisión o ejecución en cada caso concreto, siempre bajo la doctrina y estructura de nuestro Movimiento Nacional. Del mismo modo puedo anunciaros que un «Patronato de Mejora de la Vivienda Rural» dependiente del Consejo provincial del Movimiento y en íntima coordinación con la Delegación del Ministerio de la Vivienda, va a llevar a cabo una importante misión, para lo que cuenta ya con un inicial capital de maniobra de 1.450.000 pesetas.

En lo relativo a electrificaciones, y aquí sí que deseo llamar muy especialmente vuestra atención, el Departamento de Acción Política Local tiene en avanzado estudio un proyecto que, en su día, dotará de tan importante servicio a muchas localidades dispersas de los municipios de Antas de Ulla, Monterroso y Palas de Rey, por un importe global de 15.000.000 de pesetas.

En resumen, si suprimimos de la relación de nuestras aspiraciones las que van a ser plasmadas en el futuro Plan de Servicios Técnicos de 1962, fundamentalmente las relativas a caminos, abastecimiento de agua y saneamiento de nuestros pueblos, y las que anteriormente hemos indicado de escuelas y mejora de las viviendas rurales, deberemos encauzar nuestra atención al establecimiento de nuevas fuentes de riqueza, a la perfección de actividades productivas, a la transformación de métodos anticuados en la agricultura, en los cultivos y en la ganadería y, sobre todo, al estímulo de la iniciativa privada y a la unión y solidaridad de los factores todos, políticos, sociales y económicos de esta provincia.

### Industrialización

Entra también en el capítulo de los proyectos, pero confiando que pronto podrán convertirse en realidades de indudable beneficio para esta provincia, el hecho de que la Unión Forestal del Noroeste de España, esto es, Galicia y Asturias, va a instalar en uno de nuestros municipios una importante industria que entre otros de la resina producirá colofonia, tan útil en el campo de la farmacia y de la química y también de la industria. Asimismo y como creo dije en otra ocasión, si un político debe ser «un soñador para un pueblo», como en la obra teatral de Bueno Vallejo, podemos abrigar esperanzados y prometedores resultados de nuestra minería —especialmente de la barita blanca de Lorenzana y de los inmejorables caolines— y de nuestros ya casi inminentes cementos de Oural, hechos realidad por unos buenos hijos de esta provincia, que tienen siempre grandes iniciativas.

No podemos tampoco dejar de citar el indudable impulso que recibirá nuestra provincia con las obras portuarias. Ya es una realidad la subasta de las obras del puerto de Burela, por un importe total de pesetas 41.458.471,04 y las obras de abrigo para nuestros pesqueros y con la continuación del ferrocarril Ferrol-Gijón que nos atravesará en sentido paralelo a nuestro litoral, con un recorrido de más de 100 kilómetros y que puedo afirmar no es asunto que se haya archivado en un cajón con una dosis de opio encima.

### La Feria del Campo

En otro orden de cosas me complace señalar la próxima inauguración de la magnífica Casa Sindical, en la cual se han empleado más de veintidós millones de pesetas, y los grupos de viviendas de la Obra Sindical del Hogar que con el futuro Polígono de Fingoy vendrán a resolver los problemas de residencias de las clases media y modesta.

Todas nuestras realidades y nuestros proyectos tendrán adecuado exponente en la Feria Internacional del Campo que en Mayo próximo se inaugurará en Madrid, cuyo pabellón provincial—copia exacta del pazo del Corgo—como sabéis está construido y sostenido por la COSA y con la inestimable colaboración de esta Excm. Corporación.

Y por último, sólo me resta poner el colofón adecuado y equitativo de mi gratitud a los Sres. Presidente, Diputados y funcionarios de esta Diputación, a las Delegaciones y Servicios provinciales, sin omitir ni olvidar a nadie, al Consejo provincial del Movimiento, a la Organización Sindical, a la Prensa y a la Radio y a todos cuantos con el mejor afán de servir a Lugo y a España, repartidos por los 67 Ayuntamientos de esta querida provincia (de los cuales conozco 55), que deseen colaborar en apretada unidad conmigo, que, una vez más, os felicita y se pone a vuestra entera disposición, con estos dos vítores que a todos nos sale desde lo más hondo de nuestras entrañas. ¡Viva Franco!, ¡Arriba España!»

El Sr. Gobernador civil fué muy aplaudido al terminar su discurso, procediéndose seguidamente a levantar la sesión.



## HOMENAJE DE LUGO Y SU PROVINCIA AL MARQUÉS DE SUANZES

LE FUÉ IMPUESTA LA MEDALLA DE ORO DE LA  
CIUDAD DE LUGO Y ENTREGADO EL TÍTULO  
DE HIJO ADOPTIVO DE LA PROVINCIA



EL PRESIDENTE DEL I. N. I. PRONUNCIÓ UN  
IMPORTANTE DISCURSO EN RELACIÓN CON  
LA ECONOMÍA DE GALICIA

El día 15 de Marzo fué objeto de un homenaje en Lugo el Excmo. Sr. D. Juan Antonio Suanzes, Marqués de Suanzes y Presidente del Instituto Nacional de Industria; homenaje que le era dedicado por Lugo y su provincia, a causa del interés con que siempre ha secundado toda iniciativa tendente a lograr una mejora, alguna de las cuales, como la instalación de la factoría de FRIGSA en la capital, tantos beneficios ha producido a Lugo y que ha de producir en mayor escala en los años próximos.

El homenaje consistió, principalmente, en la imposición de la Medalla de Oro de la ciudad de Lugo y la entrega del título de Hijo Adoptivo de la provincia al Sr. Suanzes. Ambos actos tuvieron lugar en el Salón de Actos de la Diputación.

### Llegada del Marqués de Suanzes

A primera hora de la tarde de dicho día llegaba al palacio de la Diputación provincial el Presidente del I. N. I., acompañado de alto personal de dicha entidad, del Presidente del Consejo de Administración de FRIGSA, Director de la factoría y Consejeros de la misma.

En la puerta del edificio se hallaban las Corporaciones provincial y municipal, presididas por D. Luis

Ameijide Aguiar y D. Jesús García Siso, respectivamente, que saludaron al Sr. Suanzes y acompañantes, trasladándose luego al Salón de Sesiones, donde, con el Gobernador civil, Sr. Azcárraga Bustamante, y Obispo de la Diócesis, Sr. Ona de Echave, se hallaban las restantes Autoridades y Jerarquías, y las distinguidas esposas de varios de los asistentes al acto, que fueron obsequiadas con ramos de flores.

### Solemne acto

El Marqués de Suanzes, con las Autoridades, ocupó la presidencia y dió comienzo un solemne acto. Abierta la sesión por el Gobernador, el Secretario del Ayuntamiento de Lugo dió lectura al acta del acuerdo por el que se le concede la Medalla de Oro de la ciudad a D. José Antonio Suanzes. A continuación, el Alcalde, Sr. García Siso, en un breve e interesante discurso, hizo una relación de los méritos contraídos por el Marqués de Suanzes para que la Corporación municipal le otorgase la Medalla de Oro, distinción que se concede sólo en contadas ocasiones. Terminó el Alcalde de Lugo expresando su satisfacción por haberle correspondido a él llevar a cabo el cumplimiento del acuerdo y haciendo presente al Sr. Suanzes, que en



El Marqués de Suanzes pronunciando su importante discurso en el acto de homenaje que le rindieron la Diputación provincial y el Ayuntamiento de Lugo. Al acto asistieron las primeras Autoridades civiles, militares y eclesiásticas

aquella medalla estaba condensado todo el afecto y la devoción que hacia su persona tenía el pueblo de Lugo. El Sr. García Siso fué muy aplaudido.

### Discurso del Presidente de la Diputación

A continuación el Presidente de la Diputación, señor Ameijide Aguiar, pronunció también un discurso, en el que, como ex-Alcalde de Lugo y como vecino de la ciudad, felicitó al Marqués de Suanzes por la concesión de la Medalla. Se refirió luego a la labor del homenajeadado a través de los cargos que ha venido desempeñando con tanto acierto, en especial al frente del Instituto Nacional de Industria, que fué como el catalizador de la iniciativa privada y un instrumento al servicio de España.

Recordó que, conocedor, por gallego, de los problemas de Galicia, el Sr. Suanzes había creado FRIGSA, asistido por entusiastas hijos de Lugo, entidad que, al inyectar a nuestra lánguida economía un nuevo vigor, ofrecía, tras los primeros años de estudio y de ensayo, unas halagadores perspectivas económicas para España, para Galicia y, de un modo especial, para nuestra provincia, en un futuro próximo.

Por eso, terminó diciendo el Sr. Ameijide, el título de Hijo Adoptivo de la provincia que iba a ser entregado al Presidente del I. N. I., no era más que un pequeñísimo reconocimiento de los merecimientos que en el Sr. Suanzes concurrían, expresando la seguridad de que ese título serviría para unirle más con la provincia de Lugo.

El Sr. Ameijide fué también muy aplaudido.

A continuación el Sr. García Siso y el Sr. Ameijide hicieron entrega de la Medalla y del título, respectivamente, al Marqués de Suanzes.

### Discurso del Presidente del I. N. I.

Seguidamente el Sr. Suanzes pronunció un importante discurso, que tuvo amplia acogida en la Prensa nacional, porque en él, después de agradecer el homenaje de que era objeto, y en especial a ambas Corporaciones sus acuerdos, explicó como desde hace veinte años viene dedicado, a las órdenes del Caudillo y su Gobierno, a la atrayente y absorbente labor de desarrollar y estructurar determinados sectores económicos.

En especial fué muy interesante la relación de la labor del I. N. I. en Galicia. El Sr. Suanzes, a este respecto, dijo, entre otras cosas:

«Presta el Organismo preferente atención a las industrias y actividades de base, así como a las energéticas y en ese sentido son de destacar las de la Empresa Nacional Calvo Sotelo, en Puentes de García Rodríguez, beneficiando la más importante cuenca de carbón de baja calidad, tal vez la única existente en Galicia, y utilizándola «in situ».

Algo similar puede indicarse sobre las actividades de la Empresa Nacional Siderúrgica en las explotaciones de mineral de hierro en el Norte de la región, en cierto modo prometedoras y que, por lo tanto, pueden y deben ser estimuladas.

En cuanto a los aspectos energéticos, producción de energía eléctrica, en los que el país y especialmente las regiones del Noroeste de España, han efectuado un esfuerzo considerable e indispensable, puede invocar el Instituto el montaje de la Central Térmica en Puentes de García Rodríguez, utilizando el carbón de su cuenca, la más importante de la región y que podrá ser ampliada en la medida necesaria, a tenor de la demanda local y de las necesidades regionales; así como las actividades presentes y futuras de Hidroeléctrica de Moncabril, sociedad en la que participa el Instituto mayoritariamente.

En orden normal de preferencia, el Instituto presta muy especial atención a todas las actividades industriales, directas o indirectas, relacionadas con la agricultura. En este sentido deben mencionarse como muy destacadas, en el ámbito gallego, las creaciones realizadas o en curso en la fábrica de celulosas de Pontevedra, en el centro de gravedad de la producción de pinos en la región, que será puesta en marcha en este mismo año y que



Foto 1.—El Alcalde de Lugo impone la Medalla de Oro de la ciudad al Sr. Suanzes

Foto 2.—El Presidente de la Diputación le hace entrega del título de Hijo Adoptivo de la provincia de Lugo

por ampliaciones inmediatas y sucesivas llegará a absorber en los próximos años los totales incrementos de estas producciones en la región, previéndose alcance la de 100.000 toneladas de celulosa por año; asimismo la producción de fertilizantes en la zona que, utilizando siempre la cuenca carbonífera de Puentes de García Rodríguez, desarrolla la Empresa Nacional Calvo Sotelo, producción que podrá llegar a alcanzar la cifra de hasta 100 000 toneladas al año de fertilizantes.

Por último deben citarse entre estos grandes conceptos, precisamente los Frigoríficos Industriales de Galicia que, a mi juicio, constituyen una aportación vital a la economía ganadera de la región, siendo eslabón fundamental de la cadena frigorífica montada por el Instituto, cuyos dos otros eslabones, también esenciales, radican en Mérida y en Cádiz, o sea en tres regiones económicamente subdesarrolladas, que deben sufrir una fuerte expansión; las tres instalaciones y más concretamente las de Cádiz y Lugo, han evidenciado la necesidad absoluta de una acción del Instituto en la materia, ya que por múltiples razones, que no son del caso comentar, se han desarrollado entre fuertes dificultades de tipo económico, que, aunque en parte parecen superadas y ofrecen nuevas perspectivas, no podían ser estimulantes para la iniciativa privada y ha sido preciso asociarla en lo que a intereses afectados se refiere, para correr junto con ellos las dificultades y los riesgos. Debe hacerse notar que entretanto puede llegar a demostrarse la necesidad de ampliación del frigorífico de Lugo, existe el propósito de intensificar las industrias de subproductos directamente relacionados con la ganadería, lo que permitirá acrecentar la importancia de la instalación y sus rendimientos.

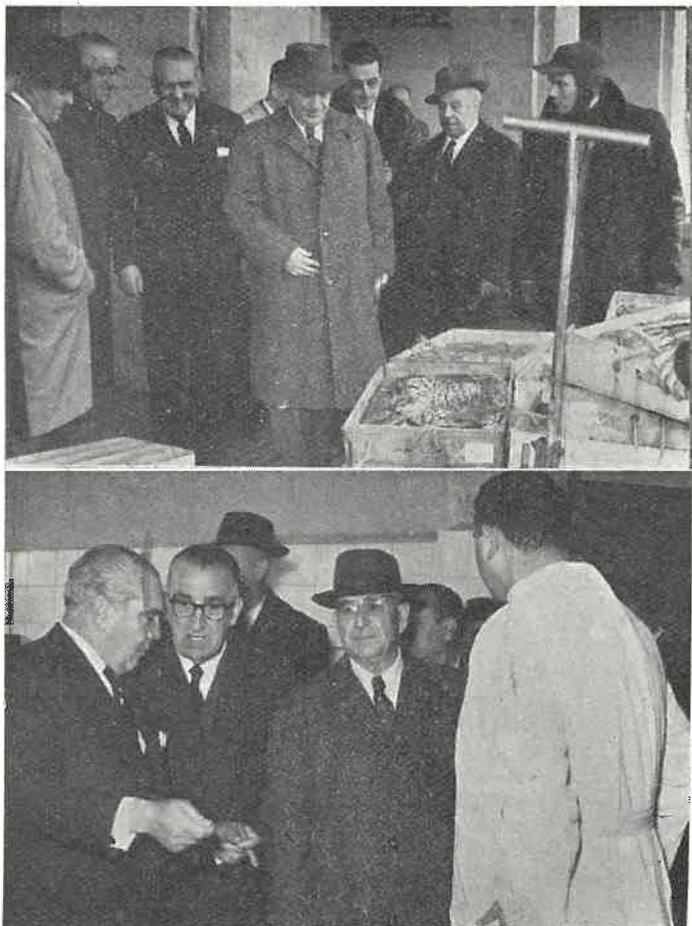
En los aspectos relacionados con el transporte, a los que el Instituto presta, como es lógico, un gran interés en los tres sectores marítimos, terrestres y aéreos, deben citarse, por lo que a la región gallega afecta, los esfuerzos conjuntos de las Empresas Nacionales Bazán y Elcano para que en los

Astilleros de Ferrol pudieran realizarse parte importante de los programas nacionales de construcción naval mercante, que han sido impulsados fuertemente por el Instituto hasta el punto de absorber cifra próxima al 50 por 100 de la total del país en este fundamental sector; los grandes petroleros construidos en Galicia constituyen parte muy importante del desarrollo de dichos programas. En estos mismos aspectos deben ser citados, por lo que afecta a Galicia, los esfuerzos realizados y en curso por el Instituto para intensificar el tráfico de las líneas aéreas españolas, llevado a cabo por las Empresas Iberia y Aviaco, ambas pertenecientes al Instituto, y que ha ejercido una definitiva influencia en las comunicaciones aéreas de la región, así como también los servicios instalados o a instalar por la SEAT y por ENASA, para atender a los vehículos «Seat» y «Pegaso», que absorben la parte más importante del tráfico nacional por carretera.

### El Hostal de los Reyes Católicos

Por último y en los aspectos de la transformación mecánica de cierta importancia, deben ser citadas la Empresa Nacional Bazán, ya mencionada, cuyas instalaciones son las más importantes del sector en el país; las fabricaciones de dicha Empresa en lo que a construcción de buques militares se refiere, que es su actividad preponderante, y la Empresa Nacional Santa Bárbara, en La Coruña, de la que recientemente se ha hecho cargo el Instituto; en ese mismo aspecto las dependencias de la Empresa Nacional Radio Marítima y de Transradio Española en la región, y por último en el sector turístico la reconstrucción y creación del Hostal de los Reyes Católicos en Santiago, que quizá representa la instalación hotelera mundial más importante y atrayente y que, aunque para el Instituto constituye, como estaba previsto, un sacrificio económico, resulta éste compensado con creces por lo que puede representar para el presente y el futuro del turismo en Galicia.

Todas estas actividades del Instituto representan una cantidad de puestos de trabajo en Galicia



El Presidente del I. N. I. visita, acompañado del alto personal de la empresa, las diversas dependencias de FRIGSA, en Lugo

del orden de los 14.000, que contando con las familias, totalizarán la cifra aproximada de 70.000 personas como directamente implicadas en la acción del Instituto.»

### El futuro desarrollo de Galicia

A continuación, el Sr. Suanzes se refirió a la economía gallega, diciendo:

«A los efectos del futuro desarrollo, que tanta ilusión despierta en todo el país, la economía gallega iniciará el próximo período con una estructura económica extraordinariamente deformada y poco satisfactoria, que la incorporan de hecho al grupo limitado de las regiones menos desarrolladas de España y más dignas, por lo tanto, de preferente atención. Como datos más característicos pueden citarse los siguientes: Mientras que la renta media en España por persona activa es de pesetas 41.000 y en las Vascongadas, para citar a la región más evolucionada, alcanza las 68.000 pesetas, en Galicia se reduce a 29.000 pesetas, un 30 por 100 inferior a la de la media española. A su vez mientras que en el total de la nación el 26 por 100 de la población activa se aplica al sector industrial y un 45 por 100 a la agricultura y la pesca, en Galicia sólo el 16 por 100 se aplica a la industria y el 62 por 100 a la agricultura. Como quiera que los sectores agrícolas, desgraciadamente, en todo el país y en su media, contribuye a la renta por persona activa con cifra que es aproximadamente la mitad del de la persona activa en la industria, lo que en cierto modo define la relación de los niveles de vida, Galicia en su renta y nivel de vida medio resulta enormemente afectada por el porcentaje que en ella trabaja en la agricultura, lo que justifica que las rentas por persona activa en el total de la región figuren entre las más bajas de España; y esto señala el punto de partida y las directrices a seguir que, en definitiva, y sin entrar ahora en mayores detalles, han de orientarse en el sentido de incrementar en la forma más acusada que las circunstancias permitan la productividad en el campo, previas las pertinentes modificaciones estructurales.»

### La condición de gallego

El Marqués de Suanzes terminó agradeciendo de nuevo el homenaje y haciendo referencia a su condición de gallego, agregó:

«Puedo decir que me ilusiona grandemente el ser hijo de una capital como ésta, donde a la más vieja historia y tradiciones, se unen todas las cualidades y virtudes de nuestra raza.

Por lo mismo que nací en un pueblo costero y extramarítimo, como es el de Ferrol, al cual desde aquí saludo, y que por lo mismo que precisamente por esa condición marítima y por sus tradiciones, los atributos de nuestra raza se tienen que mostrar más diluidos en la convivencia diaria con las gentes que proceden de otras regiones, me satisface pensar que desde hoy soy hijo de un auténtico riñón de Galicia, como es Lugo, donde nuestras más viejas tradiciones se encuentran concentradas.

Al enviar desde aquí mis saludos y mi adhesión al más ilustre de los gallegos, que lo es también de los españoles, y cumplir así un deber de justicia, porque todo lo bueno que a mí puede imputarse en nuestro trabajo se debe a él exclusivamente, expreso a mi nueva madre adoptiva toda mi devoción y cariño.»

Al final, el Marqués de Suanzes fué larga y calurosamente aplaudido, recibiendo muchas felicitaciones.

### Otros actos

El Presidente del I. N. I. fué obsequiado con un almuerzo por F. R. I. G. S. A., acto al que asistieron las autoridades y en el que hicieron uso de la palabra el Consejero nacional del Movimiento por la provincia de Lugo, D. Antonio Pedrosa Latas y el Gobernador civil de la provincia, Sr. Azcárraga y Bustamante.



# V CURSO UNIVERSITARIO DE PRIMAVERA

Se celebró con gran éxito en Lugo desde el 20 de Marzo al 13 de Abril

Siguiendo el programa de los años anteriores, la Universidad de Santiago de Compostela, en colaboración con las Autoridades lucenses, celebró desde el 20 de Marzo al 13 de Abril el V Curso Universitario de Primavera en Lugo.

He aquí la relación de conferenciantes, que tomaron parte en el referido Curso:

Don José Cepeda Adán, Catedrático de Historia Moderna de la Facultad de Filosofía y Letras de Santiago. Tema: *España y Europa. Análisis de sus relaciones históricas.*

Don Eduardo Martínez de la Calleja, Capitán de Corbeta. Tema: *La Marina en el teatro de guerra europeo.*

Don José Pérez López Villamil, Catedrático de Medicina legal de Santiago. Tema: *Impactos nocivos de las organizaciones sociales sobre la integración de la personalidad.*

Don Antonio Carro Martínez, Letrado del Consejo de Estado, Secretario general Técnico del Ministerio de la Gobernación. Tema: *Europa, cuna de la libertad.*

Don Aniceto Charro Arias, Decano de la Facultad de Farmacia de Santiago. Tema: *El mercado común y la industria alimenticia española.*

Don Florencio Valenciano Almoyna, Abogado del Estado, Diplomático y Letrado del Consejo de Estado. Tema: *De la O. E. C. E. a la integración económica europea.*

Don Francisco Azorín Poch, Catedrático de Estadística matemática de la Facultad de Ciencias de Santiago. Tema: *Algunos aspectos de la investigación estadística en Europa.*

Don José Ruiz Morales, Director General de Relaciones Culturales. Tema: *El Camino de Santiago.*

Don Manuel Fraga Iribarne, Director del Instituto de Estudios políticos, Catedrático y diplomático. Tema: *Los problemas políticos de la unidad europea.*

Don Antonio Poch Gutiérrez de Caviedes, Catedrático de Derecho internacional de Santiago. Tema: *Los caminos de la integración europea.*

Don Emilio de Figueroa, Catedrático de Política Económica de la Universidad de Madrid. Tema: *El desarrollo económico español y la integración europea.*

A todos las conferencias asistieron numerosos cursillistas. Las lecciones se desarrollaron en el «Salón Regio» de la Sociedad «Círculo de las Artes».

## Las sesiones de apertura y clausura

La solemnisima sesión de apertura del Curso Universitario de Primavera se celebró en el Paraninfo de la Ciudad Cultural. Asistió la Corporación municipal, el Claustro de la Universidad de Santiago, presidido por el Rector Magnífico, Excmo. Sr. Dr. D. Angel Jorge Echeverri. En la presidencia se hallaban también las primeras Autoridades provinciales. Asistieron los Claustros de los Centros docentes de la ciudad.



Presidencia y asistentes al acto inaugural del V Curso Universitario de Primavera celebrado en Lugo

El Alcalde de Lugo, Sr. García Siso, dió la bienvenida a los universitarios y se congratuló de que estos Cursos de Primavera mantengan la continuidad, que espera seguirán manteniendo en el futuro.

La primera de las lecciones estuvo a cargo del poeta D. José Hierro Real, premio «Adonais», premio Nacional de Literatura y de la Fundación March. Versó sobre el tema: *Poetas de Europa.*

La clausura, con la misma solemnidad que la apertura, se celebró el 13 de Abril, con asistencia del Ilustrísimo Sr. Subsecretario de Educación Nacional, Don José Maldonado y Fernández del Torco, que presidió el acto, con las Autoridades académicas y provinciales. La última lección del Curso fué pronunciada por el Rector de la Universidad Compostelana, Sr. Jorge Echeverri, que estudió magníficamente a los artistas del Renacimiento y los grandes anatómicos de aquella época.

Como final, el Subsecretario de Educación glosó la importancia del Curso y el acierto de elegir el tema de Europa, de tanta actualidad en estos momentos.

El Sr. Maldonado dió por clausurado el V Curso Universitario de Primavera de Lugo, que con tanto éxito vino celebrándose.

## Obsequio de la Diputación provincial

La Diputación provincial obsequió con una cena al Subsecretario, Rector, Claustros, Curatorium del Curso, Autoridades y representaciones de la ciudad.

## EL GENERAL GIRÓN RODRÍGUEZ, GOBERNADOR MILITAR DE LUGO

*Al ser designado por el Ministro de la Gobernación para ejercer el cargo de Alcalde de Orense, cesó en el de Gobernador militar de la Plaza y Provincia de Lugo, el Excmo. Sr. D. Enrique Alonso Cuevillas-Crespo, que con tantas simpatías contaba en nuestra ciudad.*

*Para sustituirle como Gobernador militar fué designado el General de Caballería, Excmo. Sr. D. Federico Girón Rodríguez, también muy apreciado en Lugo y su provincia, por haber desempeñado el cargo de Coronel de la Agrupación blindada de Caballería, número 13, de guarnición en esta plaza.*

*LVCVS, que recuerda con respeto al General Alonso Cuevillas-Crespo, cuya ausencia de la ciudad lamenta, aunque se congratula de su nombramiento para el cargo para el que fué designado; quiere expresar también su satisfacción por el nombramiento del pundonoroso militar, General Girón Rodríguez, para ocupar tan importante cargo, en el cual el nuevo Gobernador militar seguirá dando muestras de su celo y rectitud, como lo ha hecho durante el tiempo de su mando en la Agrupación blindada.*

*Al saludar, pues, al General Girón Rodríguez, LVCVS se complace en felicitarle cordialmente.*



## III CONSEJO ECONÓMICO SINDICAL PROVINCIAL



Previas las reuniones de las Comisiones de estudio, integradas por técnicos y destaca personas de todos los sectores económicos de la provincia, se celebraron en los salones de la nueva Casa Sindical de Lugo las sesiones plenarias del III Consejo Económico Sindical, al que asistieron numerosas representaciones. Tras diversas intervenciones de los Consejeros y la defensa de sus puntos de vista por los ponentes, fueron aprobadas las ponencias, después de introducir en las mismas las modificaciones acordadas. En la sesión de clausura hicieron uso de la palabra el Delegado provincial de Sindicatos, Sr. Elegido, y el Gobernador civil. Las fotografías que ilustran estas páginas corresponden: 1. Las Autoridades asisten a la Misa del Espíritu Santo el día de la inauguración. 2. El Delegado de Sindicatos en uno de los momentos de su discurso. 3. Aspecto de la sala en una de las sesiones. 4. Los Consejeros entrando en la Casa Sindical

# EMOTIVO ACTO DE JUSTICIA SOCIAL



Nuestras fotografías dan testimonio de un acto de justicia social, que estuvo rodeado de emoción. Fué un homenaje rendido a las sirvientas que trabajaron más de cincuenta años con una misma familia, y la entrega de medallas y cantidades que han servido para dar testimonio de cómo la Sociedad sabe agradecer la abnegación y los servicios prestados

Foto 1.—Las servidoras con los miembros de las familias donde trabajan, se reúnen en el salón de actos del Gobierno civil. Foto 2. El Gobernador civil impone la medalla a una de las homenajeadas. Fotos 3 y 4.—El Director del Instituto Nacional de Previsión en Lugo y la Delegada provincial de la Sección Femenina imponen a su vez sendas medallas a otras dos servidoras

## DON JESÚS GARCÍA SISO NOMBRADO ALCALDE DE LUGO

Habiendo solicitado el Ilmo. Sr. Alcalde de Lugo, D. Ramiro Rueda Fernández, el relevo del cargo, le fué concedido por el Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación, quien, a propuesta del Excmo. Sr. Gobernador civil de la provincia, designó para aquel puesto al Ilmo. Sr. D. Jesús García Siso, que, entre otros cargos, ocupa el de Delegado provincial de Estadística de Lugo, y desempeñó con gran actividad el de diputado provincial.

El día 16 de Enero, el Sr. Azcárraga y Bustamante, en sesión celebrada en la Casa Consistorial, dió posesión del cargo de Alcalde al Sr. García Siso.

En dicho acto el Gobernador elogió al Alcalde saliente, que desarrolló una meritoria labor en su cargo y que en repetidas ocasiones había pedido el relevo; aludiendo luego a la personalidad del nuevo Alcalde, cuya actividad y celo quedaron demostrados en los cargos que ha ejercido y ejerce, lo que permite augurarle, en la misión que se le confía, éxitos que redunden en beneficio de Lugo.

Hicieron también uso de la palabra el Alcalde saliente, Sr. Rueda Fernández, que agradeció las frases que le habían sido dedicadas por la primera Autoridad provincial; explicó la labor realizada durante su permanencia en la Alcaldía; y mostró también la esperanza de que el Sr. García Siso sabría enfrentar con su reconocida técnica los problemas que el Ayuntamiento tiene planteados.

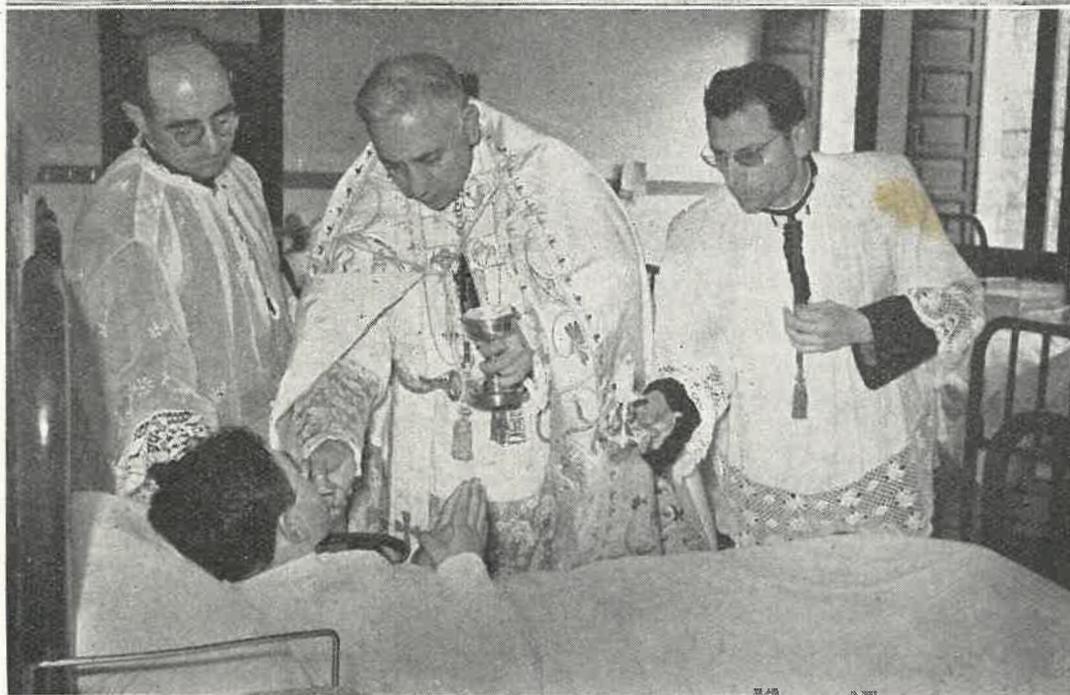
El nuevo Alcalde agradeció también las palabras de elogio que le habían sido dedicadas; agradeció asimismo el honor que se le había hecho al designarle para tan difícil cargo; tuvo un cariñoso recuerdo para la labor del Alcalde saliente; hizo un estudio de la situación del Ayuntamiento al iniciar su gestión; y terminó prometiendo que pondría todo su entusiasmo en cumplir la misión que se le había encomendado.



El nuevo Alcalde de Lugo, D. Jesús García Siso, en el momento de toma de posesión de su cargo, estrecha la mano, en presencia del Gobernador civil, que presidió la sesión, del Alcalde saliente, D. Ramiro Rueda Fernández, en un cordial acto de mutuo saludo y despedida

# ACTOS RELIGIOSOS

## HOSPITAL PROVINCIAL DE SAN JOSÉ



Con motivo del cumplimiento pascual en los centros benéficos de la Diputación provincial, se celebraron en los mismos diversos actos religiosos. Siguiendo la tradicional costumbre, al administrar la Sagrada Comunión en el Hospital de San José, el Prelado de la Diócesis, Dr. Ona de Echave, portaron las varas del palio miembros de la Corporación y las luces litúrgicas el Gobernador civil y el Presidente de la Diputación. Las fotografías nos recuerdan dos momentos de los referidos actos

# MISCELÁNEA PROVINCIAL

ENERO-ABRIL

## **Juntas y Patronatos.**

—Ha sido constituida la Junta provincial y local de Protección civil. Fué también constituida la Junta provincial de «Amigos del Camino de Santiago». Asimismo se constituyó el Patronato provincial «Alvarez Ude» para la mejora de la vivienda rural.

**Homenaje póstumo.**—El Gobernador civil y otras Autoridades y Jerarquías impusieron la Medalla del Frente de Juventudes a la viuda de Carlos Ríos, Jefe provincial de la Organización Juvenil española, fallecido en accidente. El Gobernador hizo una visita al Ayuntamiento de Guitiriz, lugar de la imposición de la Medalla, y a las obras de la iglesia parroquial.

**Entrega de Libros.**—La primera Autoridad provincial hizo entrega al Sanatorio Antituberculoso y de enfermedades torácicas de Calde de un lote de libros, de donación de particulares, para la biblioteca de dicho Centro. También se hizo entrega de un aparato de televisión para el mismo Sanatorio, en otro acto.

**Cursillos agrícolas.**—Los Servicios de extensión agrícola, han celebrado cursillos de divulgación sobre agricultura y ganadería en Monforte, Sarria y Villalba.

**Inauguraciones.**—Se han inaugurado diversas obras de importancia en la parroquia de Labio. En Sarria se aprobaron varias obras para la villa y se han construido 14 edificios escolares. En Lugo se procedió a la inauguración de un Ropero diocesano. También se inauguró en Suegos el servicio de energía eléctrica.

**Visitas a la ciudad.**—Para visitar las obras del Colegio Menor que están construyéndose en la Ciudad Cultural de Lugo, estuvo en la capital de la provincia el Delegado Nacional del Frente de Juventudes, Sr. López García, que fué acompañado en su visita por las Autoridades.

También estuvo en Lugo, con motivo de la celebración de la clausura del XVI Concurso de Formación Profesional, el Jefe Nacional de la Obra de Artesanía, Sr. Chávarri.

**Nuevo Delegado de Trabajo.**—Por el Ministerio de Trabajo ha sido nombrado Delegado provincial de Trabajo de Lugo, el Ilmo. Sr. D. Fernando Suárez de Avila, por haber cesado en el mismo cargo, a petición propia, el Ilmo. Sr. D. Joaquín Perejón Pardo.

**Comedor escolar.**—En Foz ha sido inaugurado un Comedor escolar, capaz para atender a 200 alumnos.

**Nuevo Capitán General de la Región.**—Ha sido nombrado Capitán General de la VIII Región el Excelentísimo Sr. D. José Samaniego y Gómez de Bonilla. El nuevo Capitán General hizo una visita a Lugo, siendo cumplimentado por las Autoridades.

**Exposiciones.**—Se ha celebrado con gran éxito la Exposición provincial de Artesanía. En Mondoñedo expuso un Cristo yacente el escultor y profesor del Instituto Laboral de Enseñanza Media de dicha ciudad, D. Juan Bautista Puchades. En Lugo y Ponferrada hizo una exposición de sus obras de cerámica y pintura la artista lucense Emma. En Madrid expuso sus óleos con gran éxito de público y de crítica el pintor fonsa-

gradino López Monteserín. En el Certamen de Artes plásticas, celebrado en Lugo, al que

concurrieron numerosos artistas, obtuvo el primer premio un óleo original de Joaquín Caridad. También en la capital de la provincia se celebró un Concurso provincial de Fotografía, patrocinado por la Cámara Sindical Agraria.

**Entrega de cantidades.**—El Consejo provincial del Instituto Nacional de Previsión ha hecho entrega durante los pasados meses de más de 42 millones de pesetas, correspondientes a la Mutualidad Agraria de Previsión Social en nuestra provincia, que inició su funcionamiento en el pasado mes de Octubre.

La Comisión Ejecutiva del Crédito Agrícola ha concedido 12 millones de pesetas para créditos a los agricultores lucenses.

**Trofeo nacional.**—La Delegación Nacional de Deportes ha concedido el trofeo nacional «José Hermoso» al Ayuntamiento de Lugo, por su actividad relacionada con el mundo deportivo.

**El pregón de Semana Santa.**—La festividad de la Semana Santa fué celebrada con toda solemnidad en toda la provincia. En Lugo pronunció en el «Círculo de las Artes» el Pregón, el Excmo. Sr. Gobernador civil, D. José Luis de Azcárraga y Bustamante.

**Fraga Iribarne, Académico de Ciencias Morales y Políticas.**—El Director del Instituto de Estudios Políticos e ilustre villalbés, D. Manuel Fraga Iribarne, leyó su discurso de ingreso en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas, versando sobre el tema: *La guerra y la teoría del conflicto social*. A la sesión de ingreso asistieron representaciones del Ayuntamiento de Villalba.

**Nuevos Alcaldes.**—A partir de 1.º de Enero hasta el 30 de Abril de 1962, fueron nombrados en la provincia los siguientes Alcaldes:

*Lugo.*—D. Jesús García Siso, Delegado de Estadística. Posesionado el 16-1-62.

*Mondoñedo.*—D. José Lorenzo García, Médico. Posesionado el 1-3-62.

*Castro de Rey.*—D. Luis García Barros, Abogado. Posesionado el 6-4-62.

*Sober.*—D. José Cabo Castro, Industrial. Posesionado el 6-4-62.

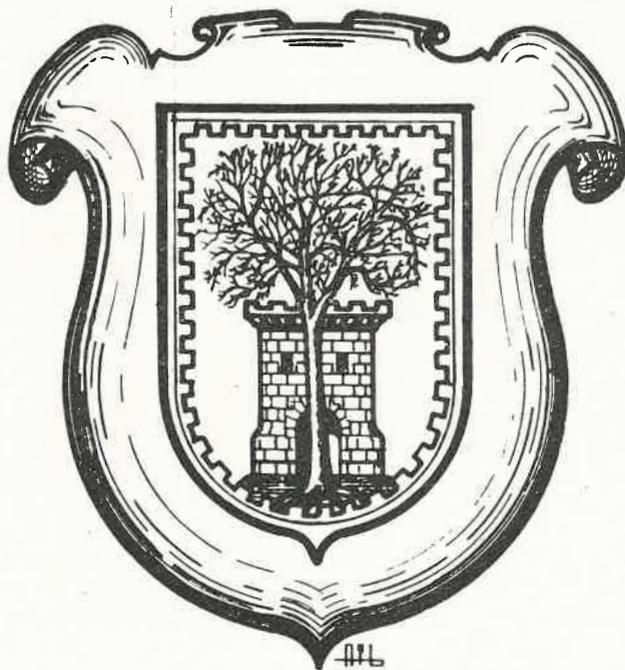
*Pol.*—D. Julio Simón Casal, Maestro nacional. Posesionado el 14-4-62.

*Puebla del Brollón.*—D. José María Casanova Touzón, Secretario de Administración Local. Posesionado el 16-4-62.

*Palas de Rey.*—D. Alberto Fabar Vázquez, Abogado. Posesionado el 26-4-62.

**Cátedras de Divulgación.**—En Pidre se celebró en Febrero la clausura de la Cátedra de Divulgación de la Sección Femenina. Asistió a uno de los actos el Gobernador civil, que dió cuenta del plan de electrificación de Palas, Antas y Monterroso, así como de otras obras, por un total de 18 millones de pesetas. En Marzo fué clausurada también otra Cátedra de Divulgación en Palas de Rey. Tanto en esta clausura como en la de Pidre, el Prelado de la Diócesis asistió a los diversos actos celebrados.

# AYUNTAMIENTOS DE LA PROVINCIA



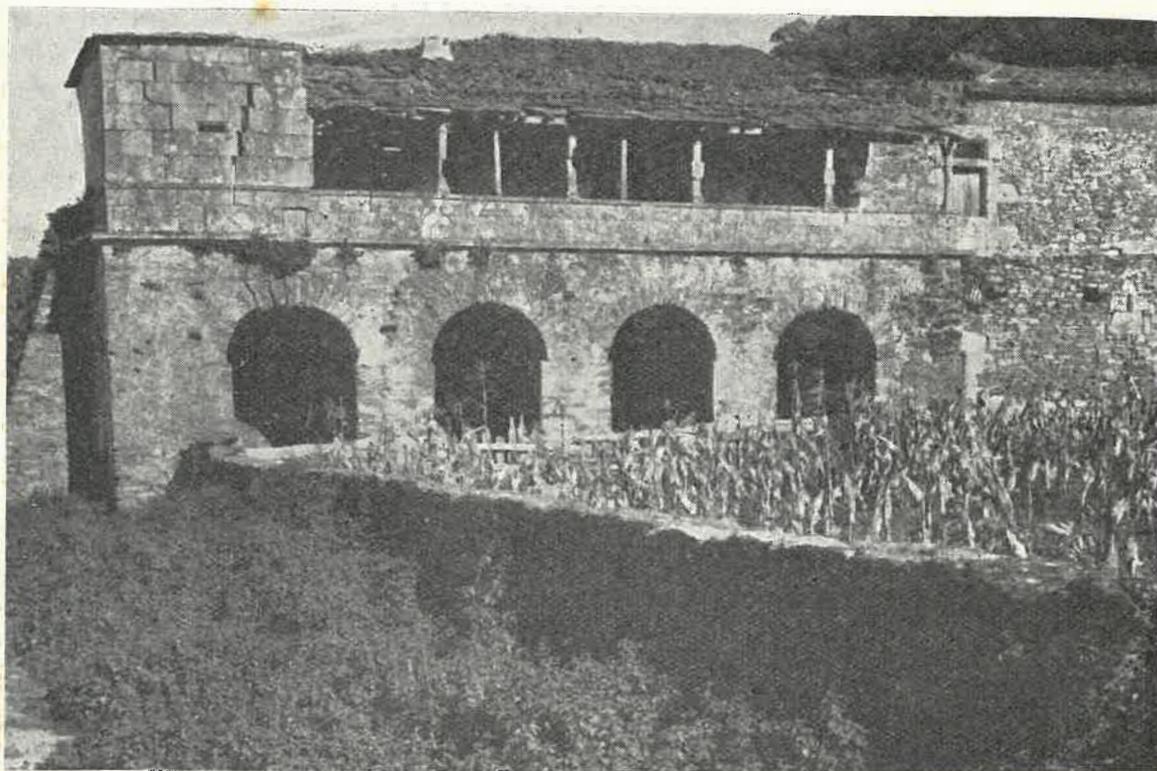
## PUERTOMARIN

Llega hasta las páginas de LVCVS el término municipal de Puertomarín. Llega cargado de recuerdos, pleno de realidades y abriéndose gozoso a la esperanza de un renacer. La histórica villa, que durante siglos fué formándose con sus puentes, sus monumentos y sus empedradas rúas, sintió de pronto la conmoción que la vida moderna impone, y ha comenzado a trasladar las viejas piedras a un nuevo emplazamiento. Otra etapa histórica comenzará para ella ahora

Serán, pues, estas páginas como un adiós y también como un saludo, a la villa que va a ser *asolagada* por las aguas de un embalse, pero que renace un poco más allá, con vigor nuevo, para contemplar a sus pies las aguas represadas

Mas Puertomarín no es sólo historia. Es también vida actual. Y de ella daremos cuenta en los datos que siguen. Sin olvidar el hacer la evocación de las grandezas de este término municipal, una evocación que harán algunos escritores que sienten por la villa de la Encomienda admiración y afecto

# PERSONALIDAD DE UN PUEBLO: PUERTOMARIN



El tiempo y el abandono de los hombres iban convirtiendo en ruinas los «pazos» en que un día habitaron los señores de Berbetoros. El nuevo Puertomarín conservará algunas de estas piedras, mientras las otras dormirán' bajo las aguas el sueño de los siglos

HISTORIA

—  
ARTE

—  
TRABAJO

—  
PAZ

—  
PASADO

UNIDO

A UN

PRESENTE



Por J. TRAPERO PARDO

XISTEN PUEBLOS que tienen el sello de la originalidad. Puertomarín es uno de ellos. Quizás haya quien le compare con Santillana del Mar, con Compostela, con Ausejo de la Sierra o con uno de esas villas castellanas, alzadas al borde de un río, en las cuales parece palpitar la vida de pasados siglos. Sería vano el intento de comparación. Puertomarín no tiene parecido con ninguna otra ciudad o villa.

Viendo su agrupación urbana, diríase que, en una riada, lo románico se asentó en una banda del río. En nuevas riadas, los siglos XVII y XVIII acumularon en la otra banda casonas y palacios. Por la ribera derecha, por las callejas empedradas con guijos del río, uno gustaría leer las *Serranillas* del Marqués o recitar los versos del Arcipreste. Por la izquierda, en los salones con piso de roble y solanas de piedra, serían más oportunas las *Soledades* de Góngora, tan llenas de sorprendentes imágenes como llenos están de sorpresas constructivas aquellos «pazos» ribereños.

Pasa el río, muy ancho de aguas, por entre los grupos. Dió un tiempo vida a aquel conjunto, como nutricio cordón, un puente de lajas pizarrosas, empinado en su centro, que asentaba con firmeza sobre el lecho del río sus pies múltiples. ¿Con firmeza? ... Avenidas de agua y acción de hombres le abatieron casi en su totalidad. ¿Se habían, quizás, muerto de tristeza aquellas piedras al ver que sobre ellas no pasaban, bordón en mano y el *Utreya* en los labios, los peregrinos a Santiago? ¿Es qué, desde que los romanos las asentaron por vez primera, y fueron repuestas en tiempos sucesivos, las piedras se cansaron de su título de «Pons Minea», la miñota puente, que unía ribera con ribera, huerto con huerto, viña con viña, calzada con calzada? No lo sabemos.

Pero sí sabemos que aquellas piedras se fueron río abajo, como si quisieran también peregrinar hacia el Sur, desde que sobre ellas no se escuchó la fabla solemne de los Comendadores, ni las voces de mando de los caballeros santiaguistas, ni la parla varia de los rubios hombres nórdicos o de las morenas gentes latinas.

Otro puente amplio, sólido, rectilíneo, trató de sustituir al viejo. Mas ¿cómo podría sustituirle!. Lo moderno busca lo nuevo. Puertomarín seguía manteniendo su antigüedad, que era, precisamente, su prestancia. Al unirse otra vez los dos burgos, el puente parecía que iba a inyectar modernismo y cemento por entre las piedras blasonadas, que los siglos vistieron con «el rubio y amarillo jaramago». Pero tales piedras habían sido labradas para otros tiempos, para otros hombres,

para otras costumbres, incluso para otras ideas, y muchas prefirieron convertirse en ruinas antes de pactar —¡es tan plebeyo!— con el cemento.

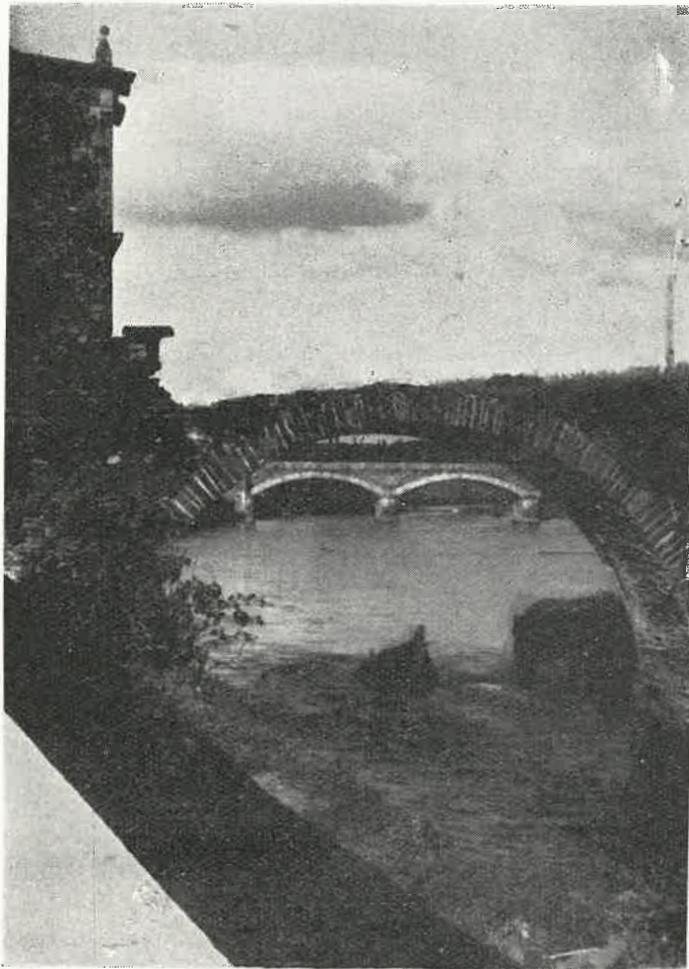
El granito se había curvado en medio punto para hacer arcadas y la caliza grisácea y casi mármol parecía haberse ablandado para que los escultores la trabajasen y lograsen la espléndida joya ornamental de la iglesia de San Juan, que, casi convertida en fortaleza, abocinaba sus puertas para adornarlas con un sentido litúrgico y compostelano. Algunas labradas piedras góticas, cayeron un día. Más afortunadas que otras, hoy se hallan en el Museo de Lugo, diciendo a las gentes su mensaje de ayer.

Por fortuna, Puertomarín, no era sólo la piedra vieja. Era también la pesca y la viña, el árbol y el huerto. Era y lo es aún. Porque, aunque a la villa le cupo en suerte —¡triste suerte!— la de ir a dormir bajo las aguas de un poderoso embalse; el término municipal seguirá siendo esa tierra hermosa y fértil, que ofrecerá el árbol y el vino, el mineral y la hortaliza. ¡Y el aguardiente! Ese perfumado aguardiente del que los portomariñenses están orgullosos, y con razón, y del cual aseguran que nada igual sale de alquitara o de alambique gallegos.

No dormirá toda la villa bajo el agua. Los monumentos de prestigio, los que guardan historias y secretos, los que se prestaban para leer versos de clásicos, en las solanas o al agarimo de un tronco de roble, quemado en la chimenea del salón o en la *lareira* de la cocina; esos edificios, con la iglesia-fortaleza y el resto del viejo puente, y otros detalles arquitectónicos, seguirán dando prestancia al pueblo que está naciendo. Serán atracción de visitantes y prueba fehaciente de que la villa, de características propias y distinta de todas las otras villas, tuvo una Historia.

Ha de ser un gozo descubrir, desde lo alto de la torre de la iglesia reconstruída, el tranquilo lago que formará el embalse; un pequeño mar, alegría para los ojos, vía fluvial importantísima y también centro deportivo, con el que Puertomarín, redivivo, tendrá un próspero futuro y una incorporación rápida al ritmo vital que los tiempos exigen.

## LO VIEJO Y LO NUEVO

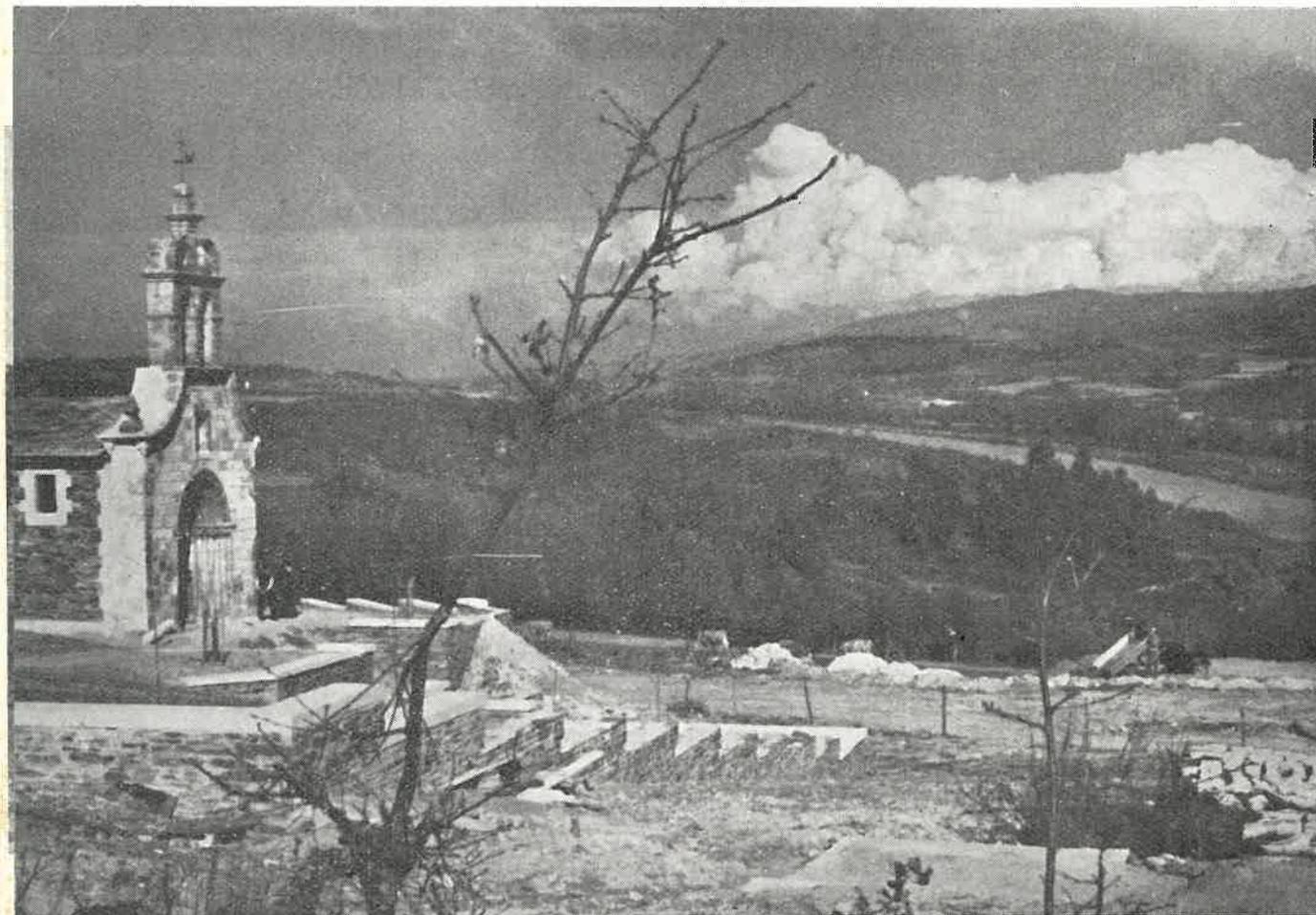


El vacío ojo del puente romano, parece mirar con asombro las chatas arcadas del nuevo puente. Mas este viejo arco, que guarda el secreto de los siglos, seguirá siendo en el Puertomarín nuevo abierto ojo, que verá el progreso de la renacida villa, mientras el puente moderno desaparecerá de la vista para siempre

# La Iglesia de San Pedro de Puertomarín



Por MANUEL VÁZQUEZ SEIJAS



La iglesia de San Pedro de Puertomarín, trasladada ya al emplazamiento del nuevo pueblo, ha sido situada en un bello lugar

El ilustre historiador y arqueólogo D. Francisco Vázquez Saco, Rector del Seminario lucense, en una de las papeletas (la número 25) que viene publicando en el *Boletín de la Comisión provincial de Monumentos*, de catalogación de las iglesias románicas existentes en nuestra provincia, nos dice, que cuando se reconstruya con el cariño que se merece, la vida religiosa de Galicia, en la Edad Media, la comarca de Puertomarín recobrará la importancia a que le dan derecho los monasterios e instituciones eclesiásticas, que entonces florecieron a ambas orillas del Miño.

Una de estas instituciones lo es, sin duda, la pequeña iglesia parroquial de San Pedro, enclavada en el camino francés de los peregrinos, que desde el límite provincial, a su entrada en Triacastela, se dirigían a Santiago, pasando por Piedrafita del Cebrero, Samos, Sarria, Velante y Bibille.

Tenía su emplazamiento al borde del citado camino, en el recodo de entrada al caserío de San Pedro, lindante con la margen izquierda del Miño y acceso al antiguo puente, por el que se daba paso a la inmediata parroquia de San Juan, donde se levantó la iglesia de este nombre, monumento nacional, y uno de los ejemplares más bellos del arte románico en Galicia.

La villa de San Pedro formaba parte de los estados pertenecientes a D. Gonzalo Menéndez, uno de los condes gallegos que alzaron sus armas contra Ramiro II, por los años 986 o 987. En 992, pasó a manos del Rey, que la cedió, con la de Recelle, a la iglesia de Compostela. Tuvo un hospital, que según el Sr. Váz-

quez Saco, debió de alcanzar relativa importancia, lo que nada tiene de extraño, pues siendo Puertomarín punto de etapa de los peregrinos, este hospital, al igual que el que existía en la villa de San Juan, estaban destinados a cuidarlos, dándoles socorro y albergue, misión confiada a los comendadores y *baylios* de la Orden de San Juan de Malta.

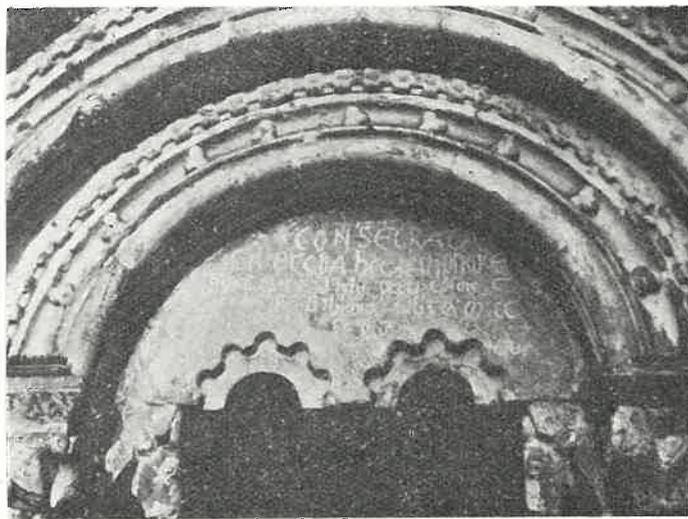
De la primitiva fábrica de la iglesia de San Pedro, queda tan solo la puerta principal, que se alza sobre tres pares de columnas con arco de medio punto de tres arquivoltas y tímpano bilobulado, en el que aparece la inscripción latina que señala la consagración de la iglesia. Su transcripción es como sigue:

*Esta iglesia fué consagrada en honor de la Bienaventurada María y de los Santos Pedro, Cosme y Damían, siendo Obispo de Lugo D. Rodrigo II, en la era MCCXX, (año de Cristo de 1182).*

Al lado izquierdo del presbiterio, existe un sepulcro ornado con dos escudos

cuartelados con blasones de diferentes linajes, en el que yacen los restos mortales de D. José Pimentel y Berbetoros, caballero de la Real y distinguida Orden de Carlos III, condecorado con la Cruz de Isabel la Católica y otras varias por méritos de guerra y Concejal del Ayuntamiento de Lugo, que falleció en la mencionada villa de San Pedro, el 16 de Agosto de 1886.

Afectada la iglesia por el salto de Belesar, ha sido ya trasladada al nuevo poblado y colocada en su parte más elevada, dotándola de triple escalinata que le da realce y hace destacar el mérito artístico de sus elementos constructivos.



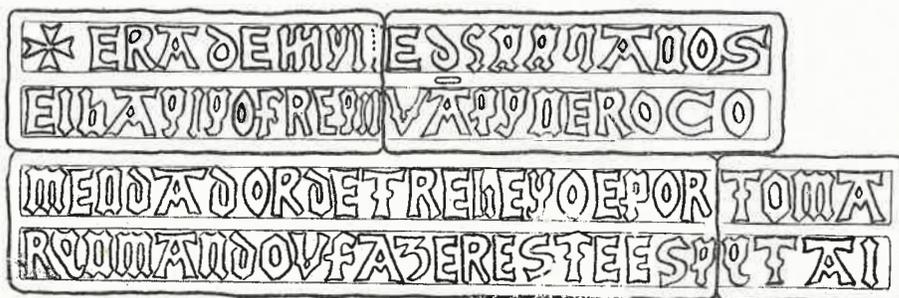
Tímpano con inscripción en que consta la consagración de la iglesia

# INSCRIPCIONES GÓTICAS EN VIEJOS EDIFICIOS

## Transcripción de la inscripción

✱ ERA DE MYLL E D:XXII ANOS  
EL BAYLIO FREY: JUÁ  
PYNERO CO  
MENDADOR DE TREBEYO  
E PORTOMA  
RIN MANDOV FAZER ESTE  
ESPITAL

«Cruz de Malta.—Era de 1522 (año 1484) el bailío Frey Juan Piñeiro Comendador de Trebeyo y Puertomarín mandó hacer este hospital.»



Inscripción que existió en el viejo Hostal u Hospital de Peregrinos en San Juan de Puertomarín. Al ser derruido el Hospital, esta inscripción y la siguiente pasaron al Museo provincial de Lugo, donde se hallan hoy



Inscripción que existió en el Palacio de la Encomienda

## Transcripción

✱ ERA DE MILL E QUINIE  
TOS:E TREZE ANOS:EL HONRR  
ADO CABALLERO FREY JUÁ PY  
NERO COMEDADOR DE LAS E  
COMIADAS DE PORTOMARÍ E  
TREBEYO FIZO ESTAS CASAS

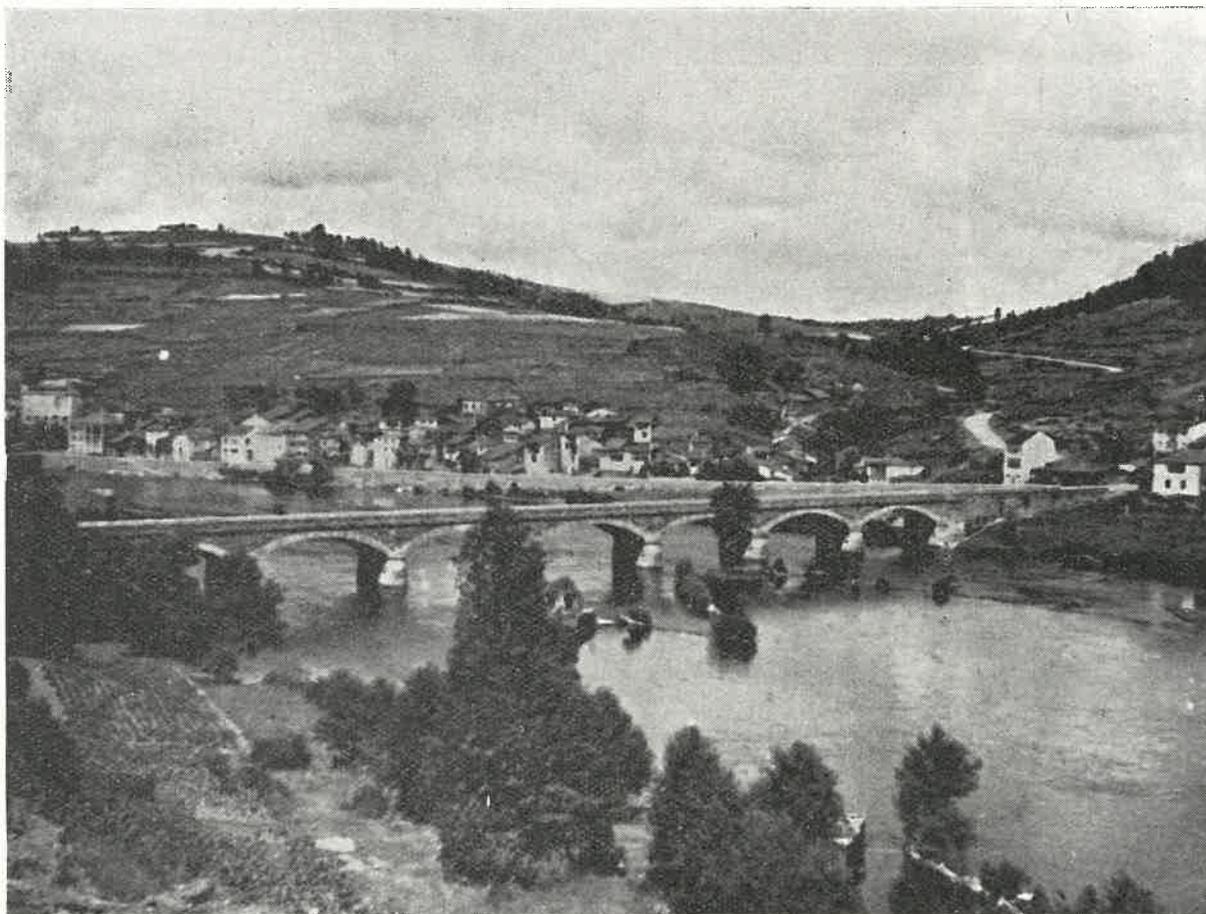
«Cruz de Malta.—Era de 1513 (año 1475) el honrado caballero Juan Piñeiro Comendador de las Encomiendas de Puertomarín y Trebeyo hizo estas casas.»

## HOSPITAL DE PEREGRINOS

*Tuvo Puertomarín una hospedería para los peregrinos que se dirigían a Compostela. La edificación, situada casi al lado del ábside de la iglesia de San Juan, tenía dos fachadas. De la posterior, que daba a la parte del río, publicamos hoy una fotografía. En la principal se hallaba la inscripción que reproducimos en estas páginas. El edificio, que se hallaba en ruínas, desapareció hace algunos años*



# CAMINOS DE GALICIA



Parte el Miño la villa, por cuyas lomas trepaba la vid y medraban los frutos de los huertos. Las aguas del embalse de Belesar cubrirán piedras y tierras, después de salvar lo que tenga un interés histórico y artístico

## DESPEDIDA A PORTOMARÍN

Por ANGEL FOLE



ACOMPAÑAMOS, muy gustosamente, en esta excursión a Silvio Santiago y Antonio Somoza. Una vez más visitamos Portomarín. Y ésta, antes que desaparezca bajo las aguas la antigua y pintoresca villa. A principio de Septiembre—nos han dicho en la Central en construcción de Belesar, —comenzará a funcionar la primera turbina. Pocos meses después entrarán en función las dos restantes. Y las aguas subirán diecisiete metros sobre el nivel actual del río. La cola del embalse llegará al Páramo. Se formará un lago de más de cincuenta kilómetros de largo.

Hace años que postulamos en un artículo sobre esta antigua villa en trance de desaparición que se obtuviese un buen film documental, como el mejor texto legado al futuro. Que rivalizase en interés con un buen libro sobre ella. Naturalmente, nadie nos hizo caso. La desatención a lo lógico, sencillo y eficaz es ... uno de los crónicos males que padecemos.

Pero he aquí que llegan nuestros dos antedichos amigos dispuestos a obtener un buen documental de la villa. Nunca es tarde si la dicha es buena. Aunque ya no llegan a tiempo para filmar la antigua iglesia de San Juan. (La de San Pedro está ya totalmente reconstruída, después del traslado de sus piedras al nuevo Portomarín. La de San Juan comienza a ser reconstruída en la plaza del pueblo nuevo, levantando apenas un metro su fábrica sobre los cimientos). Ni tampoco de filmarse la fachada del palacio del Mariscal.

Pero aún quedan el pazo del barrio de San Pedro y tantas y tantas pintorescas casas, en la única rúa de San Juan, una fuente carolina, hojalaterías, tascas. Y paisaje,

paisaje ... Una visión ancha y gozosa de montañas azules, collados, prados ribereños, pardos casales, escoltados por las verdes lanzas de los cipreses, un remanso lleno de nubes blancas. Tiemblan en sus aguas los dos arcos que quedan de la antigua puente de joroba. Dos órbitas llenas de azul donde se ve a la brisa ondular el agua. Un río todo hermosura, vestido todo de hermosuras. Viñedos de tierra resquebrajada y un temblor de húmedos huertos recónditos. Albea un caneiros con su cinta de espumas. El río Loyo entra su claridad en la majestuosa claridad del Miño. Llega con su linfa fría y temblorosa de la sombra de los castañares de sus márgenes. Es un río humilde e idílico, que canturrea dulcemente. Rinde su belleza en la del Miño con un son mansurrón de pandero, con un eco de lejana fiesta rural, dándole un delicioso temblor y estremecimiento de umbrías. Y, más allá, siguiendo el deslizarse de las aguas, alburas de palomares, torres de doradas piedras, aldeas con higueras, con trémulos humos y la silente penumbra de los robledales.

Nos quedamos mirando las aguas del río desde el pretil del puente nuevo, que también desaparecerá debajo de las aguas. Está muy bien construído. Fué inaugurado un día de estío del año treinta. Cerca de una barca, lava la ropa una moza rubia y gentil. El haz de las aguas se torna fosco. Gruñe un trueno a lo lejos, como una fiera acostada en su cubil. Oímos decir a un labrador con calmosa voz: — *Estase armando o trono*. Así también, por la tierra luguesa. El campesino es muy entrado en años, con su faz que nos parece de madera, trabajada a gubia. Trepas hasta una vieja solana la colorida alegría de un rosar. Palpitan en el río unas nubes negras. Retumba otro trueno, con ronco clamor amenazador ...

— Amigo Silvio Santiago, ilustre autor de *Villardebós*: la suerte nos regala una tempestad aparatosa, verdaderamente wagneriana. Hay que hacerla pasar a la cámara.

Y pasa, al justo momento del primer rayo ... Una ígnea cuchilla que desgarras gruesos y negros paños flotantes. Aún todavía ensordecidos por el tremendo fragor del trueno, descarga la subitánea furia del primer chubasco. Las higueras se doblan bajo la fuerza del agua. Se recortan las siluetas de los fugitivos transeuntes contra una luz limón. El viento sofocante se ha tornado repentinamente fresco, estimulante. Vemos cimbrarse un ciprés, mientras restalla la cólera de otro trueno.

Buscamos prestamente refugio en la hospedería. Ante la mesa, ya servida, Luis Rodríguez hace esta observación:

— Es curioso ... En el barrio de San Pedro, nadie quería salir en la película: en el de San Juan, todos. No resulta fácil explicar esta diferencia de actitud entre barrios de un mismo pueblo.

El cronista se reserva la conclusión de la observación antedicha.

## BLASÓN DE LA VILLA



Banderas, yelmos y lambrequines, orlan el blasón de Puertomarín, que, sobre la torre de entrada al puente, pone el árbol de los Piñeiro, destacando entre la dentada bordura



La fachada de la iglesia de San Juan, en el momento de ser iniciadas las obras para su traslado al nuevo emplazamiento

# La Iglesia de San Juan original y notable Monumento de Arte Románico



EN LO ORNAMENTAL  
LLEGA EN ALGUNOS  
DETALLES  
A SUPERAR EL ARTE  
DE LOS MAESTROS  
COMPOSTELANOS



La iglesia está siendo  
reconstruída en la nueva  
villa

Joya del viejo Puertomarín era —y seguirá siéndolo del nuevo— la iglesia de San Juan. Levantada en la margen derecha del Miño y casi en sus mismos bordes, la iglesia ofrecía al que contemplaba la villa desde la otra orilla una original traza. Una torre mocha levantaba su cuadrada figura sobre un tejado casi plano, alzado sobre soportes, que hacían aparecer como almenada la parte alta del edificio o que daban la sensación de un recinto porticado.

La iglesia cobraba así un carácter de fortaleza, aspecto que la sencillez estructural de la fachada mantendría, de no ser roto el paramento por un rosetón y las arcadas de la puerta de entrada, que parecía cobijarse bajo una adornada imposta formada por arquitos.

Como rimando con esta originalidad constructiva, la iglesia de San Juan de Puertomarín, templo de los Comendadores y Caballeros de San Juan, fué la más clara muestra de la arquitectura cristiana en una zona en la que un tiempo se alzaron las iglesias monasteriales de Ribalagio, Santa Mariña, San Salvador y Santa Cruz.

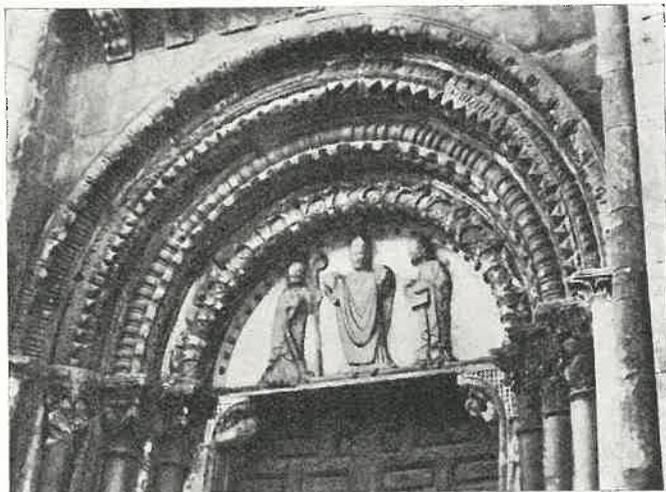
## Interior del templo

En el interior es una nave rectangular, amplia, de gran elevación. El ábside tiene asimismo un tramo rectangular. Las paredes laterales parecen dividirse con las semi-columnas adosadas, que tienen sus responsabilidades en los contrafuertes, unidos formando arco, tal como lo habían utilizado los maestros de la arquitectura románica compostelana.

## La iluminación

La iluminación se hace por ventanales, adornados en sus arcos y jambas al estilo de la época, y por un

rosetón que se abre en la fachada, de hermosa traza y bellas proporciones. Este rosetón permaneció tapiado durante muchos años, quedando sólo la roseta central, en forma de estrella de varias puntas. No hace muchos



Puerta de la fachada Sur. Obsérvese la riqueza ornamental de las arquivoltas y capiteles

años, se logró liberar a este elemento de iluminación de los bloques que le ocultaban, y hoy luce con todo su esplendor en el hueco que, entre el adornado tornalluvias y el gran arco de descarga, da un grato aspecto el conjunto de la fachada.

El color dorado de las piedras, al iluminarse con los rayos del sol que penetran en el templo al atarde-

cer, dan a su interior un aspecto de religiosidad y de grandeza, sólo superado en Galicia por el interior de la iglesia de San Martín de Mondoñedo.

Retablos, algunos cubiertos de piedra, como los baldaquinos, imágenes y los ornamentos del ábside



Pormenor de la puerta principal

completan en el interior un conjunto lleno de armonía y de color.

### Exterior y puertas

Pero el verdadero valor de la iglesia de San Juan está en su exterior, en el que el ábside —ahora en el nuevo emplazamiento, libre de la sacristía que rompía la unidad— muestra sus líneas sencillas y proporcionadas y sus adornos ventanales.

Tres puertas dan acceso al templo. Una en la fachada principal y una en cada una de las otras fachadas. La primera, en cuyo tímpano aparece la imagen del Pantocrator, encerrada en la *vesica piscis*, monta un arco abocinado de medio punto sobre tres arquivoltas, que se apoyan en sendas columnas de bellísimos capiteles de fina traza. Los veinticuatro ancianos del Apocalipsis, tañendo sus instrumentos, parecen cobijarse bajo las molduras de rosas, baquetones y arquitos.

La puerta Norte—también tapiada hasta fecha reciente—se muestra en todo el esplendor del arte románico. Su tímpano se adorna con la escena, ingenua pero de una gran belleza plástica, de la Anunciación. En la puerta Sur la ornamentación se hace exuberante y perfecta en el labrado. En el tímpano, dos figuras encaran una principal, vestida con amplia casulla y en actitud de saludar al pueblo. Las figuras laterales parecen ser el Rey David y el Profeta Isaías. Los relieves de los capiteles presentan originales elementos decorativos, labrados en piedras marmóreas, procedentes quizá de las canteras del Incio.

Tanto la traza de las puertas, ventanales, tornalluvias y ábside, como los elementos con que se decoran, demuestran una influencia compostelana, aunque en algunos casos superen la perfección de la escuela santiaguesa; y, como ocurre con algunos elementos de la

Catedral de Lugo y con la portada de la iglesia monasterial de Meira, también algunos de los que se muestran a la admiración de San Juan de Puertomarín, parecen haber sido labrados en piedras traídas de fuera de la región.



Tímpano de la puerta Norte, con el relieve representando la Anunciación

### La reconstrucción

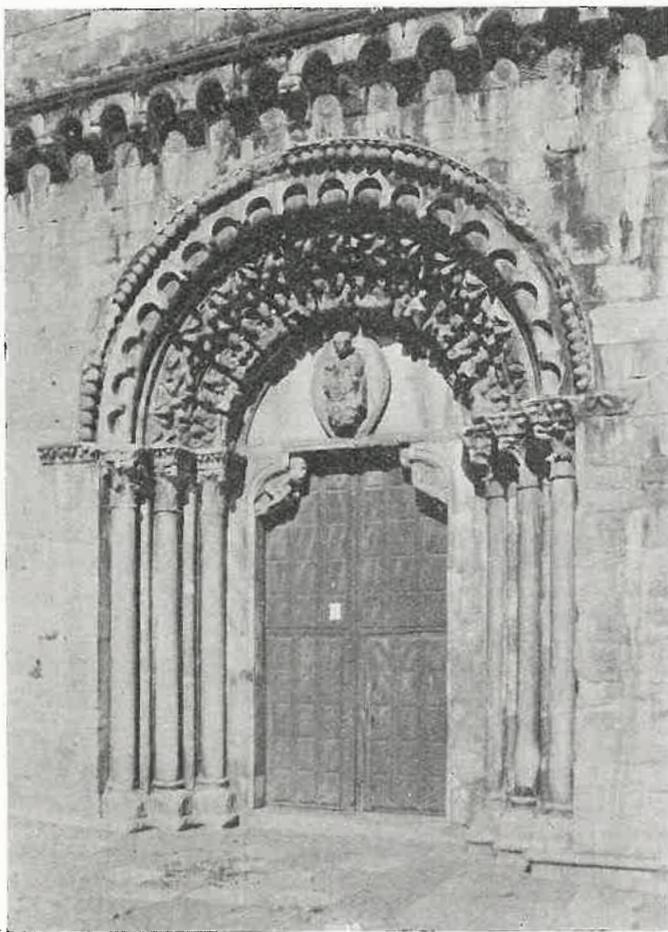
El templo está siendo reconstruido en el nuevo pueblo. Su emplazamiento en el mismo permitirá que el visitante pueda, al ascender por la calle de entrada, una calle porticada con porches de granito, ver recortarse contra el cielo la silueta de la iglesia. Pero permitirá también, después de tantos siglos de antiguo emplazamiento, contemplar la obra de fábrica tal como la idearon los maestros que la levantaron. Todos sus sillares, asentados en una cementación especial, estarán ahora al aire, con lo que el edificio ganará en altura y en visibilidad.

El traslado de la iglesia, realizado bajo la dirección del Arquitecto Delegado de la Dirección General de Bellas Artes, Sr. Pons Sorolla, y por personal especializado de la empresa Varela Villamor, se ha realizado con toda perfección. Y de nuevo la magnífica iglesia seguirá siendo ornato y prestigio de Puertomarín y un motivo de atracción turística, a medida que este templo sea más conocido.

Cuando se haya terminado su restauración, quedará al interior un valor nuevo, por ajustarse más a lo primitivo, volverán al ábside las pinturas recientemente descubiertas en él, y que han sido levantadas por el técnico Sr. Llompart, tan conocido en nuestra provincia, por haber llevado a cabo ya el traslado de otras importantes pinturas.

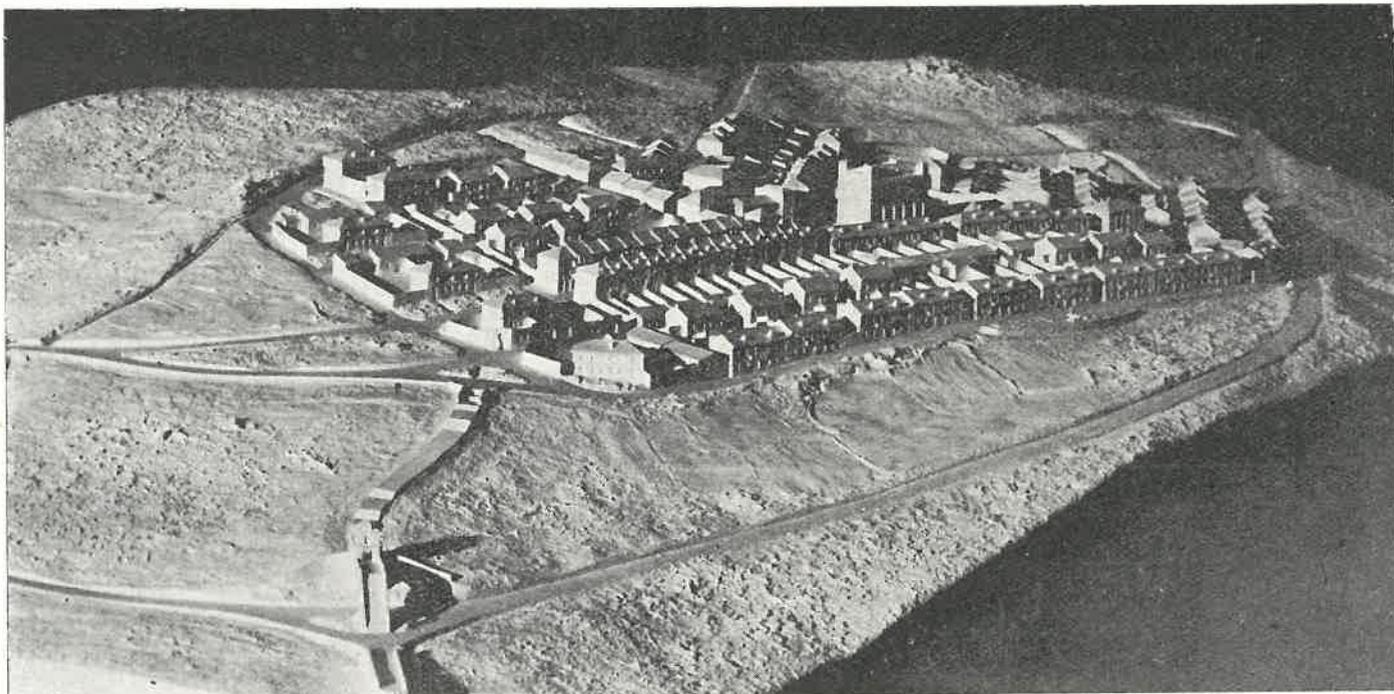
Con estas notas, en las que hemos procurado evitar toda descripción engorrosa,

creemos haber dado una idea general de la iglesia de San Juan a aquellos que no la conocen. Para el conocimiento exacto les recomendamos—y estamos seguros de que nos agradecerán la recomendación—que, al terminar de ser reconstruido el templo, procuren visitarlo en su nuevo emplazamiento. La belleza y originalidad del mismo bien compensan la molestia que el viaje pueda causar.



En torno a las arquivoltas de la portada de San Juan de Puertomarín los ancianos del Apocalipsis parecen entonar al Salvador, en majestad del tímpano, himnos de alabanza

# MIENTRAS DESAPARECE EL VIEJO PUERTOMARÍN



Las maquetas, cuya fotografía damos de nuevo a conocer, servirán para dar, mejor que muchas explicaciones técnicas, el contraste entre la villa que va a desaparecer y la que viene a sustituirla. Nótese como, en la moderna urbanización, las viviendas y edificios públicos tienen unidad, mientras en la antigua existían dos núcleos, a veces separados por la rotura del puente, del que restaban sólo, como se aprecia en la fotografía de abajo, dos arcos. El contraste entre lo nuevo y lo viejo se acusa fuertemente, además, en el sistema constructivo de las viviendas y en la distribución racional y funcional de sus vías

## LA VILLA LUCENSE A PUNTO DE SER CUBIERTA POR LAS AGUAS

La construcción del nuevo poblado costará  
55 millones de pesetas



**D**

AMOS nuestro último adiós a Puertomarín, a punto de ser cubierta esta poética villa lucense por las aguas del embalse de Belesar.

Pero antes detengámonos unos minutos en la vieja villa, asentada a ambas orillas del Miño, hacia el Sur

Por ANGEL DE LA VEGA

de la amurallada capital de la provincia. La visita merece una natural calma. El pueblo aun exhibe los testimonios de su nobleza, tanto en la multitud de sus blasones—esculpidos algunos sobre fachadas de casonas hidalgamente hermosas—como en el aire general de su arquitectura, florecida de modo especial en un par de iglesias sugestivas, llenas de valor arquitectónico.

La Casa del Conde, la del General y otras muchas infunden, en quien recorre las callejas del viejo burgo, la convicción de hallarse en un lugar importantísimo.

Quizás no nos quede mucho tiempo para contemplar tanta belleza pasada, porque Puertomarín ya está siendo trasladado, piedra a piedra, a su nuevo solar, que nace—como por arte de magia—en una loma cercana a donde estaba situado el anterior. El verdadero Puertomarín desaparecerá bajo veinte metros de agua, y allá en el fondo empezará a vivir la vida de esas ciudades sumergidas que, en los viejos mitos célticos, guardan el nostálgico sonido de sus campanas para la mágica noche de San Juan.

Son leyes del destino. Ahora un salto hidroeléctrico va a tragar para siempre a este dulce pueblo lucense. Todo el inmenso valor arqueológico de un pueblo de viejo sabor, se ve ahogado por un simple soplo de la técnica actual, siempre buscando nuevos adelantos y prometedores horizontes...

El nuevo Puertomarín está naciendo para ser sucesor de la añeja villa, el Puertomarín que estaba situado en la antigua ruta de Santiago, por donde pasaron miles y miles de peregrinos, camino del Sepulcro del Apóstol y en donde tal vez se detuvieron a reparar fuerzas, tomando una hogaza de pan con las exquisitas truchas y las anguilas del río Miño, rociadas con unas tazas de vino tinto y, para final, esas copas de aguardiente que—como en el dicho—«resucitan a los muertos»...

Las gentes del Puertomarín que muere son como sus monumentos que viven: recias, fuertes... Hablan con una gran filosofía, mezclada con una tremenda ironía gallega. No les gusta eso de mudarse de pueblo, pero a la vez reconocen y comprenden que los adelantos, la técnica moderna, requiere estos cambios, aunque sea—como ocurre aquí—a costa de estropear un «mundo» que ellos habían forjado...

Y ellos irán a vivir a una loma llamada Monte do Cristo, hacia donde en estos momentos están siendo trasladados una parte importante de los monumentos. Se ha buscado una buena orientación en relación con las condiciones de clima y un fácil enlace con la carretera de Lugo, así como con la de Sarria, que hoy cruza el Miño por el puente moderno. Este puente podrá conservar el emplazamiento actual, pero recrecido en altura más de treinta metros.

El tiempo necesario para el traslado y simultánea restauración de la iglesia de San Juan se calcula, desde el momento que se empezó, en unos treinta meses, tiempo durante el cual puede llevarse a cabo paralelamente la edificación del nuevo poblado, según ha manifestado D. Francisco Pons-Sorolla, Arquitecto del Servicio de Defensa del Patronato Artístico Nacional.

El volumen total económico de la construcción del nuevo Puertomarín alcanzará unos cincuenta y cinco millones de pesetas, de los que unos once millones corresponden al traslado de los edificios de carácter monumental.

## HISTORIA Y ARTE EN LA ANTIGUA VILLA



Numerosos blasones prestigiaban las casas de Puertomarín. Estas piedras serán conservadas en el nuevo pueblo. En la fotografía número 1 se muestra el blasón de los Berbetoros, surmontado por el de Montenegro. En la número 2 se ve el escudo de «la Casa del Conde», con inscripción que recuerda la fe en Dios y la lealtad al Rey. Las otras fotografías nos dan a conocer el bello retablo lateral de la iglesia de San Juan, con artísticas imágenes y valiosas pinturas y el Cristo llamado «de la Victoria», al que tanta devoción se profesa en toda la comarca

# COMO SERÁ EL NUEVO PUERTOMARIN

EN EL SE  
CONSERVARÁN  
LOS  
MONUMENTOS  
PRINCIPALES  
DEL  
ANTIGUO



Al lado de las viviendas ya construídas y de la reconstruída fachada de la iglesia de San Pedro, hállanse en el suelo, ocupando miles de metros de terreno los sillares y labradas piedras de la iglesia de San Juan, que poco a poco va levantándose de nuevo, como centro de la moderna agrupación urbana.

La villa será en el futuro un centro activo de comunicaciones fluviales y terrestres y un centro turístico y deportivo

Las características de la villa de Puertomarín, en su nuevo emplazamiento, serán muy diversas de las que presentaba cuando se hallaba dividida en dos partes por el Miño. Ahora tendrá unidad en el conjunto e incluso las dos iglesias parroquiales formarán parte del mismo. La de San Juan en la plaza central de la villa y la de San Pedro al final de una de las calles ya trazadas.

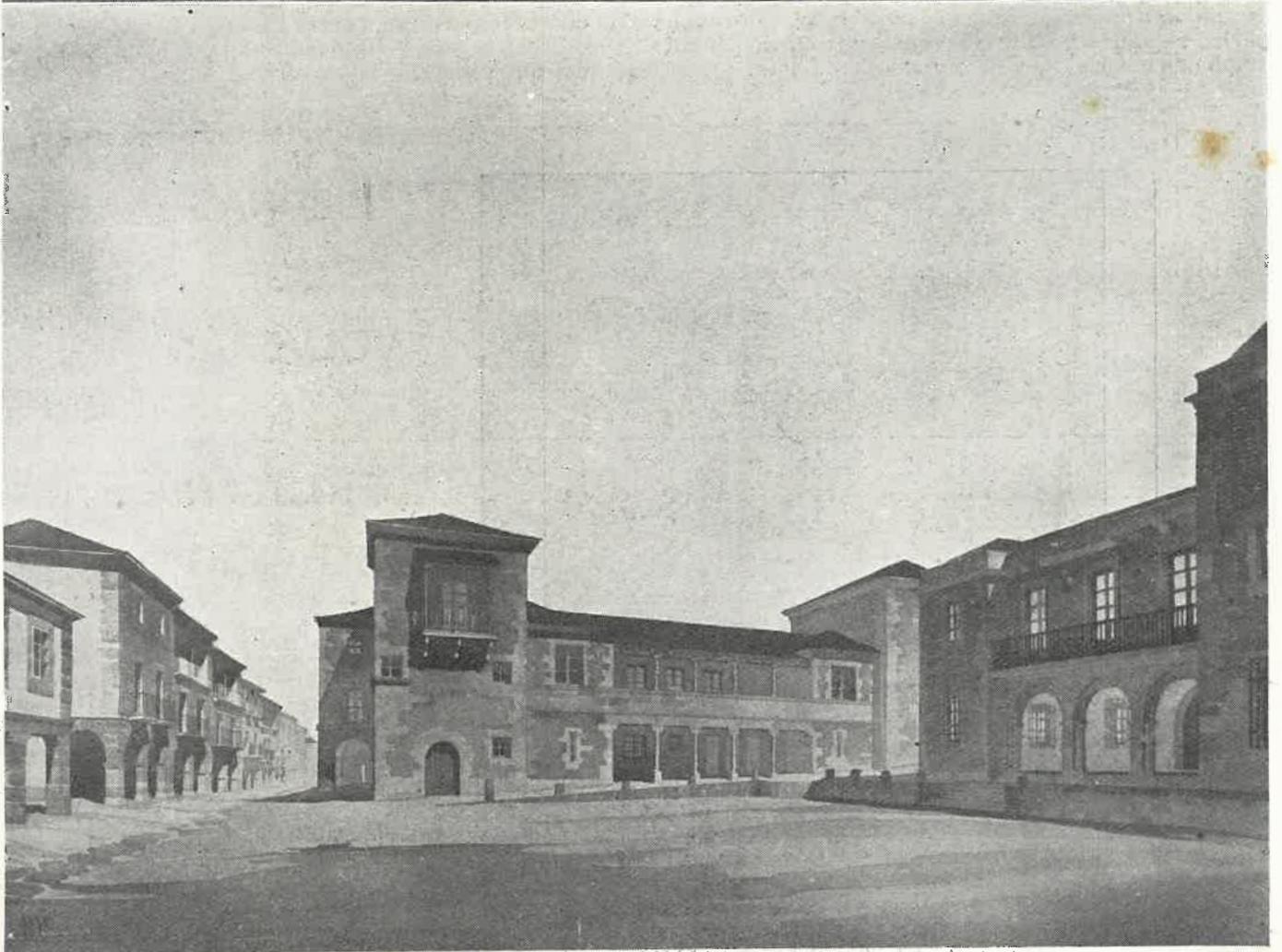
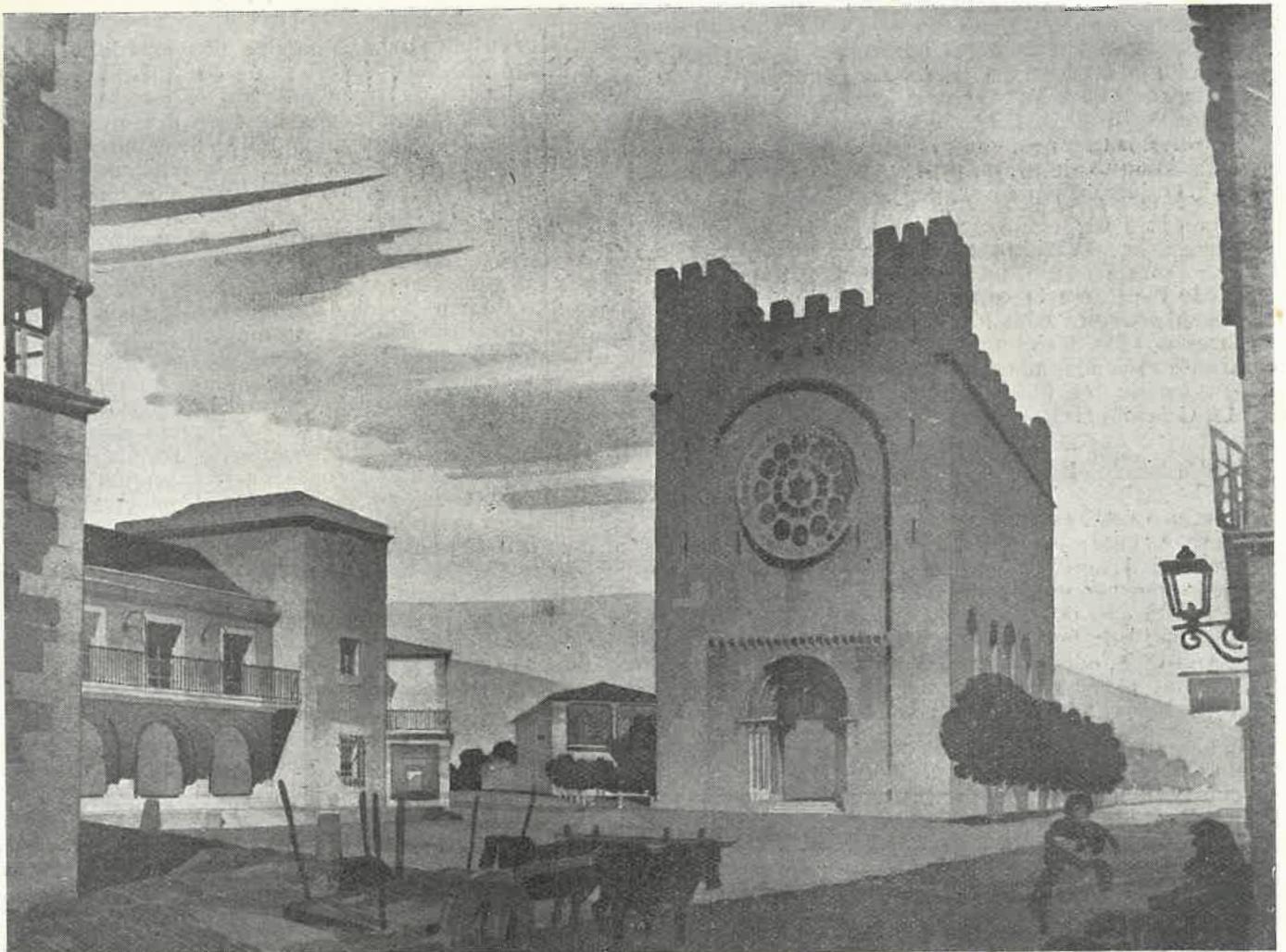
En la primera fase de construcción del pueblo se han levantado casas para noventa y seis vecinos. Unas casas dotadas de servicios higiénicos, amplias, cómodas, en la mayoría de las cuales los elementos básicos han sido construídos con bloques de piedra y perfiles de granito.

Desde la carretera se ha abierto una vía, que con el tiempo es fácil prever que se convertirá en calle; a la

entrada se inicia la que conduce a la plaza central. Esta calle tiene un pequeño desnivel y las casas de ambos lados tienen porches, como los tienen las de uno de los lados de la plaza, hasta el Grupo escolar; por lo que los niños que acudan a él podrán recorrer casi todo el pueblo a cubierto de la lluvia.

Algunas de las casas, y en general todas las de la calle principal, han sido construídas para ser instaladas en ellas pequeñas industrias y comercio. Los edificios de vivienda son de diversas características, tanto en su amplitud como en su distribución, a fin de que puedan ser utilizados también por familias de condición varia y de diverso número de personas.

Una calle de circunvalación rodeará toda la villa, haciendo fáciles y cómodos los accesos. Desde las cercanías del nuevo puente, que se alza a muchos metros



Así se levantará, majestuosa y airosa, la iglesia de San Juan, reconstruída. Y así, rodeándola, serán los edificios de la Plaza central, en los cuales las piedras de viejos palacios recobran su valor constructivo y ornamental para dar renovada prestancia a los mismos

sobre la coronación del actual y que se halla ya en construcción, saldrá un acceso a la villa, trazado en planos distintos. En un lugar determinado de este acceso será emplazado el arco del viejo puente, así como la capilla que había sido construída sobre el mismo. Será, pues, utilizado este trozo de puente, como lo fué en los antiguos tiempos, cuando por él pasaban los peregrinos, aunque ahora, naturalmente, el paso será libre y sin trabas de permisos, peajes, etc.

#### Viviendas oficiales

Siendo Puertomarín capitalidad del Ayuntamiento de su nombre, son varios los funcionarios que han de residir en la villa. En el nuevo conjunto urbano se han construído viviendas para los mismos, entre las cuales figuran las de los Maestros, Secretario del Ayuntamiento, Guardia civil, Casa del Médico, etc.

#### Edificios públicos

Se ha previsto, en primer lugar, la construcción de una Casa Ayuntamiento, ya terminada en la actualidad y que será, sin duda, una de las más bellas de la provincia, pues en ella se ha logrado unir lo moderno con la prestancia de las antiguas piedras, por haber utilizado las que correspondieron a viejos edificios de la antigua villa, edificios que se hallaban en ruínas y que, gracias a ser trasladados a su actual emplazamiento, se ha evitado la total destrucción de los mismos.

Ha sido construída también una amplia Casa Sindical, un Cuartel de la Guardia civil, un Grupo para tres escuelas y una Casa del Médico; a estos edificios se agregarán el Mercado cubierto, con los servicios propios, situado cerca de la plaza central, y está prevista la construcción de un pequeño Hospital, anejo al Centro de Higiene correspondiente.

Como hemos indicado, a este conjunto se unirán las dos iglesias parroquiales. La de San Pedro, situada al extremo del pueblo, tiene acceso a la plataforma en que ha sido instalada y que constituirá un espléndido campo de romería, mediante unas escalinatas.

#### Otros detalles

El conjunto urbano ha sido proyectado por el Arquitecto Sr. Pons Sorolla, que ha dirigido las obras, entre ellas la de traslado de los viejos edificios, operación realizada con toda pericia por la Empresa Varela Villamor, especializada en obras de esta índole.

Completará los servicios de la villa un campo municipal de feria, servicios de agua, con fuentes públicas, salas de conferencias, etc. En la actualidad se halla en estudio la colonización de tierras al margen de los ríos, para sustituir las que van a ser inundadas por las aguas en plazo breve.

Para dar una idea de lo que ha significado el traslado de los edificios de Puertomarín a su actual emplazamiento, en especial la iglesia de San Juan, podemos decir que sus piedras, debidamente numeradas y clasificadas, ocupan varios miles de metros cuadrados de terreno en las cercanías de los nuevos edificios. Para evitar el deterioro de los elementos decorativos, y a fin de permitir su mejor conservación, ya que en algunos casos capiteles, modillones e imágenes estaban erosionadas por la acción del viento y del agua, se les ha recubierto de una sustancia cérea especial.

Las piedras han sido medidas y reproducidas en los planos una a una, habiendo sido tomados centenares de fotografías para lograr que, en la reconstrucción, se mantenga en su integridad la edificación, incluso en sus menores detalles.

Todo lo que antecede viene a probar que, el sacrificio que ha supuesto el permitir que Puertomarín sea inundado, será compensado con creces al ser habitada la villa moderna que viene a sustituirle. A esto será justo agregar que, embalsadas las aguas del río hasta una altura que alcanza el nivel del cementerio de San Pedro y con una anchura muy superior a la actual, será posible establecer una navegación fluvial, que permitirá el transporte de personas y mercancías en muchos kilómetros, desde Belesar hasta la desembocadura del Neira, aguas arriba de Puertomarín.

El pueblo se hará, por tanto, centro de comunicaciones importante, centro turístico de primer orden y un centro deportivo, pues serán óptimas las condiciones que para ello ha de ofrecer.



## PIEDRAS QUE VOLVERÁN A PRESTAR SERVICIO

*La entrada del puente romano en la ribera derecha del Miño con el primer arco y la original capilla erigida sobre dicha entrada, tendrán, en la moderna agrupación urbana, la adecuada utilización. De nuevo pasarán las gentes bajo esta capilla y sobre este arco, al ser emplazados en uno de los accesos a la villa*

# PUERTOMARÍN Y SU TÉRMINO MUNICIPAL

**Situación.**—A 26 kilómetros al Sur de la capital de la provincia.

**Límites.**—Norte con el Ayuntamiento de Guntín, Este Páramo y Paradela, Sur Taboada y al Oeste Monterroso.

**Extensión.**—12.500 hectáreas.

**Habitantes.**—4.482.

**Casas.**—974.

**Fincas.**—5.000 hectáreas en cultivo, siendo los preferentes, prados, labradío y monte alto, contando con 100 hectáreas de huerta y 70 hectáreas de viñedo, que suman un total de 5.170 y el resto a monte raso.

**Ferías.**—Una mensual el día 9, mercados los domingos y una anual el día de San Blás, o sea los días 2, 3 y 4 de Febrero.

**Fiestas.**—Suele haber una en cada parroquia de las 20 que componen el municipio y en la capitalidad destacan las del Santísimo Cristo, que se celebran en los primeros días de Septiembre, la de San Blás, Santa Isabel y Pascua de Resurrección.

**Caminos.**—Carretera de Lugo-Puertomarín-Sarria; Puertomarín a Puebla de San Julián, Puertomarín a Ventas de Narón y Alto Valiño a Lousadela. Se hace resaltar la carretera Sarria-Puertomarín y Puertomarín-Alto del Hospital, coincide casi exactamente con el viejo camino Francés, o ruta de Peregrinos a Santiago de Compostela.

**Líneas de autos.**—Empresa Piñeiro, que hace el servicio doble de Lugo-Puertomarín-Sarria y de Lugo a Puertomarín a la una y cuarto para llegar a esta villa a las dos y media. Empresa la Directa, servicio de Puertomarín-Alto del Hospital para enlazar con los coches desde Orense, Santiago y Vigo. Servicios solicitados, Empresa Autobuses de Lugo, con servicio doble Puertomarín-Páramo-Lugo. Empresa propiedad de D. Manuel López Barreiro, que solicita el establecimiento de un servicio Cendoy-Puertomarín.

**Producciones.**—Tiene este Ayuntamiento un censo ganadero aproximado de 5.000 reses vacunas, 7.000 cerdos, 12.000 gallinas, 3.000 de lanar y 200 de cabrío, 10.000 conejos y 3.000 colmenas.

**Cultivos.**—Destacan las patatas, huerta, cereales panificables y de pienso, legumbres, viñedo y una gran masa forestal que está surgiendo por las repoblaciones llevadas a cabo por el Patrimonio Forestal y por la iniciativa privada.

*Minas de hierro.*

**Industrias.**—Fábrica de galletas y melindres, destilería de aguardientes y hojalatería.

**Artesanía.**—Tejidos de colchas con telares primitivos, quesos del país, conservas de pescado, especialmente la anguila en sus formas de salado y ahumado, aperos de labranza, cestos, zuecos, talabartería, etc.

**Viñas.**—Las 70 hectáreas de cultivo de viña que, aproximadamente se cultivan en este municipio, dan una producción de 280.000 litros de vino. De la destilación del orujo, se obtienen unos 14.000 litros de aguardiente de excelente calidad que la hacen extraordinariamente famosa, siendo su precio medio de venta de 50 pesetas el litro.

**Pesca.**—Muchas variedades de pesca abastecen el consumo de los vecinos de este Ayuntamiento y destaca por su volumen la de la anguila en tiempo de riada, habiéndose dado el caso de conseguir una pesca de 3.000 kilos en una noche, solo en los cañeiros de esta villa.

**Datos actuales de la villa.**—La villa de Puertomarín está formada por las parroquias de San Nicolás y San Pedro, separadas por el río Miño y unidas por

un hermoso puente de unos 150 metros de longitud, conservándose también dos arcos del antiguo puente románico por el cual pasaron las peregrinaciones jacobeanas. Es poblado de interés histórico-artístico y tiene dos monumentos nacionales: La Iglesia fortaleza de San Juan y la Capilla del puente románico. Tiene alcantarillado y alumbrado público y un malecón proyectado sobre el río que tiene una vista muy bonita.

## Obras hechas por el Ayuntamiento en los últimos años.

Carretera de Puertomarín a Ventas de Narón, en cuyo primer trozo destaca el malecón de unos 350 metros de largo; carretera de Puertomarín a Puebla de San Julián, trozo de Puertomarín a Cendoy; carretera de Alto Valiño a Lousadela.



Aspecto de las obras de construcción de uno de los grupos de viviendas

**Construcciones escolares.**—Se hicieron las escuelas y viviendas para los Sres. Maestros en las parroquias de Gonzar, Niños de Lamas, Mixta de Río, Mixta de Soengas y están en construcción las de Bagude, Castro y Niños de Recelle.

**Teléfono.**—Se está ultimando la instalación del servicio telefónico para esta villa.

**Alcantarillado y urbanización.**—De la calle del Comandante Manso, Calvo Sotelo y José Antonio, con su plaza.

**Instalación del alumbrado público.**

**Construcción de los puentes.**—De Ferreiroá, Riascos Pionca y Mazo.

**Acondicionamiento de la Casa Consistorial.**

**Adaptación de un local para Hogar de Juventudes.**

**Repoblación.**—De unas 700 hectáreas en los montes de propiedad municipal.

**Proyectos.**—Construcción de la carretera de Puertomarín a Taboada, cuyo estudio fué realizado por los Servicios Técnicos del Ministerio de Obras Públicas, hace varios años, y su proyecto está en el Ministerio para su aprobación.

**Construcciones escolares.**—El Ayuntamiento se propone hacer las construcciones escolares, con vivienda para los Sres. Maestros, utilizando además de sus propios medios y la prestación personal, la subvención del Estado que al efecto ha solicitado, en las parroquias de Recelle, Niñas de Lamas, Caborrecede, Villajuste, Villarbasín y Tojibó.

**Electrificación rural.**—Además de la actualmente en vías de realización de las parroquias de Bedro,

Cortapezas, Caborrecelle y León, el Ayuntamiento se propone electrificar todo el municipio.

*Fuentes públicas.*—Se propone construir fuentes, lavaderos y abrevaderos en varias parroquias y lugares. También se propone instalar dos locutorios públicos para el servicio telefónico en lugares estratégicos del municipio.

**Aspiraciones del nuevo Puertomarín.**—Deseamos que se construya el nuevo pueblo de Puertomarín tal y como fué concebido por los Arquitectos proyectistas, Sres. Pons Sorolla y Moreno Lacasa, y reproducido en maqueta que en su día fué expuesta al Jefe del Estado, con motivo de la inauguración del Salto de Peares, añadiendo un Parador de Turismo, o instalación similar para dar albergue a la corriente turística que suele pasar por esta villa.

Colonización y regadío de los montes Ferreira, Gándara del Cristo y San Antonio, para sustituir las tierras, de primerísima calidad, que se inundan como consecuencia del Salto de Belesar, para el asentamiento de las familias de San Nicolás, San Pedro y compra y colonización de otros terrenos para el asentamiento de las familias de los lugares de Barco, Seijón, Ferreiroá y Cebres.

Instalación de una industria de tipo rural que de colocación a una masa laboral de unos 100 empleados, con lo que se sustituiría la actual ocupación de pesca, extracción de arena de río, etc.

## CORPORACIÓN MUNICIPAL

ALCALDE-PRESIDENTE

**Don Francisco Lama González**

TENIENTES DE ALCALDE

*Don Antonio Bao Arias*

*Don Angel Carro Vázquez*

CONCEJALES

Don Froilán Rivera Rodríguez

Don Manuel López Moreno

Don Bautista Castaño Díaz

Don Manuel Castelo Fernández

Don Ricardo Martínez Bargados

Don Manuel Pérez López

Don José López Bruzos

SECRETARIO-INTERVENTOR

Don Jesús Moreno Martín

LVCVS FUÉ IMPRESA EN LOS TALLERES DE LA  
EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

DIRECTOR: J. TRAPERO PARDO

FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO DEL MUSEO PROVINCIAL.—ARCHIVO DE «R. T. R.».—ARCHIVO «CONSTRUCCIONES VARELA VILLAMOR».—LUIS PAZ.—VESAL.—CARRETERO CARRASCO.—JUAN JOSÉ.—REPORTAJES SÁEZ (VIVERO).—FOTO CARLOS (VIVERO).—FOTO ARIZA (VIVERO).—J. T. P., ETC.

ILUSTRACIONES: ANGEL IGLESÍAS